

Romani

27/12/2022 17:38:38

CAPITOLUL 1

1:1 ¹⁴⁰¹ Πάυλος δούλος ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ²⁸²² χριστοῦ ⁶⁵² κλητὸς ἀπόστολος
Pavel, rob al lui Isus Hristos, chemat apostol,

⁸⁷³ ἀφορισμένος ¹⁵¹⁹ εἰς ²⁰⁹⁸ εὐαγγέλιον ²³¹⁶ θεοῦ ³⁷³⁹ 1:2 ο
pus deoparte pentru Evanghelia lui Dumnezeu, pe care

⁴²⁷⁹ προεπηγγείλατο ¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τῶν ⁴³⁹⁶ προφητῶν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁷²² ἐν ¹¹²⁴ γραφαῖς
a promis-o mai dinainte, prin profeții Lui, în Scripturile

³⁹ ἁγίας ⁴⁰¹² 1:3 περὶ ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁵²⁰⁷ υἱοῦ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁰⁹⁶ γενομένου ¹⁵³⁷ ἐκ
sfinte, cu privire la Fiul Lui, (Cel născut din

⁴⁶⁹⁰ σπέρματος ²⁵⁹⁶ Δαβὶδ ⁴⁵⁶¹ κατὰ ³⁵⁸⁸ σάρκα ³⁷²⁴ 1:4 τοῦ ⁵²⁰⁷ ορισθέντος ⁵²⁰⁷ υἱοῦ
sămânța lui David după trup; Cel rânduit Fiu

²³¹⁶ θεοῦ ¹⁷²² ἐν ¹⁴¹¹ δυνάμει ²⁵⁹⁶ κατὰ ⁴¹⁵¹ πνεῦμα ⁴² ἀγιοσύνης
al lui Dumnezeu în putere, potrivit Duhului sfînteniei,

¹⁵³⁷ εἰς ³⁸⁶ ἀναστάσεως ³⁴⁹⁸ νεκρῶν ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ³⁵⁸⁸ χριστοῦ ²⁹⁶² τοῦ ³⁵⁸⁸ κυρίου
prin învierea morților), Isus Hristos Domnul

¹⁴⁷³ ἡμῶν ¹²²³ 1:5 δι ³⁷³⁹ ὅτι ²⁹⁸³ οὐ ⁵⁴⁸⁴ ἐλάβομεν ²⁵³² χάριν ⁶⁵¹ καὶ ⁵⁴⁸⁴ ἀποστολήν
nostru; prin Care am primit har și apostolie,

¹⁵¹⁹ εἰς ⁵²¹⁸ ὑπακοήν ⁴¹⁰² πιστεως ¹⁷²² ἐν ³⁹⁵⁶ πᾶσι ³⁵⁸⁸ τοῖς ¹⁴⁸⁴ ἔθνεσιν ⁵²²⁸ ὑπὲρ ³⁵⁸⁸ τοῦ
pentru ascultarea credinței între toate națiunile, pentru

³⁶⁸⁶ ὀνόματος ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁷²² 1:6 ἐν ³⁷³⁹ οἷς ^{1510.2.5} εστὲ ²⁵³² καὶ ¹⁴⁷³ ἡμεῖς ²⁸²² κλητοὶ
Numele Lui, între care sunteți și voi, chemați

¹⁵¹⁹ Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ³⁹⁵⁶ 1:7 πᾶσι ³⁵⁸⁸ τοῖς ^{1510.6} οὖσιν ¹⁷²² ἐν ²⁸²² Ῥώμῃ
ai lui Isus Hristos. Către toți cei ce sunt în Roma,

²⁷ ἀγαπητοῖς ²³¹⁶ θεοῦ ²⁸²² κλητοῖς ³⁹ ἁγίοις ⁵⁴⁸⁴ χάρις ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³² καὶ
preaiubiți ai lui Dumnezeu, chemați sfîniți. Har vouă și

¹⁵¹⁵ εἰρήνη ⁵⁷⁵ ἀπὸ ²³¹⁶ θεοῦ ³⁹⁶² πατρὸς ¹⁴⁷³ καὶ ²⁵³² κυρίου ²⁹⁶² Ἰησοῦ
pace de la Dumnezeu Tatăl nostru, și de la Domnul Isus

⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ⁴⁴¹² 1:8 πρῶτον ³³⁰³ μεν ²¹⁶⁸ εὐχαριστῶ ³⁵⁸⁸ τῷ ²³¹⁶ θεῷ
Hristos. Mai întâi, în adevăr, Îi mulțumesc Dumnezeu lui

¹⁴⁷³ μου ¹²²³ διὰ ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ⁵²²⁸ χριστοῦ ³⁹⁵⁶⁻¹⁴⁷³ ὑπὲρ ³⁷⁵⁴ πάντων ³⁵⁸⁸ ὑμῶν ⁵²⁰⁷ ὅτι ³⁵⁸⁸ ἡ
meu prin Isus Hristos pentru voi toți, fiindcă

⁴¹⁰² πιστῖς ¹⁴⁷³ ὑμῶν ²⁶⁰⁵ καταγγέλλεται ¹⁷²² ἐν ³⁶⁵⁰ ὅλῳ ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁸⁸⁹ κόσμῳ
credința voastră e vestită în întreaga lume.

³¹⁴⁴⁻¹⁰⁶³ 1:9 μάρτυς ¹⁴⁷³ γὰρ ^{1510.2.3} μου ³⁵⁸⁸ ἐστίν ²³¹⁶ ὁ ³⁷³⁹ θεός ³⁰⁰⁰ ὧ ³⁰⁰⁰ λατρεύω
Căci martor imi este Dumnezeu, pe Care Îl slujesc

¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ⁴¹⁵¹ πνεύματι ¹⁴⁷³ μου ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ²⁰⁹⁸ εὐαγγελίῳ ⁵²⁰⁷ τοῦ ¹⁴⁷³ υἱοῦ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
în duhul meu în Evanghelia Fiului Lui,

⁵⁶¹³ ὡς ⁸⁹ ἀδιαλείπτως ³⁴¹⁷ μνησθῆναι ¹⁴⁷³ ὑμῶν ⁴¹⁶⁰ ποιοῦμαι ³⁸⁴² πάντοτε
cum încontinuu menționez despre voi fac, întotdeauna

¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁵⁸⁸ τῶν ⁴³³⁵ προσευχῶν ¹⁴⁷³ μου ¹¹⁸⁹ 1:10 δεόμενος ¹⁵¹³ εἰ ¹⁵¹³ πως
în rugăciunile mele, implorând ca oricum ar fi,

²²³⁵ ἤδη ⁴²¹⁸ ποτὲ ²¹³⁷ εὐδοθήσομαι ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τῷ ³⁵⁸⁸ θελήματι ³⁵⁸⁸ τοῦ
de-acum într-o bună zi, să îmi dea prosperând în voia lui

²³¹⁶ θεοῦ ²⁰⁶⁴ ελθεῖν ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ¹⁹⁷¹⁻¹⁰⁶³ 1:11 ἐπιποθῶ ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ γὰρ ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ ἰδεῖν ¹⁴⁹²⁻¹⁴⁷³ ὑμᾶς
Dumnezeu, ca să vin la voi. Căci doresc mult să vă văd,

²⁴⁴³ ἵνα ⁵¹⁰⁰⁻³³³⁰ τι ⁵⁴⁸⁶ μεταδώ ¹⁴⁷³ χάρισμα ⁴¹⁵² ὑμῖν ⁴¹⁵² πνευματικόν
ca să împărtășesc vreun dar cu voi, dar duhovnicesc

1:7 ἴlit. tututor

¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ⁴⁷⁴¹ στηριχθῆναι ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ¹⁴⁷³ 1:12 τοῦτο ^{3778-1161-1510.2.3} δε ^{3778-1161-1510.2.3} ἐστὶ
pentru întărirea voastră.

⁴⁸³⁷ συμπαρεκληθῆναι ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τῆς ¹⁷²² ἐν ¹⁷²² ἀλλήλοις
să fim mângâiați împreună în mijlocul vostru prin [care e în celălalt

⁴¹⁰² πιστεως ¹⁴⁷³⁻⁵⁰³⁷ ὑμῶν ²⁵³² τε ¹⁴⁷³ καὶ ³⁷⁵⁶ ἐμοῦ ²³⁰⁹ 1:13 οὐ ¹¹⁶¹ θέλω ¹⁴⁷³ δε ⁵⁰ ὑμᾶς ⁵⁰ ἀγνοεῖν
I credință], și a voastră și a mea. Nu vreau dar ca voi să nu știți,

⁸⁰ ἀδελφοί ³⁷⁵⁴ ὅτι ⁴¹⁷⁸ πολλάκις ⁴³⁸⁸ προέθην ²⁰⁶⁴ ελθεῖν ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ ὑμᾶς ²⁵³² καὶ
frăților, că deseori mi-am propus să vin la voi, și

²⁹⁶⁷ ἐκωλύθη ⁸⁹¹ ἀπρὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹²⁰⁴ δεῦρο ²⁴⁴³ ἵνα ⁵¹⁰⁰ τῖνα ²⁵⁹⁰ καρπὸν ²¹⁹² εἰς ²⁵³² ὑμᾶς
am fost împiedicat până acum, ca vreun rod să am și

¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ ὑμῖν ²⁵³¹ καθὼς ²⁵³² καὶ ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς ³⁰⁶² λοιποῖς ¹⁴⁸⁴ ἔθνεσιν ¹⁴⁸⁴ 1:14 Ἐλλήσι
între voi, așa cum și printre celelalte națiuni. Grecilor

⁵⁰³⁷ τε ²⁵³² καὶ ⁹¹⁵ βαρβάρους ⁴⁶⁸⁰ σοφοῖς ⁵⁰³⁷ τε ²⁵³² καὶ ⁴⁵³ ἀνοήτοις ³⁷⁸¹ σφειλέτης
cât și barbarilor, înțelepților cât și neînțelepților, dator eu le

^{1510.2.1} εἰμι ³⁷⁷⁹ 1:15 οὕτως ³⁵⁸⁸⁻²⁵⁹⁶ τὸ ¹⁴⁷³ κατ' ⁴²⁸⁹ ἐμὲ ⁴²⁸⁹ πρόθυμον
sunt. Astfel, atât cât depinde de mine, sunt plin de ardoare ca

²⁵³² καὶ ¹⁴⁷³ ὑμῖν ³⁵⁸⁸ τὸς ¹⁷²² ἐν ²⁰⁹⁷ Ῥώμῃ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ εὐαγγελισασθαι ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ 1:16 οὐ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ γὰρ
și vouă celor din Roma să vă vestesc Evanghelia. Căci nu

¹⁸⁷⁰ εἰσασχύνομαι ³⁵⁸⁸ τὸ ²⁰⁹⁸ εὐαγγέλιον ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁵⁵⁴⁷ χριστοῦ ¹⁴¹¹⁻¹⁰⁶³ δυνάμει ¹⁴¹¹⁻¹⁰⁶³ γὰρ
mi-e rușine de Evanghelia lui Hristos; căci ea puterea

²³¹⁶ θεοῦ ^{1510.2.3} ἐστίν ¹⁵¹⁹ ἐν ⁴⁹⁹¹ εἰς ³⁹⁵⁶ σωτηρίαν ³⁵⁸⁸ παντὶ ⁴¹⁰² τῷ ⁴¹⁰² πιστεύοντι
lui Dumnezeu este pentru salvarea oricui crede;

^{*-5037} 1:17 Ἰουδαίῳ ⁴⁴¹² τε ²⁵³² πρῶτον ¹³⁴³⁻¹⁰⁶³ καὶ ¹³⁴³⁻¹⁰⁶³ Ἕλλησι ¹³⁴³⁻¹⁰⁶³ 1:17 δικαιοσύνην ¹³⁴³⁻¹⁰⁶³ γὰρ
atât iudeu, mai întâi, cât și grec. Căci dreptatea

²³¹⁶ θεοῦ ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ⁶⁰¹ ἀποκαλύπτεται ¹⁵³⁷ ἐκ ⁴¹⁰² πιστεως ¹⁵¹⁹ εἰς
lui Dumnezeu în ea se descoperită din credință pentru

⁴¹⁰² πιστῖν ²⁵³¹ καθὼς ¹¹²⁵ γέγραπται ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ ὅ ¹³⁴² δε ¹⁵³⁷ δικαίος ¹⁵³⁷ ἐστὶν ⁴¹⁰² ὁ ⁴¹⁰² πιστεύων
credință; după cum este scris, Dar cel drept din credință

²¹⁹⁸ ζηρεται ⁶⁰¹⁻¹⁰⁶³ 1:18 ἀποκαλύπτεται ³⁷⁰⁹ γὰρ ²³¹⁶ ὀργὴ ⁵⁷⁵ θεοῦ ⁵⁷⁵ ἀπ' ⁵⁷⁵
va trăi. Căci se descoperă urgia lui Dumnezeu din

³⁷⁷² οὐρανοῦ ¹⁹⁰⁹ ἐπὶ ³⁹⁵⁶ πᾶσαν ⁷⁶³ ἀσέβειαν ²⁵³² καὶ ⁹³ ἀδικίαν ⁴⁴⁴ ἀνθρώπων
cer împotriva oricărei impietăți și nedreptăți a oamenilor,

³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸ ἀδικούντων ¹⁷²² ἐν ²⁷²² ἀδικία ¹³⁶⁰ κατεχόντων ³⁵⁸⁸ 1:19 διότι ³⁵⁸⁸ τὸ
care adevărul în nedreptate îl înăbușă. Fiindcă ceea ce

¹¹¹⁰ γνοσάντων ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³¹⁶ θεοῦ ⁵³¹⁸ φανερόν ^{1510.2.3} ἐστίν ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτοῖς
ce vor cunoaște despre Dumnezeu, arătat este între ei;

³⁵⁸⁸ ὁ ¹⁰⁶³ γὰρ ²³¹⁶ θεός ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ⁵³¹⁹ ἐφάνερωσε ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³ 1:20 τὰ ³⁵⁸⁸⁻¹⁰⁶³ γὰρ
căci Dumnezeu le-a arătat. Căci însușirile

⁵¹⁷⁻¹⁴⁷³ ἀόρατα ⁵⁷⁵ αὐτοῦ ²⁹³⁷ ἀπὸ ²⁸⁸⁹ κτίσεως ³⁵⁸⁸ κόσμου ⁴¹⁶¹ τοῖς ⁴¹⁶¹ ποιήμασιν
Lui nevăzute de la creația lumii, prin toate cele făcute

³⁵³⁹ νοούμενα ²⁵²⁹ καθοράται ³⁵⁸⁸ ἡ ⁵⁰³⁷ τε ¹²⁶ αἰδῖος ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
fiind pricepute cu mintea sunt contemplate, atât veșnica Lui

¹⁴¹¹ δυνάμει ²⁵³² καὶ ²³⁰⁵ θειότης ¹⁵¹⁹ εἰς ³⁵⁸⁸ τὸ ^{1510.1-1473} εἶναι ^{1510.1-1473} αὐτοῦ
putere cât și dumnezeire, așa încât ei să fie

³⁷⁹ ἀναπολογίτους ¹³⁶⁰ 1:21 διότι ¹⁰⁹⁷ γινόντες ³⁵⁸⁸ τὸν ²³¹⁶ θεόν
inexcuzabili. Fiindcă, după ce L-au cunoscut pe Dumnezeu,

³⁷⁵⁶ οὐχ ⁵⁶¹³ ὡς ²³¹⁶ θεὸν ¹³⁹² ἐδόξασαν ²²²⁸ ἢ ²¹⁶⁸ εὐχαρίστησαν ²³⁵ ἀλλ'
nu ca pe Dumnezeu L-au gloriificat, nici nu L-au mulțumit, ci

³¹⁵⁴ ἐματαιώθησαν ¹⁷²² ἐν ³⁵⁸⁸ τοῖς ¹²⁶¹ διαλογισμοῖς ¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁵³² καὶ ⁴⁶⁵⁴ ἐσκοτίσθη
au ajuns deșerți în gândurile lor, și s-a întunecat

1:12 ἴlit. Și aceasta este

1:20 țcele

1:20 ἴinvizibile

1:20 †4 oc, Num 24:2, Iov 10:4, 39:26, Rom 1:20

3588 801 1473 2588 5335 1510.1
η ανυπετος αυτων καρδια 1:22 φασκοντες ειναι
 nepriceputa lor inima. Sustinand ca sunt
 4680 3471 2532 236 3588 1391 3588
σοδοι εμωρανθησαν 1:23 και ηλλαξαν την δοξαν του
 inteptei, au ajuns nebuni. Si au schimbat gloria
 862 2316 1722 3667 1504 5349
αφθαρτου θεου εν ομοιωματι εκονος φθαρτου
 nesticaciosului Dumnezeu pentru asemănarea chipului stricăciosului
 444 2532 4071 2532 5074 2532 2062
αυθρωπου και πετεινων και τετραποδων και ερπετων
 om, si pasari, si patrupele si taratoare.
 1352 2532-3860-1473 3588 2316 1722 3588
 1:24 διο και παρεδωκεν αυτοους ο θεος εν ταις
 De aceea i-a si predat Dumnezeu in
 1939 3588 2588 1473 1519 167 3588
επιθυμιας των καρδιων αυτων εις ακαθαρσιαν του
 poftele inimii lor pentru necurăție,
 818 3588 4983 1473 1722 1438 3748
ατιμαζεσθαι τα σωματα αυτων εν εαντοις 1:25 οιτινες
 ca să-și dezonoreze trupurile lor între ei înșiși; ei care
 3337 3588 225 3588 2316 1722 3588 5579 2532
μετπλαξαν την αληθειαν του θεου εν τω ψευδει και
 au preschimbat adevărul lui Dumnezeu în minciună, și
 4573 2532 3000 3588 2937 3844 3588
εσεβασθησαν και ελατρευσαν τη κτισει παρα τον
 s-au închinat și ai slujit creaturii în locul Celui care
 2936 3739 1510.2.3 2128 1519 3588 165 281
κτισαντα ος εστιν ευλογητος εις τους αιωνας αμην
 a creat-o, Care este binecuvântat în veci. Amin.
 1223 3778 3860-1473 3588 2316 1519 3806
 1:26 δια τουτο παρεδωκεν αυτοους ο θεος εις παθη
 De aceea i-a predat Dumnezeu în patimile
 819 3739 5037-1063 2338 1473 3337 3588
ατιμιας αι τε γαρ θηλειαι αυτων μετπλαξαν την
 dezonoarei. Căci și femeile lor au preschimbat
 5446-5540 1519 3588 3844 5449 3668-5037
φυσικην χρησην εις την παρα φύσιν 1:27 ομοιος τε
 întrebuințarea naturală într-una împotriva naturii; și la fel
 2532 3588 730 863 3588 5446-5540 3588 2338
και οι αρρενες αφεντες την φυσικην χρησην της θηλειας
 și bărbații, părăsind întrebuințarea naturală a femeii,
 1572 1722 3588 3715 1473 1519-240 730
εξεκαυθησαν εν τη ορεξει αυτων εις αλληλους αρρενες
 s-au aprins în pofta lor unii pentru alții, bărbat
 1722 730 3588 808 2716 2532 3588
εν αρρεσει την ασχημοσύνην κατεργαζόμενοι και την
 cu bărbat indecență săvârșind, și
 489 3739 1163 3588 4106 1473 1722 1438
αντιμισθια ην εδει της πληνης αυτων εν εαντοις
 răsplata care era necesară rătăcirii lor în ei înșiși
 618 2532 2531 3756 1381 3588
απολαμβανοντες 1:28 και καθως ουκ εδοκιμασαν τον
 primind. Și după cum nu au lămurit pe
 2316 2192 1722 1922 3860-1473
θεον εχειν εν επιγνωσει παρεδωκεν αυτοους
 Dumnezeu să-L păstreze în cunoaștere deplină, i-a predat
 3588 2316 1519 96-3563 4160 3588 3361
ο θεος εις αδοκιμον νουν ποιειν τα μη
 Dumnezeu într-o minte netrebnică, să înfăptuiască cele ce nu
 2520 4137 3956 93 4202
καθηκοντα 1:29 πεπληρωμένους πάση αδικια πορνεια
 se cuvîin; fiind plini de orice nedreptate, curvie,
 4189 4124 2549 3324 5355 5408 2054
πονηρια πλεονεξια κακια μεστους φθονου φονου εριδου
 vicienie, lăcomie, răutate, plini de invidie, ucidere, ceartă,
 1388 2550 5588 2637
οδλου κακοηθειας ψιθυριστας 1:30 καταλαλους
 înșelăciune, depravare, șoptitori de rele, bārfitori,
 2319 5197 5244 213
θεοσυγεις υβριστας υπερηφανους αλαζονας
 urători de Dumnezeu, insultători, mândri, lăudaroși,

1:23 Țau schimba în, au schimbat pe

1:24 Țspre, în

1:28 Țnu au pus la încercare

1:28 Țaibă

1:28 Țcare e găsită nefolositoare, lepădată la examinare

1:30 Țvorbitori de rele

2182 2556 1118 545 801
εφευρετας κακων γουεντων απειθεις 1:31 ανυπετους
 inventatori de rele, de părinți neascultători, fără pricepere,
 802 794 786 415
ασυνθετους αστοργους† ασπονδους ανελεημονας
 călcători de cuvânt, neubiindu-și familia, neînduplecți, nemiloși;
 1:32 οιτινες το δικαιομα του θεου επιγνοντες
 care judecata dreaptă a lui Dumnezeu cunoscând-o bine,
 3754 3588 3588 5108-4238 514 2288 1510.2.6
οτι οι τα τοιαυτα πρασοντες αξιοι θανατου εισιν
 că cei ce practică unele ca acestea demni de moarte sunt,
 3756 3440 1473 4160 235 2532 4909 3588
ου μονον αυτα ποιουσιν αλλα και συνυδοκουσι τοις
 nu numai la fel faci, ci și sunt de acord cu cei
 4238
πρασουσι
 acționând astfel.

CAPITOLUL 2

2:1 διο αναπολογητος ει ω ανθρωπε πας ο
 De aceea, inexcuzabil ești, o! omule care
 2919 1722 3739 1063 2919 3588 2087 4572
κρινων εν ω γαρ κρινεις τον ετερον σεαυτον
 judeci; în ceea ce Ț căci judeci pe altul, pe tine însuți
 2632 3588 1063 1473 4238 3588
κατακρινεις τα γαρ αυτα πρασσεις ο
 te judeci; căci aceleși lucruri le faci, tu care
 2919 1492-1161 3754 3588 2917 3588 2316 1510.2.3
κρινων 2:2 οιδαμεν δε οτι το κριμα του θεου εστι
 judeci. Și știm că judecata lui Dumnezeu este
 2596 225 1909 3588 3588-5108 4238
κατα αληθειαν επι τους τα τοιαυτα πρασοντας
 potrivit adevărului față de cei unele ca acestea făcând.
 3049-1161 3778 5599 444 3588 2919 3588
 2:3 λογιζε δε τουτο ω ανθρωπε ο κρινων τους
 Și socotești tu aceasta, o! omule, care judeci pe cei
 3588-5108 4238 2532 4160 1473 3754 1473
τα τοιαυτα πρασοντας και ποιων αυτα οτι συ
 unele ca acestea făcând, și tu însuți făcându-le, că tu
 1628 3588 2917 3588 2316 2228 3588 4149 3588
εκφευξε το κριμα του θεου 2:4 η του πλουτου της
 vei scăpa de judecata lui Dumnezeu? Sau bogăția
 5544 1473 2532 3588 463 2532 3588 3115
χριστοτης αυτου και της ανοχης και της μακροθυμιας
 bunătății Lui, și a îngăduinței și a îndelungii răbdări,
 2706 50 3754 3588 5543 3588 2316 1519
καταφρονεις αγνωων οτι το χρηστον του θεου εις
 o disprețuiești? Neștiind că bunătatea lui Dumnezeu spre Ț
 3341 1473 71 2596 1161 3588 4643
μετανοιαν σε αγει 2:5 κατα δε την σκληροτητα
 pocăință te conduce? Potrivit însă împietririi
 1473 2532 279 2588 2343 4572 3709
σου και αμετανοητον καρδιαν θησαυριζεις σεαυτω οργην
 tale și nepocăitei tale inimi, teaurizezi Țe însuți urgie
 1722 2250 3709 2532 602 1341 3588
εν ημερα οργης και αποκαλυψεως δικαιοκρισιας του
 în ziua urgiei și descoperiri dreptei judecăți a lui
 2316 3739 591 1538 2596 3588 2041 1473
θεου 2:6 ος αποδοσει εκαστω κατα τα εργα αυτου
 Dumnezeu; Care va răsplăti fiecăruia după lucrările lui;
 3588-3303 2596 5281 2041 18 1391 2532 5092
 2:7 τοις μεν καθ υπομονην εργου αγαθου δοξαν και τιμην
 celor care cu stăruință în lucrare bună, glorie și onoare
 2532 861 1934 2222 166 3588-1161 1537
και αφθαρσιαν επιζητουςι ζων αιωνιον 2:8 τοις δε εξ
 și nesticăciune caută: viață veșnică. Celor care din
 2052 2532 544 3303 3588 225 3982
εριθειας και απειθουσιν μεν τη αληθεια πειθομενους
 duh de ceartă, și neascultare chiar de adevăr, ascultând
 1161 3588 93 2372 2532 3709 2347 2532 4730
δε τη αδικια θυμος και οργη 2:9 θλιψις και στενοχωρια
 însă de nedreptate: mânie și urgie, necaz și strămătorare
 1909 3956 5590 444 3588 2716 3588 2556
επι πασαν ψυχην αυθρωπου του κατεργαζόμενου το κακον
 peste orice suflet de om săvârșind răul,

1:31 Ț2 oc, Rom 1:31, 2Ti 3:3

2:4 Țla

*-5037 4412 2532 * 1391 1161 2532 5092
Ιουδαίου τε πρώτον και Ἑλληρος 2:10 **δόξα δε και τιμή**
 și al iudeului, întâi, și grecului; și glorie însă și onoare
 2532 1515 3956 3588 2038 3588 18 *-5037
και ειρήνη παντί τω εργαζομένω το αγαθόν Ιουδαίω τε
 și pace oricui lucrează binele, și al iudeului,
 4412 2532 * 3756-1063 1510.2.3 4382
πρώτον και Ἑλληνι 2:11 **ου γαρ εστι προσωποληψία**
 întâi, și grecului. Căci nu este discriminare
 3844 3588 2316 3745-1063 460 264
παρά τω θεώ 2:12 **οσοι γαρ ανόμοι ημαρτον**
 la Dumnezeu. Căci toți câți fără lege au păcătuit,
 460 2532 622 2532 3745 1722 3551 264
ανόμως και απολούνται και οσοι εν νόμω ημαρτον
 fără lege vor și pieri; și toți câți sub lege au păcătuit,
 1223 3551 2919 3756-1063 3588 202 3588
διά νόμον κριθήσονται 2:13 **ου γαρ οι ακροαται του**
 prin lege vor fi judecați; (căci nu cei ce aud
 3551 1342 3844 3588 2316 235 3588 4163 3588
νόμου δικαιοι παρά τω θεώ 2:14 **οταν γαρ εθνη τα μη**
 legea, sunt drepti inaintea lui Dumnezeu, ci cei ce înfăptuiesc
 3551 1344 3752-1063 1484 3588 3361
νόμου δικαιοθήσονται 2:14 **οταν γαρ εθνη τα μη**
 legea vor fi îndreptățiți; căci atunci când națiunile, cele ne
 3551-2192 5449 3588 3588 3551 4160 3778 3551
νόμον έχοντα φύσει τα του νόμου ποιή ουτοι νόμον
 având lege din fire, lucrurile legii le fac, acestea, lege
 3361 2192 1438 1510.2.6 3551 3748 1731 3588
μη έχοντες εαυτοίς εισι νόμος 2:15 **οιτινες ενδεικνυνται**
 ne având, lor însel lor sunt lege; care arată
 3588 2041 3588 3551 1123 1722 3588 2588 1473
το έργον του νόμου γραπτόν εν ταις καρδιας αυτών
 lucrarea legii scrisă în inimile lor,
 4828 1473 3588 4893 2532 3342
συμμεμερνούσης αυτών της συνειδήσεως και μεταξύ
 mărturisind împreună cu a lor conștiință, și între ele,
 240 3588 3053 2723 2228 2532
αλληλων των λογισμών κατηγορούντων η και
 unele pe altele, cu raționamente se acuză, sau de asemenea
 626 1722 2250 3753 2919 3588
απολογουμένων 2:16 **εν ημέρα οτε κρινει ο**
 se apăară; vor fi judecate în ziua când va judeca
 2316 3588 2927 3588 444 2596 3588 2098
θεος τα κρυπτά των ανθρώπων κατά το ευαγγέλιόν
 Dumnezeu cele ascunse ale oamenilor, potrivit Evangheliei
 1473 1223 * 5547 2396 1473 * 2028 2532
μου δια Ιησού χριστού 2:17 **ιδε συ Ιουδαίος επονομάζη και**
 mele, prin Isus Hristos. Iată, tu iudeu te numești, și
 1879 3588 3551 2532 2744 1722 2316 2532
επαναπήν τω νόμο και καυχάσαι εν θεώ 2:18 **και**
 te bazezi pe lege, și te lauzi în Dumnezeu, și
 1097 3588 2307 2532 1381 3588 1308
γινώσκεις το θέλημα και δοκιμάζεις τα διαφέροντα
 cunoști voia Lui, și știi să discerți lucrurile deosebite?,
 2727 1537 3588 3551 3982-5037 4572
κατηχούμενος εκ του νόμου 2:19 **πέποιθας τε σεαυτών**
 fiind instruit din lege, și convingându-te pe tine însuși
 3595 1510.1 5185 5457 3588 1722 4655 3810
οδηγόν είναι τυφλών φως των εν σκότει 2:20 **παιδευτήν**
 că ghid ești orbilor, lumină celor din întuneric, îndrumător
 878 1320 3516 2192 3588 3446
αφρόνων διδάσκαλον νηπίων έχοντα την μόρφωσιν
 al celor fără minte, învățator al copiilor, având forma
 3588 1108 2532 3588 225 1722 3588 3551 3588 3767
της γνώσεως και της αληθείας εν τω νόμω 2:21 **ο ούν**
 cunoștinței și a adevărului în lege. Cel deci
 1321 2087 4572 3756 1321 3588 2784
ιδιότακτων έτερον σεαυτών ου διδάσκεις ο κηρύσσων
 învățând pe altul, pe tine însuși nu te înveți? Cel proclamând,
 3361 2813 2813 3588 3004 3361 3431
μη κλέπτειν κλέπτεις 2:22 **ο λεγων μη μοιχεύειν**
 Să nu furi, furi? Cel spunând, Să nu curvești,
 3431 3588 948 3588 1497 2416
μοιχεύεις ο βδελυσσόμενος τα είδωλα ιεροσυλεις
 curvești? Cel urând idolii, jefuiești temple?
 3739 1722 3551 2744 1223 3588 3847 3588 3551
2:23 ος εν νόμω καυχάσαι δια της παραβάσεως του νόμου
 Care în lege se laudă, prin călcarea legii
 3588 2316 818 3588 1063 3686 3588 2316
τον θεόν ατιμάζεις 2:24 **το γαρ όνομα του θεού**
 pe Dumnezeu Îl dezonorezi? Căci Numele lui Dumnezeu

2:18 †adică, excelente

1223 1473 987 1722 3588 1484 2531 1125
δι υμάς βλασφημείται εν τοις έθνεσι καθός γέγραπται
 prin voi e blasfemiât între națiuni, după cum e scris.
 4061 3303-1063 5623 1437 3551 4238
2:25 περιτομή μεν γαρ ωφέλει εάν νόμον πράσσης
 Tăierea împrejur I căci, în adevăr, folosește dacă legea o practici,
 1437 1161 3848 3551 1510.3 3588 4061-1473
εαν δε παραβάτης νόμου ης η περιτομή σου
 dacă însă transgresor al legii vei fi, tăierea ta împrejur
 203 1096 1437 3767 3588 203
ακροβυστία γέγονεν 2:26 **εάν ούν η ακροβυστία**
 excels al cârmii devine. Dacă deci cel fiind în excelsul cârmii
 3588 1345 3588 3551 5442 3780 3588 203
τα δικαιοώματα του νόμου φυλάσση ουχι η ακροβυστία
 cerințele legii le păzește, oare nu, excelsul cârmii
 1473 1519 4061 3049 2532 2919
αυτού εις περιτομήν λογισθήσεται 2:27 **και κρινει**
 lui drept tăiere împrejur va fi socotit? Și te va judeca
 3588 1537 5449 203 3588 3551 5055 1473
η εκ φύσεως ακροβυστία του νόμον τελούσα σε
 cel care, din fire în excelsul cârmii, legea o împlinesc, pe tine
 3588 1223 1121 2532 4061 3848 3551
τον δια γράματος και περιτομής παραβάτην νόμου
 cel care, cu literă și tăiere împrejur e în inimă în duh,
 3756-1063 3588 1722 3588 5318 *-1510.2.3 3761 3588
2:28 ου γαρ ο εν τω φανερώ Ιουδαίος εστιν ουδέ η
 Căci nu cel în ceea ce se vede este iudeu, nici cel
 1722 3588 5318 1722 4561 4061 235 3588 1722 3588
εν τω φανερώ εν σαρκί περιτομή 2:29 **αλλ' ο εν τω**
 în vizibila în carne tăiere împrejur; ci cel în ce
 2927 * 2532 4061 2588 1722 4151
κρυπτό Ιουδαίος και περιτομή καρδιας εν πνεύματι
 e ascuns este iudeu, și tăierea împrejur e în inimă în duh,
 3756 1121 3739 3588 1868 3756 1537 444 235
ου γράμματι ουκ ο έπαινος ουκ εξ ανθρώπων αλλ'
 nu în literă, a căruia laudă nu e de la oameni, ci
 1537 3588 2316 537
εκ του θεού
 de la Dumnezeu.

CAPITOLUL 3

5100 3767 3588 4053 3588 * 2228 5100 3588
3:1 τι ουν το περισσόν του Ιουδαίου η τις η
 Ce are deci mai mult iudeul, sau care e
 5622 3588 4061 4183 2596 3956 5158
ωφέλεια της περιτομής 3:2 **πολύ κατά πάντα τρόπον**
 folosul tăierii împrejur? Mare în orice fel,
 4412-3303-1063 3754 4100 3588 3051 3588
πρώτον μεν γαρ ότι επιστεύθησαν τα λόγια του
 căci mai întâi, în adevăr, că le-au fost incredințate grăirile lui
 2316 5100-1063 1487 569 5100 3361 3588 570
θεού 3:3 **τι γαρ ει ηπίστησάν τυρες μη η ασιστία**
 Dumnezeu. Căci ce dacă n-au crezut unii? Oare necredința
 1473 3588 4102 3588 2316 2673 3361
αυτών την πίστην του θεού καταργήσει 3:4 **μη**
 lor credințioșia lui Dumnezeu o va anula? Să nu
 1096 1096 1161 3588 2316 227 3956-1161 444
γένειτο γινέσθω δε ο θεός αληθής πας δε ανθρωπος
 fie! Să fie însă Dumnezeu adevărat, și orice om,
 5583 2531 1125 3704 302 1344 1722 3588
ψευστης καθός γέγραπται όπως αν δικαιοθής εν τοις
 mincinos, după cum e scris, Ca să fii îndreptătit în
 3056 1473 2532 3528 1722 3588 2919-1473 1487 1161
λόγοις σου και νικήσης εν τω κρίνεσθαι σε 3:5 **ει δε**
 cuvintele Tale, și să învingi când Tu vei fi judecat. Dacă însă
 3588 93 1473 2316 1343 4921
η αδικία ημών θεού δικαιοσύνην συνίστησι
 nedreptatea noastră, a lui Dumnezeu dreptate o dovedește?,
 5100 2046 3361 94 3588 2316 3588 2018 3588
τι ερωμέν μη αδικος ο θεός ο επιφέρων την
 ce vom spune? Oare nedrept e Dumnezeu, Care își dezlănțuie?
 3709 2596 444 3004 3361 1096 1893 4459
οργήν κατά ανθρωπον λέγω 3:6 **μη γένοιτο επει πως**
 urgia? (potrivit omului vorbesc). Să nu fie! Fiindcă cum
 2919 3588 2316 3588 2889 1487-1063 3588 225
κρινει ο θεός τον κόσμον 3:7 **ει γαρ η αλήθεια**
 va judeca Dumnezeu lumea? Căci dacă adevărul

3:2 †54 oc, Exo 28:15, Lev 8:8, Psa 119:162, 1Pe 4:11, Evr 5:12

3:5 †o stabilește, o pune în lumină, o adeverește

3:5 †aplică pedeapsă dureroasă

3588 2316 1722 3588 1699 5582 4052 1519
 του θεού εν τω εμώ ψεύσματι ἐπερίσσευσεν εις
 lui Dumnezeu în a mea minciună a prisosit spre
 3588 1391 1473 5100 2089 2504 5613 268 2919
 την δόξαν αυτού τι ἐτι καγὼ ὡς ἁμαρτωλὸς κρίνομαι
 gloria Lui, de ce încă și eu ca păcătoș sunt judecat?
 2532 3361 2531 987 2532 2531 5346
 3:8 και μη καθὼς βλασφημούμεθα και καθὼς φάσι
 Și de ce nu, după cum suntem blasfemiați, și așa cum afirmă
 5100 1473 3004-3754 4160 3588 2556 2443 2064 3588
 τινες ημάς λέγειν ὅτι ποιήσωμεν τα κακά ινα ἔλθῃ τα
 unii dep noi că spunem, Să facem cele rele, ca să vină cele
 18 3739 3588 2917 1738 1510.2.3 5100-3767
 αγαθά ὡν το κρίμα ἐνδικόν ἐστι 3:9 τι οὖν
 bune. A căror condamnare dreaptă este. Atunci ce,
 4284 3756 3843 4256-1063
 προεχόμεθα ου πάντως προητιασάμεθα γαρ
 suntem noi mai buni? Nu, deloc. Căci am învinuit mai înainte,
 * 5037 2532 * 3956 5259 266 1510.1
 Ιουδαίους τε και Ἕλληνας πάντας υφ' ἁμαρτιαν εἵναι
 pe iudei, cât și pe greci, că toți sub păcat sunt;
 2531 1125 3756 1510.2.3 1342 3761
 3:10 καθὼς γέγραπται ουκ ἐστι δικαίος ουδὲ
 după cum e scris, Nimeni nu este drept, nici măcar
 1520 3756 1510.2.3 3588 4920 3756 1510.2.3
 εις 3:11 ουκ ἐστιν ο συγιών ουκ ἐστιν
 unul singur; niciunul nu este care să înțeleagă; niciunul nu este
 3588 1567 3588 2316 3956 1578 260
 ο ἐκζητῶν τον θεόν 3:12 πάντες ἐξεκλιναν ἀμα
 care să caute pe Dumnezeu; toți s-au abătut, toți împreună
 889 3756-1510.2.3 4160 5544
 ηχρηώθησαν ουκ ἐστι ποιῶν χρηστότητα
 au devenit nefolositori; nu este niciunul care să facă bunătate;
 3756 1510.2.3 2193 1520 5028 455 3588
 ουκ ἐστιν εὖς ενὸς 3:13 τάφος ἀνεωγμένος ο
 nu este nici măcar unul; momânt deschis e
 2995 1473 3588 1100 1473 1387 2447
 λαρυγγὲς αὐτῶν ταις γλώσσαις αὐτῶν ἐδολοῦσαν ἰὸς
 gâtjeleul lor; cu limbile lor lucrează violenții; venin
 785 5259 3588 5491 1473 3739 3588 4750
 ἀσπίδων ὑπὸ τα χεῖλη αὐτῶν 3:14 ὡν το στόμα
 de aspidă e sub buzele lor; a căror gură
 685 2532 4088 1073 3691 3588 4228
 ἀρὰς και πικρίας γέμει 3:15 οὐκ ἐστι οὐκ ἐστι
 de blestem și de amarăciune e plină; rapide sunt picioarele
 1473 1632 129 4938 2532 5004
 αὐτῶν ἐκχέαι αιμα 3:16 συντριμμα και ταλαιπωρία
 lor să verse sânge; ruină și nenorocire
 1722 3588 3598 1473 2532 3598 1515 3756
 εν ταις ὁδοῖς αὐτῶν 3:17 και ὁδὸν εἰρήνης ουκ
 sunt pe căile lor; și calea păcii n-o
 1097 3756 1510.2.3 5401 2316 561
 ἐγνώσαν 3:18 ουκ ἐστι φόβος θεοῦ ἀπέναντι
 cunosc. Nu este frică de Dumnezeu înainte
 3588 3788 1473 1492 1161 3754 3745 3588
 των ὀφθαλμών αὐτῶν 3:19 οἶδαμεν δε ὅτι ὅσα ο
 ochilor lor. Știm însă că toate câte
 3551 3004 3588 1722 3588 3551 2980 2443 3956
 νόμος λέγει τοις εν τω νόμω λαλεῖ ἵνα παν
 legea le spune, celor ce sunt sub lege le vorbește; ca orice
 4750 5420 2532 5267 1096 3956 3588
 στόμα φραγῆ και ὑπόδικος γένηται πας ο
 gură să fie închisă, și vinovată sub judecată să fie toată
 2889 3588 2316 1360 1537 2041 3551
 κόσμος το θεῷ 3:20 διότι ἐξ ἔργων νόμου
 lumea înainte lui Dumnezeu. De aceea din lucrările legii
 3756 1344 3956 4561 1799 1473 1223-1063
 ου δικαιώθησεται πάσα σαρξ ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ γαρ
 nu va fi îndreptățită nicio carne înaintea Lui; căci prin
 3551 1922 266 3568 1161 5565
 νόμον ἐπίγνωσις ἁμαρτίας 3:21 νυνὶ δε χωρὶς
 lege vine cunoștința deplină a păcatului. Acum însă, fără
 3551 1343 2316 5319 3140
 νόμον δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται μαρτυρουμένη
 lege, dreptatea lui Dumnezeu s-a arătat, mărturisită fiind

3:13 ἡσπίς → scut rotund (1Sa 17:6), sau aspidă (Deu 32:23), 18 oc, Deu

32:23, 1Sa 17:6, Rom 3:13

3:20 ἡφατε

5259 3588 3551 2532 3588 4396 1343-1161
 ὑπὸ του νόμου και των προφητῶν 3:22 δικαιοσύνη δε
 de lege și de profeti; Dar o dreptatea
 2316 1223 4102 * 5547 1519 3956
 θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ εις πάντας
 a lui Dumnezeu prin credința în Isus Christos, pentru toți
 2532 1909 3956 3588 4100 3756-1063 1510.2.3 1293
 και ἐπὶ πάντας τους πιστεύοντας ου γαρ ἐστι διαστολή
 și peste toți cei ce cred; căci nu este deosebire;
 3956 1063 264 2532 5302 3588 1391
 3:23 πάντες γαρ ἡμαρτον και υστεροῦνται της δόξης
 dar au păcătuit și nu au reușit să obțină gloria
 3588 2316 1344 1431 3588 1473-5484
 του θεοῦ 3:24 δικαιοῦμενοι δωρεάν τη αὐτοῦ χάριτι
 lui Dumnezeu; fiind îndreptățiți fără plată prin harul Lui,
 1223 3588 629 3588 1722 5547 * 3739
 διὰ της ἀπολυτρώσεως της εν χριστῷ Ἰησοῦ 3:25 ὃν
 prin răscumpărarea care e în Hristos Isus; pe Care L-
 4388 3588 2316 2435 1223 3588 4102 1722 3588
 προέθετο ο θεός ἱλαστήριον διὰ της πίστεως εν τῷ
 a rânduit Dumnezeu ca ispășire prin credința în al
 1473 129 1519 1732 3588 1343 1473 1223
 αὐτοῦ αἵματι εις ἐνδειξιν της δικαιοσύνης αὐτοῦ διὰ
 Lui sânge, pentru a-și arăta dreptatea Lui prin
 3588 3929 3588 4266-265
 την πᾶρεσιν των προγεγονότων ἁμαρτημάτων
 aceea că a trecut cu vedera păcatele făptuite mai înainte,
 1722 3588 463 3588 2316 4314 1732 3588
 3:26 εν τῷ ανοχῇ του θεοῦ προς ἐνδειξιν της
 în îngăduința lui Dumnezeu pentru a arăta
 1343 1473 1722 3588 3568-2540 1519 3588 1510.1
 δικαιοσύνης αὐτοῦ εν τῷ νυν καιρῷ εις το εἶναι
 dreptatea Lui în timpul prezent; pentru a fi
 1473 1342 2532 1344 3588 1537 4102 *
 αὐτῶν δικαίον και δικαιῶντα τον εκ πίστεως Ἰησοῦν
 El drept și îndreptățind pe cel din credința în Isus.
 4226 3767 3588 2746 1576 1223 4169 3551
 3:27 που οὖν η καυχῆσις ἐξεκλείσθη διὰ ποιου νόμου
 Unde e deci lauda? A fost exclusă. Prin ce lege?
 3588 2041 3780 235 1223 3551 4102 3049
 των ἔργων ουχι ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως 3:28 λογιζόμεθα
 Cea a faptelor? Nu, ci prin legea credinței. Noi socotim
 3767 4102 1344 444 5565 2041
 οὖν πίστει δικαιοῦσθαι ἄνθρωπον χωρὶς ἔργων
 deci că prin credință e îndreptățit omul, fără fapte
 3551 2228 * 3588 2316 3440 3780-1161 2532
 νόμου 3:29 η Ιουδαίων ο θεός μόνον ουχι δε και
 legii. Sau [al iudeilor e Dumnezeu l numai]? Dar nu e și
 1484 3483 2532 1484 1897 1520
 ἐθνῶν και ἐθνῶν 3:30 εἰπέπερ εις
 al națiunilor? Da, e și al națiunilor. Fiindcă în adevăr, e un singur
 3588 2316 3739 1344 4061 1537 4102 2532
 ο θεός ος δικαιῶσει περιτομην εκ πίστεως και
 Dumnezeu care va îndreptăți tăierea împrejur din credință, și
 203 1223 3588 4102 3551 3767 2673
 ακροβυστιαν διὰ της πίστεως 3:31 νόμον οὖν καταργούμεν
 excesul cârnii prin credință. Legea deci o anulăm
 1223 3588 4102 3361 1096 235 3551 2476
 διὰ της πίστεως μη γένοιτο ἀλλὰ νόμον ιστόμεν
 prin credință? Să nu fie. Ci legea o întărim.

CAPITOLUL 4

5100-3767 2046 * 3588 3962 1473
 4:1 τι οὖν ἐροῦμεν Ἀβραάμ τον πατέρα ημών
 Deci ce vom spune că Avraam, tatăl nostru,
 2147 2596 4561 1487-1063 * 1537 2041
 ευρηκέναι κατά σάρκα 4:2 ει γαρ Ἀβραάμ ἐξ ἔργων
 a găsit potrivit cârnii? Căci dacă Avraam din fapte
 1344 2192 2745 235 3756 4314 3588 2316
 ἐδικαιώθη ἔχει καύχημα ἀλλ' ου προς τον θεόν
 a fost îndreptățit, are de ce să se laude, dar nu față de Dumnezeu.
 5100-1063 3588 1124 3004 4100 1161 *
 4:3 τι γαρ η γραφή λέγει ἐπίστευσε δε Ἀβραάμ
 Căci ce [Scriptura l spune]? A crezut dar Avraam
 3588 2316 2532 3049 1473 1519 1343
 τῷ θεῷ και ελογίσθη αὐτῷ εις δικαιοσύνην
 pe Dumnezeu și fu socotit lui pentru dreptate.

3:22 ἡlit. credința lui Isus

4:3 ἡin

4:3 ἡdrept, spre

3588-1161 2038 3588 3408 3756 3049
4:4 τὸ δεῖ ἐργαζομένῳ ο μισθὸς οὐ λογιζέται
 Dar celui care face fapte, plata nu i se socotește

2596 5484 235 2596 3588 3783 3588-1161 3361
 κατὰ χάριν ἀλλὰ κατὰ τὸ σφείλημα **4:5** τὸ δεῖ μὴ
 după har, ci după datorie. Dar cel ce nu

2038 4100-1161 1909 3588 1344 3588
 ἐργαζομένῳ πιστεύοντι δε ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν
 face fapte, dar crede în Cel ce îndreptățește pe cel

765 3049 3588 4102 1473 1519 1343
 ἀσεβῆ λογιζέται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην
 lipsit de evlavie, îi e socotită credința lui ca dreptate.

2509 2532 * 3004 3588 3108 3588
4:6 καθάπερ καὶ Δαβὶδ λέγει τὸν μακρισμόν τὸν
 După cum și David vorbeste despre fericeira

444 3739 3588 2316 3049 1343
 ἀνθρώπου ὡ ο θεός λογιζέται δικαιοσύνην
 omului căruia Dumnezeu îi socotește dreptatea

5565 2041 3107 3739 863 3588
 χωρὶς ἔργων **4:7** μακάριοι ὡν ἀφέθησαν αἱ
 fără fapte: Ferice de acciaio căroră le sunt iertate

458 2532 3739 1943 3588 266
 ανομίας καὶ ὡν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἀμαρτίαι
 fărădelegile, și căroră le-au fost acoperite păcatele.

3107 435 3739 3739 3049 2962
4:8 μακάριος ἀνὴρ ὡ οὐ μὴ λογισθῆται κύριος
 Ferice de bărbatul căruia nicidecum nu-i socotește Domnul

266 3588 3108-3767 3778 1909 3588
 ἀμαρτίαν **4:9** ο μακαρισμὸς οὖν οὗτος ἐπὶ τὴν
 păcatul. Deci, fericeira aceea e pentru

4061 2228 2532 1909 3588 203 3004-1063
 περιτομῆν ἡ καὶ ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν λέγομεν γὰρ
 tăierea împrejur sau și pentru excesul cărnii? Căci spunem

3754 3049 3588 3588 4102 1519 1343
 ὅτι ἐλογίσθη τῷ Ἀβραάμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην
 că i- a fost socotită lui Avraam credința drept

4459 3767 3049 1722 4061 1510.6 2228 1722
4:10 πῶς οὖν ἐλογίσθη ἐν περιτομῇ οὐτι ἢ ἐν
 Cum deci i- a fost socotită? Când în tăierea împrejur era el, sau în

203 3756 1722 4061 235 1722 203 3588
 ἀκροβυστία οὐκ ἐν περιτομῇ ἀλλ ἐν ἀκροβυστία
 excesul cărnii? Nu în tăierea împrejur, ci în excesul cărnii.

2532 4592-2983 4061 4973 3588
4:11 καὶ σημεῖον ἔλαβε περιτομῆς σφραγίδα τῆς
 Și a primit semnul tăierii împrejur ca pe o pecete a

1343 3588 4102 3588 1722 3588 203
 δικαιοσύνης τῆς πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστία
 dreptății credinței pe care o avea în excesul cărnii,

1519 3588 1510.1 1473 3962 3956 3588 4100
 εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων
 ca să fie el tatăl tuturor celor care cred

1223 203 1519 3588 3049 2532 1473 3588
 δι' ἀκροβυστίας εἰς τὸ λογισθῆναι καὶ αὐτοῖς τὴν
 prin excesul cărnii, ca să le fie socotită și lor

1343 2532 3962 4061 3588 3756 1537
 δικαιοσύνην **4:12** καὶ πατέρα περιτομῆς τοῖς οὐκ ἐκ
 dreptatea; și tată al tăierii împrejur celor nu din

4061 3440 235 2532 3588 4748 3588 2487
 περιτομῆς μόνον ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσι τοῖς ἰχνεσι
 tăierea împrejur numai, ci și celor ce calcă pe urmele

3588 4102 3588 1722 3588 203 3588 3962
 τῆς πίστεως τοῖς ἐν τῇ ἀκροβυστία τοῦ πατρός
 credinței celor care sunt în excesul cărnii al tatălui

1473 * 3756-1063 1223 3551 3588 1860
 ἡμῶν Ἀβραάμ **4:13** οὐ γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία
 nostru Avraam. Căci nu prin lege a fost dată promisiunea

3588 * 2228 3588 4690 1473 3588 2818
 τῷ Ἀβραάμ ἡ τὸ σπέρματι αὐτοῦ τὸ κληρονόμον
 lui Avraam sau sâmbânței lui, ca moștenitor

1473 1510.1 3588 2889 235 1223 1343 4102
 αὐτὸν εἶναι τὸν κόσμον ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως
 el să fie al lumii, ci prin dreptatea credinței.

1487-1063 3588 1537 3551 2818 2758 3588
4:14 εἰ γὰρ οἱ ἐκ νόμου κληρονόμοι κεκέρωται ἡ
 Căci dacă cei din lege sunt moștenitori, zadarnică e

4102 2532 2673 3588 1860 3588 1063 3551
 πίστις καὶ κατήργηται ἡ ἐπαγγελία **4:15** ο
 credința, și e anulată promisiunea. Căci legea

3709 2716 3739-1063 3756 1510.2.3 3551 3761
 ὀργὴν κατεργάζεται οὐ γὰρ οὐκ ἐστὶ νόμος οὐδὲ
 urgie produce, căci unde nu este lege, nu e nici

3847 1223 3778 1537 4102 2443 2596
 παράβασις **4:16** διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως ἵνα κατὰ
 încălcare; de aceea e din credință, ca să fie potrivit

5484 1519 3588 1510.1 949 3588 1860 3956
 χάριν εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ
 harului, pentru ca să fie asigurată promisiunea întregii

3588 4690 3756 3588 1537 3588 3551 3440 235 2532
 τῷ σπέρματι οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον ἀλλὰ καὶ
 seminței, nu [celei din lege l numai], ci și

3588 1537 4102 * 3739 1510.2.3 3962 3956
 τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ ὅς ἐστι πατὴρ πάντων
 celei din credința lui Avraam, care este tatăl fiecăruia

1473 2531 1125 3754 3962 4183 1484
 ἡμῶν **4:17** καθὼς γέγραπται ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν
 dintre noi, după cum fu scris, că, Tată al multor națiuni

5087-1473 2713 3739 4100 2316 3588
 τεθεῖκα σε κατέναντι οὐ ἐπίστευσε θεοῦ
 te-am pus; înaintea [pe care îl crezuse l lui Dumnezeu], cel

2227 3588 3498 2532 2564 3588 3361 1510.6
 ζωοποιούντος τοὺς νεκροὺς καὶ καλούντος τὰ μὴ ὄντα
 dând viață celor morți, și chemând cele ne fiind

5613 1510.6 3739 3844 1680 1909 1680 4100
 ὡς ὄντα **4:18** ὅς παρ' ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσε
 ca fiind. Care împotriva speranței, prin speranță a crezut;

1519 3588 1096 1473 3962 4183 1484 2596
 εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἐθνῶν κατὰ
 pentru a deveni el tatăl multor națiuni, după

3588 2046 3779 1510.8.3 3588 4690 1473 2532
 τὸ ἐρημικὸν οὕτως ἐστὶ τὸ σπέρμα σου **4:19** καὶ
 ce a fost zis, Așa va fi sâmbânța ta. Și

3361 770 3588 4102 3756 2657 3588 1438
 μὴ ἀσθενήσας τὴν πίστει οὐ κατενόησε τὸ εαυτοῦ
 ne fiind slab în credință, nu a examinat propriul

4983 2235 3499 1541 4225 5224
 σῶμα ἢ δὲ νεκρωμένον εκατοντάτης που ὑπάρχων
 trup deja ca mort, o sută de ani aproape având,

2532 3588 3500 3588 3388 * 1519-1161
 καὶ τὴν νεκρωσὶν τῆς μητρᾶς Σάρρας **4:20** εἰς δε
 și nici la starea de moarte a matricei Sarei. Și de

3588 1860 3588 2316 3756 1252 3588 570
 τῆς ἐπαγγελίας τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη τὴ ἀπιστία
 promisiunea lui Dumnezeu nu s-a îndoit în necredință,

235 1743 3588 4102 1325 1391 3588 2316
 ἀλλ' ἐδυναμώθη τὴ πίστει δὸς δόξαν τῷ θεῷ
 ci a fost făcut puternic în credință, dând glorie lui Dumnezeu.

2532 4135 3754 3739 1861 1415
4:21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ο ἐπηγγέλται δυνατός
 și fiind pe deplin convins că ceea ce a promis, El puternic

1510.2.3 2532 4160 1352 2532 3049 1473 1519
 ἐστὶ καὶ ποιῆσαι **4:22** διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
 este să și facă. De aceea i s-a și socotit lui ca

1343 3756 1125 1161 1223 1473 3440 3754
 δικαιοσύνην **4:23** οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον ὅτι
 dreptate. Nu a fost scris însă pentru el numai, că

3049-1473 235 2532 1223 1473 3739 3195
 ἐλογίσθη αὐτῷ **4:24** ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς οἱς μέλλει
 i-a fost socotită, ci și pentru noi, căroră urmează

3049 3588 4100 1909 3588 1453
 λογιζεσθαί τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν εγγεγραμμένον
 să ni se socotească, cei care credem în Cel care a inviat

* 3588 2962 1473 1537 3498 3739 3860
 Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἐκ νεκρῶν **4:25** ὅς παρεδόθη
 pe Isus Domnul nostru din morți; Care a fost predat

1223 3588 3900 1473 2532 1453 1223 3588
 διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν
 pentru greșelile noastre, și a fost învial pentru

1347 1473
 δικαιοσύνην ἡμῶν
 îndreptățirea noastră.

CAPITOLUL 5

1344 3767 1537 4102 1515
5:1 δικαιοθένης οὖν ἐκ πίστεως εἰρήνην
 Fiindcă am fost îndreptățiți deci din credință, pace

2192 4314 3588 2316 1223 3588 2962 1473 *
 ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν διὰ τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦ
 avem față de Dumnezeu prin Domnul nostru Isus

5547 1223 3739 2532 3588 4318 2192
 χριστοῦ **5:2** δι' οὐ καὶ τὴν προσαγωγήν ἐσχίκαμεν
 Hristos, prin Care de asemenea intrare am, avem,

4:19 †27 oc, vezi DEX, vezi Psa 22:10, Rom 4:19

5:1 †fiind îndreptățiți

5:2 †mişcarea de a intra

3588 4102 1519 3588 5484 3778 1722 3739 2476 2532
 τη πιστεύει εις την χάριν ταύτην εν η εστήκαμεν και
 prin credință, în harul acesta în care stăm, și
 2744 1909 1680 3588 1391 3588 2316 3756
 καυχώμεθα επ' ελπίδι της δόξης του θεού 5:3 ου
 ne lăudăm în speranța gloriei lui Dumnezeu. Nu
 3440 1161 235 2532 2744 1722 3588 2347 1492
 μόνον δε αλλά και καυχώμεθα εν ταις θλίψεσιν ειδοτες
 numai I și, ci ne și lăudăm în necazuri, știind
 3754 3588 2347 5281 2716 3588 1161 5281
 ότι η θλίψις υπομονήν κατεργάζεται 5:4 η δε υπομονή
 că necazul răbdare lucrează. Iar răbdarea,
 1382 3588 1161 1382 1680 3588 1161 1680 3756
 δοκιμήν η δε δοκιμήν ελπίδα 5:5 η δε ελπίς ου
 experiență; iar experiența, speranță; și speranța nu
 2617 3754 3588 26 3588 2316 1632 1722 3588
 καταισχύνει ότι η αγάπη του θεού εκέχεται εν ταις
 face de rușine, căci iubirea lui Dumnezeu a fost turnată în
 2588 1473 1223 4151 39 3588 1325-1473
 καρδιαίς ημών διά πνεύματος αγίου του δοθέντος ημίν
 inimile noastre prin Duhul Sânt, Care ne-a fost dat.
 2089 1063 5547 1510.6 1473 772 2596
 5:6 έτι γαρ χριστός οντων ημών ασθενών κατά
 [3 Pe când I căci 2 Hristos] eram noi slabi, [potrivit
 2540 5228 765 599 3433-1063
 καιρόν υπέρ ασεβών απέθανε 5:7 μόλις γαρ
 I la timpul] pentru cei lipsiți de pietate a murit.
 5228 1342 5100-599 5228-1063 3588 18
 υπέρ δικαίου τς αποθάνειται υπέρ γαρ του αγαθού
 pentru un om drept va muri cineva, (căci pentru cel bun
 5029 5100 2532 5111 599 4921 1161 3588
 τάχα τις και τολμά αποθανειν 5:8 συνίστησι δε την
 poate cineva chiar ar îndrăzni să moară); Iși comunică dar
 1438 26 1519 1473 3588 2316 3754 2089
 εαυτού αγαπην εις ημάς ο θεός 5:9 ότι έτι
 propria Lui iubire pentru noi Dumnezeu, în aceea că pe când
 268 1510.6 1473 5547 5228 1473 599
 αμαρτωλών οντων ημών χριστός υπέρ ημών απέθανεν
 păcătoși eram noi, Hristos în numele nostru a murit.
 4183 3767-3123 1344 3568 1722 3588 129
 5:9 πολλών ουν μάλλον δικαιοθέντες νυν εν τω αιματι
 Cu mult mai mult deci, fiind îndreptățiți acum prin sângele
 1473 4982 1223 1473 575 3588 3709 1487-1063
 αυτού σωθησόμεθα δι αυτού από της οργής 5:10 ει γαρ
 Lui, vom fi salvați prin El de urgie. Căci dacă,
 2190 1510.6 2644 3588 2316 1223 3588 2288
 εχθροί οντες κατηλλάγημεν τω θεώ 5:11 διά του θανάτου
 vrăjmași fiind, am fost împăcați cu Dumnezeu prin moartea
 3588 5207 1473 4183 3123 2644 4982
 του υιού αυτού πολλώ μάλλον καταλλαγέντες σωθησόμεθα
 Fiului Lui, cu mult mai mult, fiind împăcați vom fi salvați
 1722 3588 2222 1473 3756-3440-1161 235 2532 2744
 εν τη ζωη αυτού 5:11 ου μόνον δε αλλά και καυχώμενοι
 prin viața Lui. Și nu numai atât, ci ne și lăudăm
 1722 3588 2316 1223 3588 2962 1473 * 5547 1223
 εν τω θεώ 5:12 διά του κυρίου ημών Ιησού χριστού δι
 în Dumnezeu prin Domnul nostru Isus Hristos, prin
 3739 3568 3588 2643 2983 1223 3778 5618
 ου νυν την καταλλαγην ελάβομεν 5:12 διά τούτο ώσπερ
 Care acum împăcaream am primit-o. De aceea, după cum
 1223 1520 444 3588 266 1519 3588 2889 1525
 δι ενος ανθρώπου η αμαρτία εις τον κόσμον εισήλθε
 printr- un singur om păcatul în lume a intrat,
 2532 1223 3588 266 3588 2288 2532 3779 1519 3956
 και διά της αμαρτίας ο θάνατος και ούτως εις πάντας
 și prin păcat, moartea; și astfel asupra tuturor
 444 3588 2288 1330 1909 3739 3956 264
 ανθρώπους ο θάνατος διήλθεν εφ' ω πάντες ημαρτον
 oamenor moartea a trecut, prin aceea că toți au păcătuit.
 891-1063 3551 266 1510.7.3 1722 2889 266-1161
 5:13 άχρι γαρ νόμου αμαρτία η εν κόσμω αμαρτία δε
 Căci până la lege, păcatul era în lume; dar păcatul
 3756 1677 3361 1510.6 3551 235 936
 ουκ ελλογείται μη οντος νόμου 5:14 αλλ' εβασίλευσεν
 nu era luat în cont, ne fiind lege. Dar a împărătit
 3588 2288 575 * 3360 * 2532 1909 3588
 ο θάνατος από Αδάμ μέχρι Μωσέως και επί τους
 moartea, de la Adam până la Moise, și peste cei care
 3361 264 1909 3588 3667 3588 3847
 μη αμαρτήσαντας επί τω ομοιώματι της παραβάσεως
 nu au păcătuit după asemănarea încălcării

5:4 †faptul de a fi încercat

* 3739 1510.2.3 5179 3588 3195 235
 Αδάμ ος εστι τυπος του μέλλοντος 5:15 αλλ' 235
 lui Adam, care este o imagine a Celui care va Să vină. Dar
 3756 5613 3588 3900 3779 2532 3588 5486 1487-1063
 ουχ ως το παράπτωμα ούτως και το χάρισμα ει γαρ
 nu, după cum e cu greșeala, tot așa și cu harul? Căci dacă
 3588 3588 1520 3900 3588 4183 599
 τω του ενος παραπτώματι οι πολλοί απέθανον
 prin a unuia singur greșeală, cei mulți au murit,
 4183 3123 3588 5484 3588 2316 2532 3588 1431 1722
 πολλώ μάλλον η χάρις του θεού και η δωρεά εν
 cu mult mai mult, harul lui Dumnezeu, și darul din
 5484 3588 3588 1520 444 * 5547 1519
 χαριτι τη του ενος ανθρώπου Ιησού χριστού εις
 harul unui singur Om, Isus Hristos, față de
 3588 4183 4052 2532 3756 5613 1223
 τους πολλούς επερίσσευσε 5:16 και ουχ ως δι
 cei mulți a prisosit. Și nu, așa cum printre-
 1520 264 3588 1434 3588 3303-1063
 ενος αμαρτήσαντος το δώρημα το μεν γαρ
 un singur om care a păcătuit, așa și darul? Căci în adevăr,
 2917 1537 1520 1519 2631 3588 1161 5486
 κρίμα εξ ενος εις κατάκριμα το δε χάρισμα
 judecata dintr- unul singur a fost spre condamnare, dar
 1537 4183 3900 1519 1345 1487-1063
 εκ πολλών παραπτωμάτων εις δικαίωμα 5:17 ει γαρ
 din multe greșeli, spre îndreptățire. Căci dacă
 3588 3588 1520 3900 3588 2288 936
 τω του ενος παραπτώματι ο θάνατος εβασίλευσε
 prin a unuia singur greșeală, moartea a împărătit
 1223 3588 1520 4183 3123 3588 3588 4050
 διά του ενος πολλώ μάλλον οι την περισειαν
 prin un singur, cu mult mai mult cei ce [prisosul
 3588 5484 2532 3588 1431 3588 1343 2983
 της χαριτος και της δωρεάς της δικαιοσύνης λαμβάνοντες
 harului și darului dreptății I primesc],
 1722 2222 936 1223 3588 1520 * 5547
 εν ζωη βασιλεύσουσι διά του ενος Ιησού χριστού
 în viață vor împărăti printr- Unul singur, Isus Hristos.
 686 3767 5613 1223 1520 3900
 5:18 άρα ουν ως δι ενος παραπτώματος
 Astfel deci, după cum printre- o singură greșeală consecințele
 1519 3956 444 1519 2631 3779 2532
 εις πάντας ανθρώπους εις κατάκριμα ούτως και
 au fost spre toți oamenii spre condamnare, tot așa și
 1223 1520 1345 1519 3956
 δι ενος δικαίωματος εις πάντας
 printr- o singură faptă de dreptate consecințele au fost spre toți
 444 1519 1347 2222 5618-1063 1223 3588
 ανθρώπους εις δικαιοσιν ζωής 5:19 ώσπερ γαρ διά της
 oamenii spre îndreptățire de viață. Căci așa cum prin
 3876 3588 1520 444 268 2525
 παρακοής του ενος ανθρώπου αμαρτωλοί καταστάθησαν
 neascultarea unui singur om păcătoși au fost făcuți
 3588 4183 3779 2532 1223 3588 5218 3588 1520
 οι πολλοί ουτω και διά της υπακοής του ενος
 cei mulți, la fel și prin ascultarea Celui Unul Singur,
 1342 2525 3588 4183 3551 1161
 δικαιοι κατασταθήσονται οι πολλοί 5:20 νόμος δε
 drepti vor fi făcuți cei mulți. Legea însă
 3922 2443 4121 3588 3900
 παρεισηλθεν ινα πλεονάση το παράπτωμα
 a intervenit ca să se înmulțească foarte mult greșeala;
 3739 1161 4121 3588 266 5248
 ου δε επλεονασεν η αμαρτία υπερεπερίσσευσεν
 unde însă s-a înmulțit foarte mult păcatul, a prisosit
 3588 5484 2443 5618 936 3588 266 1722 3588
 η χάρις 5:21 ινα ώσπερ εβασίλευσεν η αμαρτία εν τω
 harul; ca după cum a împărătit păcatul prin
 2288 3779 2532 3588 5484 936 1223 1343
 θανάτω ουτω και η χάρις βασιλεύση διά δικαιοσύνης
 moarte, tot așa și harul să împărătească prin dreptate
 1519 2222 166 1223 * 5547 3588 2962 1473
 εις ζωην αιώνιον διά Ιησού χριστού του κυριου ημών
 spre viață veșnică prin Isus Hristos Domnul nostru.

CAPITOLUL 6

5100-3767 2046 1961 3588 266 2443
 6:1 τι ουν ερωμμεν επιμενούμεν τη αμαρτία ινα
 Deci ce vom spune? Să rămănem în păcat pentru ca
 3588 5484 4121 3361 1096 3748
 η χάρις πλεονάση 6:2 μη γένουτο οίτινες
 harul să se înmulțească din belșug? Să nu fie. Noi care

599 3588 266 4459 2089 2198 1722
απεθάνομεν τη **αμαρτία** πως **έτι** **ζησομεν** **εν**
 am murit 2228 50 față de păcat, cum vom mai trăi în
 1473 2228 50 3754 3745 907 1519
αυτή 6:3 η **αγνοείτε** **ότι** **όσοι** **εβαπτισθημεν** **εις**
 el? Sau nu știți că toți câți am fost botezați pentru
 5547 * 1519 3588 2288 1473 907
χριστόν **Ιησούν** **εις** **τον** **θάνατον** **αυτού** **εβαπτισθημεν**
 Hristos Isus, în moartea Lui am fost botezați?
 4916 3767 1473 1223 3588 908 1519 3588
6:4 **συνετάφημεν** **ουν** **αυτώ** **διά** **του** **βαπτισματος** **εις** **τον**
 Am fost îngropați deci cu El prin botez în
 2288 2443 5618 1453 5547 1537 3498 1223 3588
θάνατον **ίνα** **ώσπερ** **ηγέρθη** **χριστός** **εκ** **νεκρών** **διά** **της**
 moarte; ca așa cum a înviat Hristos din moarte prin
 1391 3588 3962 3779 2532 1473 1722 2538 2222
δόξης **του** **πατρός** **ούτως** **και** **ημείς** **εν** **καινότητι** ζώης
 gloria Tatălui, la fel și noi în innoirea vieții
 4043 1487-1063 4854 1096 3588
περιπατήσωμεν 6:5 **ει** **γαρ** **σύμφυτοι** **γεγόναμεν** **τω**
 să umblăm. Căci dacă săditi împreună am devenit în
 3667 3588 2288 1473 235 2532 3588 386
ομοιώματα **του** **θανάτου** **αυτού** **αλλά** **και** **της** **αναστάσεως**
 asemănarea morții Lui, atunci și în a învierii Lui
 1510.8.4 3778 1097 3754 3588 3820 1473
εσόμεθα 6:6 **τούτο** **γινώσκοντες** **ότι** **ο** **παλαιός** **ημών**
 vom fi. Aceasta cunosând, că vechiul nostru
 444 4957 2443 2673 3588
άνθρωπος **συνεσταυρώθη** **ίνα** **καταργηθή** **το**
 om a fost crucificat împreună cu El, ca să fie anihilat
 4983 3588 266 3588 3371 1398 1473 3588
σώμα **της** **αμαρτίας** **του** **μηκέτι** **δουλεύει** **ημάς** **τη**
 trupul păcatului, ca să nu mai fim robi noi
 266 3588-1063 599 1344 575 3588
αμαρτία 6:7 **ο** **γαρ** **αποθάνων** **δεδικαιώται** **από** **της**
 păcatului. Căci cel care a murit a fost îndreptățit de
 266 1487 1161 599 4862 5547 4100
αμαρτίας 6:8 **ει** **δέ** **απεθάνομεν** **συν** **χριστώ** **πιστευόμεν**
 păcat. Dacă dar am murit cu Hristos, credem
 3754 2532 4800 1473 1492 3754
ότι **και** **συζησομεν** **αυτώ** 6:9 **ειδότες** **ότι**
 că de asemenea vom trăi împreună cu El; știind că
 5547 1453 1537 3498 3765 599 2288
χριστός **εγερθείς** **εκ** **νεκρών** **ουκέτι** **αποθνήσκει** **θάνατος**
 Hristos înviat fiind din morți, nu mai moare; moartea
 1473 3765 2961 3588-1063 599 3588
αυτού **ουκέτι** **κυριεύει** 6:10 **ο** **γαρ** **απέθανεν** **τη**
 asupra Lui nu mai domnește. Căci în ce a murit, față de
 266 599 2178 3588-1161 2198
αμαρτία **απέθανεν** **εφάπαξ** **ο** **δε** **ζη**
 păcat a murit o dată pentru totdeauna; iar în ce trăiește,
 2198 3588 2316 3779 2532 1473 3049
ζη **τω** **θεώ** 6:11 **ούτω** **και** **ημείς** **λογίζεσθε**
 trăiește față de Dumnezeu. Așa și voi, socotiți-vă
 1438 3498 3303 1510.1 3588 266 2198
εαυτούς **νεκρούς** **μεν** **είναι** **τη** **αμαρτία** **ζώντας**
 pe voi înșivă morți în adevăr că sunteți față de păcat, vii
 1161 3588 2316 1722 5547 * 3588 2962 1473
δε **τω** **θεώ** **εν** **χριστώ** **Ιησού** **τω** **κυρίω** **ημών**
 însă față de Dumnezeu, în Hristos Isus Domnul nostru.
 3361-3767 936 3588 266 1722 3588 2349
6:12 **μη** **ουν** **βασιλευέτω** **η** **αμαρτία** **εν** **τω** **θηνώ**
 Astfel, să nu împărățescă păcatul în muritorul
 1473 4983 1519 3588 5219 1473 1722 3588
ημών **σώματι** **εις** **το** **υπακούει** **αυτή** **εν** **ταις**
 vostru corp, pentru ca să vă spuneți lui în
 1939 1473 3366 3935.1 3588 3196 1473
επιθυμίας **αυτού** 6:13 **μηδέ** **παριστάνετε** **τα** **μέλη** **ημών**
 poftele lui. Nu predați mădularele voastre
 3696 93 3588 266 235 3936
όπλα **αδικίας** **της** **αμαρτίας** **αλλά** **παραστήσατε**
 ca arme ale nedreptății în slujba păcatului. Ci predați-vă
 1438 3588 2316 5613 1537 3498 2198 2532 3588
εαυτούς **τω** **θεώ** **ως** **εκ** **νεκρών** **ζώντας** **και** **τα**
 pe voi înșivă lui Dumnezeu, precum din cei morți vii fiind, și
 3196 1473 3696 1343 3588 2316
μέλη **ημών** **όπλα** **δικαιοσύνης** **τω** **θεώ**
 mădularele voastre ca arme ale dreptății în slujba lui Dumnezeu.

6:2 ἴlit. am murit păcatului

6:4 †3 oc, Eze 47:12, Rom 7:6

6:10 ἴlit. Căci în ce a murit păcatului, păcatului a murit

266-1063 1473 3756 2961 3756-1063 1510.2.5
6:14 **αμαρτία** **γαρ** **υμών** **ου** **κυριεύσει** **ου** **γαρ** **εστε**
 Căci păcatul asupra voastră nu va domni; căci nu sunteți
 5259 3551 235 5259 5484 5100-3767 264 3754
υπό **νόμον** **αλλά** **υπό** **χάριν** 6:15 **τι** **ουν** **αμαρτήσομεν** **ότι**
 sub lege, ci sub har. Atunci ce, să păcătuiam fiindcă
 3756 1510.2.4 5259 3551 235 5259 5484 3361 1096 3756
ουκ **εσμέν** **υπό** **νόμον** **αλλά** **υπό** **χάριν** **μη** **γένουτο** 6:16 **ουκ**
 nu suntem sub lege, ci sub har? Să nu fie. Nu
 1492 3754 3739 3935.1 1438 1401
οίδατε **ότι** **ω** **παριστάνετε** **εαυτούς** **δούλους**
 știți că aceluia căruia vă predați pe voi înșivă robi
 1519 5218 1401 1510.2.5 3739 5219
εις **υπακούει** **δούλοι** **εστε** **ω** **υπακούετε**
 ca să ascultați, robi sunteți aceluia căruia de care ascultați?
 2273 266 1519 2288 2228 5218 1519 1343
ητοι **αμαρτίας** **εις** **θάνατον** **η** **υπακοής** **εις** **δικαιοσύνην**
 Fie păcatului spre moarte, sau ascultării pentru dreptate.
 5484 1161 3588 2316 3754 1510.7.5 1401 3588 266
6:17 **χάρις** **δε** **τω** **θεώ** **ότι** **ητε** **δούλοι** **της** **αμαρτίας**
 Mulțumire însă lui Dumnezeu, căci erați robi ai păcatului,
 5219-1161 1537 2588 1519 3739 3860 5179
υπηκούσατε **δε** **εκ** **καρδίας** **εις** **ον** **παρεδόθητε** **τύπον**
 dar ați ascultat din inimă și în care ați fost predați 1 de modelul
 1322 1659-1161 575 3588 266
διδραχίς 6:18 **ελευθερωθέντες** **δε** **από** **της** **αμαρτίας**
 2 de învătătură]. Și fiind eliberați de păcat,
 1402 3588 1343 442 3004
εδουλώθητε **τη** **δικαιοσύνη** 6:19 **ανθρώπων** **λέγω**
 ați fost făcuți robi dreptății. Omenește vorbesc,
 1223 3588 769 3588 4561 1473 5618-1063
διά **την** **ασθένειαν** **της** **σαρκός** **υμών** **ώσπερ** **γαρ**
 din cauza slăbiciunii cărnii voastre; căci după cum
 3936 3588 3196 1473 1400 3588 167 2532
παρεστήσατε **τα** **μέλη** **ημών** **δούλα** **τη** **ακαθαρσία** **και**
 ați predat mădularele voastre roabe necurățite și
 3588 458 1519 3588 458 3779 3568 3936
τη **ανομία** **εις** **την** **ανομίαν** **ούτως** **νυν** **παρεστήσατε**
 nelegiurii, spre nelegiuire, tot așa acum predați
 3588 3196 1473 1400 3588 1343 1519 38
τα **μέλη** **ημών** **δούλα** **τη** **δικαιοσύνη** **εις** **αγιασμόν**
 mădularele voastre roabe dreptății spre sfințire.
 3753-1063 1401 1510.7.5 3588 266 1658
6:20 **ότε** **γαρ** **δούλοι** **ητε** **της** **αμαρτίας** **ελευθεροι**
 Fiindcă atunci când robi erați păcatului, liberi
 1510.7.5 3588 1343 5100-3767 2590 2192 5119
ητε **τη** **δικαιοσύνη** 6:21 **τίνα** **ουν** **καρπὸν** **είχετε** **τότε**
 erați față de dreptate. Deci ce rod aveți atunci,
 1909 3739 3568 1870 3588 1063 5056 1565
εφ **οις** **νυν** **επαισχύνεσθε** **το** **γαρ** **τέλος** **εκείνων**
 în acelea de care acum vă rușinați? Căci sfârșitul acelora
 2288 3568 1161 1659 575 3588 266
θάνατος 6:22 **νυνί** **δε** **ελευθερωθέντες** **από** **της** **αμαρτίας**
 e moartea. Acum însă eliberați fiind de păcat,
 1402-1161 3588 2316 2192 3588 2590 1473 1519
δουλωθέντες **δε** **τω** **θεώ** **έχετε** **τον** **καρπὸν** **ημών** **εις**
 și robii fiind făcuți lui Dumnezeu, aveți rodul vostru în
 38 3588 1161 5056 2222 166 3588 1063 3800
αγιασμόν **το** **δε** **τέλος** **ζώντων** **αιώνιον** 6:23 **τα** **γαρ** **οφώνια**
 sfințenie, iar sfârșitul, viața veșnică. Căci plățile
 3588 266 2288 3588 1161 5486 3588 2316
της **αμαρτίας** **θάνατος** **το** **δε** **χαρίσμα** **του** **θεού**
 păcatului sunt moarte; dar darul de har al lui Dumnezeu
 2222 166 1722 5547 * 3588 2962 1473
ζωή **αιώνιος** **εν** **χριστώ** **Ιησού** **τω** **κυρίω** **ημών**
 e viața veșnică în Hristos Isus Domnul nostru.

CAPITOLUL 7

2228 50 80 1097-1063 3551
7:1 **η** **αγνοείτε** **αδελφοί** **γινώσκουσιν** **γαρ** **νόμον**
 Sau nu știți, fraților, (căci unor cunosători ai legii
 2980 3754 3588 3551 2961 3588 444 1909
λαλώ **ότι** **ο** **νόμος** **κυριεύει** **του** **ανθρώπου** **εφ**
 vorbesc), că legea domnește asupra omului atâta
 3745-5550 2198 3588 1063 5220-1135 3588
όσον **χρόνον** **ζη** 7:2 **η** **γάρ** **ύπανδρος** **γυνή** **τω**
 vreme cât el trăiește? Căci femea măritată,
 2198-435 1210 3551 1437 1161 599 3588
ζώντι **άνδρι** **δέδεται** **νόμω** **εάν** **δε** **αποθήνη** **ο**
 bărbatului ce-i în viață îi e legată de lege. Dacă însă i-a murit
 435 2673 575 3588 3551 3588 435 686
άνηρ **κατήργηται** **από** **του** **νόμου** **του** **άνδρός** 7:3 **άρρα**
 bărbatul, e dezlegată de legea bărbatului. Astfel

3767 2198 3588 435 3428 5537 1437 1096
 οὐν ζώντος του ανδρός μοιχαλίσ χρηματίσει εάν γένηται
 deci, fiind în viață al ei bărbat, ca adulteră va fi tratată, dacă devine
 435-2087 1437 1161 599 3588 435 1658
 ανδρί ετέρω εάν δε αποθάνη ο ανήρ ελευθέρω
 a altui bărbat; dacă însă moare bărbatul ei, eliberată
 1510.2.3 575 3588 3551 3588 3361-1510.1-1473 3428
 εστιν από του νόμου του μη είναι αυτήν μοιχαλίδα
 este de lege, ca nu este adulteră
 1096 435-2087 5620 80 1473 2532 1473
 γενόμενν ανδρί ετέρω 7:4 ώστε αδελφοί μου και υμείς
 devenind a altui bărbat. Astfel că, frații mei, și voi
 2289 3588 3551 1223 3588 4983 3588 5547 1519
 εθανατώθητε τω νόμω δια του σώματος του χριστού εις
 ați fost omorâți față de lege prin trupul lui Hristos; ca
 3588 1096 1473 2087 3588 1537 3498 1453
 το γενέσθαι υμās ετέρω τω εκ νεκρών εγερθέντι
 să deveniți voi ai Altuia, ai Celui ce din morți a înviat,
 2443 2592 3588 2316 3753-1063
 ινα καρποφορήσωμεν τω θεώ 7:5 οτε γαρ
 pentru ca să aducem roade lui Dumnezeu. Căci atunci când
 1510.7.4 1722 3588 4561 3588 3804 3588 266 3588
 ημεν εν τη σαρκί τα παθήματα των αμαρτιών τα
 eram în carne, patimile păcatelor, cele fiind
 1223 3588 3551 1754 1722 3588 3196 1473 1519
 δια του νόμου ενηργείτω εν τοις μέλεσιν ημών εις
 prin lege, lucrău cu energie în mădularele noastre pentru
 3588 2592 3588 2288 3568 1161 2673
 το καρποφορήσαι τω θανάτω 7:6 νυνι δε κατηργήθημεν
 a fi aduse roade morții. Acum însă am fost dezlegați
 575 3588 3551 599 1722 3739 2722 5620
 από του νόμου αποθανόντες εν τω κατειχόμεθα ώστε
 de lege, fiind morți înși ceece ce eram deținuți, așa încât
 1398 1473 1722 2538 4151 2532 3756
 δουλεύει ημās εν κακότητι πνεύματος και ου
 să slujim ca robi, noi înșine, în innoirea duhului, și nu în
 3821 1121 5100 3767-2046 3588 3551
 παλαιότητι γράμματος 7:7 τι ουν εροῦμεν ο νόμος
 vechimea literiei. Ce vom spune deci? E lege
 266 3361 1096 235 3588 266 3756 1097
 αμαρτία μη γένοιτο αλλά την αμαρτίαν ουκ εγνω
 păcat? Să nu fie. Dar păcatul nu l-am cunoscut
 1508 1223 3551 3588 5037-1063 1939 3756 1492
 ει μη δια νόμου την τε γαρ επιθυμίαν ουκ ήδειν
 decât prin lege; căci și pofta, nu aș fi cunoscut-o,
 1508 3588 3551 3004 3756 1937 874
 ει μη ο νόμος ελεγεν ουκ επιθυμήσεις 7:8 αφορμήν
 dacă nu legea ar fi spus, Să nu poftesi. Ocazia
 1161 2983 3588 266 1223 3588 1785 2716
 δε λαβούσα η αμαρτία δια της εντολής κατειργάσατο
 însă luând-o păcatul prin poruncă, a produs
 1722 1473 3956 1939 5565-1063 3551 266 3498
 εν μοι πίσαν επιθυμίαν χωρίς γαρ νόμου αμαρτία νεκρά
 în mine orice poftă; căci fără lege păcatul e mort;
 1473 1161 2198 5565 3551 4218 2064 1161
 7:9 εγω δε εζων χωρίς νόμου ποτέ ελθούσης δε
 eu însă eram viu în lipsa legii odinioară; venind însă
 3588 1785 3588 266 326 1473-1161 599
 της εντολής η αμαρτία ανεζήσεν εγω δε απέθανον
 porunca η păcatul a prins viață, și eu am murit.
 2532 2147 1473 3588 1785 3588 1519 2222
 7:10 και ευρέθη μοι η εντολή η εις ζωην
 Și a fost găsită pentru mine, porunca care era pentru viață,
 3778 1519 2288 3588-1063 266 874
 αυτή εις θάνατον 7:11 η γαρ αμαρτία αφορμήν
 găsită aceasta spre moarte. Căci păcatul ocazie
 2983 1223 3588 1785 1818-1473 2532 1223 1473
 λαβούσα δια της εντολής εξηπάτησέ με και δι' αυτής
 luând prin poruncă, m-a amăgit, și prin el
 615 5620 3588 3303 3551 39 2532 3588
 απέκτεινεν 7:12 ώστε ο μεν νόμος αγιος και η
 m-a omorât. Astfel că, într-adevăr, legea e sfântă, și
 1785 39 2532 1342 2532 18 3588-3767 18
 εντολή αγία και δικαία και αγαθη 7:13 το ουν αγαθον
 porunca e sfântă, și dreaptă, și bună. Atunci ce e bun,
 1473 1096 2288 3361 1096 235 3588 266
 μοι γέγονε θάνατος μη γένοιτο αλλά η αμαρτία
 mi-a devenit moarte? Să nu fie. Dar păcatul,
 2443 5316 266 1223 3588 18 1473 2716
 ινα φανή αμαρτία δια του αγαθου μοι κατεργαζομένη
 ca să se arate păcat, prin ce e bun mi-a lucrat

7:6 ̣față de

2288 2443 1096 2596 5236 268 3588
 θάνατον ινα γένηται καθ' υπερβολήν αμαρτωλός η
 moarte, ca să devină în mod excesiv de păcătoș
 266 1223 3588 1785 1492-1063 3754 3588 3551
 αμαρτία δια της εντολής 7:14 οίδαμεν γαρ οτι ο νόμος
 păcatul prin poruncă. Căci știm că legea
 4152 1510.2.3 1473 1161 4559 1510.2.1 4097 5239
 πνευματικός εστιν εγω δε σαρκικός εμι πεπραμένος υπό
 duhovnicească este; eu însă carnal sunt, vândut sub
 3588 266 3739-1063 2716 3756 1097
 την αμαρτίαν 7:15 ο γαρ κατεργάζομαι ου γινώσκω
 păcat. Căci ceea ce înfăptuiesc, nu cunosc;
 3756-1063 3739 2309 3778 4238 235 3739 3404 3778
 ου γαρ ο θέλω τούτο πράσσω αλλ' ο μισώ τούτο
 căci nu ceea ce vreau aceasta și fac, ci ceea ce urăsc, aceea
 4160 1487 1161 3739 3756 2309 3778 4160 4852
 πούω 7:16 ει δε ο ου θέλω τούτο πούω σύμφημι
 fac. Dacă însă ce nu vreau, aceasta fac, spun
 3588 3551 3754 2570 3568 1161 3765 1473
 τω νόμω οτι καλός 7:17 νυνι δε ουκέτι εγω
 despre lege că e bună. Acum însă nu mai sunt eu cel care
 2716 1473 237.1 3611 1722 1473 266
 κατεργάζομαι αυτό αλλ' η οικουσα εν μοι αμαρτία
 face aceasta, ci e [cel ce trăiește în mine l păcatul].
 1492-1063 3754 3756 3611 1722 1473 5123 1722 3588
 7:18 οίδα γαρ οτι ουκ οικεί εν μοι τούτ' εστιν εν τη
 Căci știu că nu locuiesc în mine, adică în
 4561 1473 18 3588 1063 2309 3873 1473 3588 1161
 σαρκί μου αγαθόν το γαρ θέλειν παράκειται μοι το δε
 carnea mea, ce e bun. Căci voința e cu mine, însă
 2716 3588 2570 3756 2147 3756-1063 3739
 κατεργάζεσθαι το καλόν ουκ ευρίσκω 7:19 ου γαρ ο
 înfăptuirea binelui nu o găsesc. Căci nu [pe care îl
 2309 4160 18 235 3739 3756 2309 2556 3778
 θέλω πούω αγαθόν αλλ' ο ου θέλω κακόν τούτο
 vreau l fac 2 binele], ci [pe care nu-l vreau l răul], aceasta
 4238 1487 1161 3739 3756 2309 1473 3778 4160 3765
 πράσσω 7:20 ει δε ο ου θέλω εγω τούτο πούω ουκέτι
 fac. Dacă însă ce nu vreau eu, aceasta fac; nu mai
 1473 2716 1473 237.1 3611 1722
 εγω κατεργάζομαι αυτό αλλ' η οικουσα εν
 sunt eu cel ce înfăptuiesc aceasta, ci este [cel ce trăiește în
 1473 266 2147 686 3588 3551 3588 2309
 μοι αμαρτία 7:21 ευρίσκω αρα τον νόμον τω θέλοντι
 mine l păcatul]. Găsesc deci legea aceasta vrând
 1473 4160 3588 2570 3754 1473 3588 2556 3873
 μοι ποιείν το καλόν οτι μοι το κακόν παράκειται
 în mine să fac binele, că în mine răul e prezent.
 4913-1063 3588 3551 3588 2316 2596 3588
 7:22 συνήδομαι γαρ τω νόμω του θεου κατά τον
 Căci mă bucur în legea lui Dumnezeu după
 2080-444 991 1161 2087 3551 1722 3588
 εσω άνθρωπον 7:23 βλέπω δε έτερον νόμον εν τοις
 omul dinăuntru. Văd însă o altă lege în
 3196 1473 497 3588 3551 3588 3563 1473
 μέλεσι μου αντιστρατευόμενον τω νόμω του νοός μου
 mădularele mele, luptând împotriva legii minții mele,
 2532 163 1473 3588 3551 3588 266 3588 1510.6
 και αιχμαλωτίζοντά με τω νόμω της αμαρτίας τω οντι
 și captiv făcându-mă legii păcatului, cea care este
 1722 3588 3196 1473 5005-1473-444
 εν τοις μέλεσι μου 7:24 ταλαίπωρος εγω άνθρωπος
 în mădularele mele. Om nenorocit ce sunt eu.
 5100 1473 4506 1537 3588 4983 3588 2288-3778
 τισ με ρύσεται εκ του σώματος του θανάτου τούτου
 Cine mă va scăpa de trupul acesta de moarte?
 2168 3588 2316 1223 * 5547 3588 2962
 7:25 ευχαριστώ τω θεώ δια Ιησού χριστού του κυρίου
 Mulțumesc lui Dumnezeu prin Isus Hristos Domnul
 1473 686 3767 1473-1473 3588 3303 3563 1398 3551
 ημών αρα ουν αυτός εγω τω μεν νοι δουλεύω νόμω
 nostru. Astfel deci, eu însumi cu mintea slujesc ca rob legii
 2316 3588 1161 4561 3551 266
 θεου τη δε σαρκί νόμω αμαρτίας
 lui Dumnezeu, dar cu carnea, legii păcatului.

CAPITOLUL 8

3762 686 3568 2631 3588 1722
 8:1 ουδέν αρα νυν κατὰκριμα τοις εν
 În nimic deci nu este acum condamnanare pentru cei în
 5547 * 3361 2596 4561 4043 235
 χριστώ Ιησού κατά σαρκά περιπατούσιν αλλά
 Hristos Isus, care nu potrivit carni umblă, ci

2596 4151 3588 1063 3551 3588 4151 3588 2222
κατὰ πνεῦμα 8:2 ο γὰρ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς
 potrivit duhului. Căci legea Duhului de viață

1722 5547 * 1659-1473 575 3588 3551 3588
ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέ με ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς
 in Hristos Isus m-a eliberat de legea

266 2532 3588 2288 3588 1063 102 3588
αμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου 8:3 το γὰρ αἰῶνατον τοῦ
 păcatului și a morții. Căci ceea ce nu putea

3551 1722 3739 770 1223 3588 4561 3588 2316 3588
νόμου ἐν ὧ ἠσθῆναι διὰ τῆς σαρκὸς ο θεὸς τοῦ
 legea, in aceea că era slabă prin carne, Dumnezeu pe

1438 5207 3992 1722 3667 4561 266
εαυτοῦ υἱὸν πέμφας ἐν ὁμοιωμάτι σαρκὸς αμαρτίας
 propriul Lui Fiu trimițându-L în asemănarea cărnii păcatului,

2532 4012 266 2632 3588 266 1722 3588
καὶ περὶ αμαρτίας κατέκρυψε τὴν αμαρτίαν ἐν τῇ
 și cu privire la păcat, a condamnat păcatul in

4561 2443 3588 1345 3588 3551 4137 1722
σαρκὶ 8:4 ἵνα τοῦ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῆ ἐν
 carne, astfel încât rânduiala legii să fie împlinită in

1473 3588 3361 2596-4561 4043 235 2596 4151
ἡμῖν τοῖς μη κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα
 noi, care nu umblăm potrivit cărnii, ci potrivit Duhului.

3588-1063 2596 4561 1510.6 3588 3588 4561 5426
8:5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν
 Căci cei ce [potrivit cărnii 1 sunt], cele ale cărnii le gândesc;

3588-1161 2596 4151 3588 3588 4151 3588
οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος 8:6 το
 dar cei ce sunt potrivit Duhului, gândesc cele ale Duhului.

1063 5427 3588 4561 2288 3588 1161 5427 3588
γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θανάτος το δὲ φρόνημα τοῦ
 Căci gândirea cărnii e moarte, dar gândirea

4151 2222 2532 1515 1360 3588 5427 3588
πνεύματος ζωῆς καὶ εἰρημῆς 8:7 διότι το φρόνημα τῆς
 Duhului e viață și pace. Fiindcă gândirea

4561 2189 1519 2316 3588 1063 3551 3588 2316
σαρκὸς ἐχθρὰ εἰς θεὸν τῶ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ
 cărnii e vrăjmășie către Dumnezeu; căci legii lui Dumnezeu

3756 5293 3761-1063 1410 3588-1161 1722 4561
οὐχ ὑποτάσσεται οὐδὲ γὰρ δύναται 8:8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ
 nu se supune, căci nici nu poate. iar cei ce în carne

1510.6 2316 700 3756 1410 1473 1161 3756
ὄντες θεῷ ἀρέσαι οὐ δύναται 8:9 ὑμεῖς δὲ οὐκ
 sunt, lui Dumnezeu să-l plăcă nu pot. Voi însă nu

1510.2.5 1722 4561 235 1722 4151 1512 4151
εἰσὶ ἐν σαρκὶ ἀλλ' ἐν πνεύματι εἶπερ πνεῦμα
 sunteți in carne, ci in Duh, dacă in adevăr Duhul

2316 3611 1722 1473 1487 1161 5100 4151 5547
θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν εἰ δὲ τις πνεῦμα χριστοῦ
 lui Dumnezeu locuiește in voi. Dacă însă cineva Duhul lui Hristos

3756 2192 3778 3756 1510.2.3 1473 1487 1161 5547
οὐκ ἔχει οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ 8:10 εἰ δὲ χριστὸς
 nu are, acela nu este al Lui. Dacă însă Hristos

1722 1473 3588 3303 4983 3498 1223 266 3588
ἐν ὑμῖν το μεν σῶμα νεκρὸν δι αμαρτιαν το
 e in voi; in adevăr trupul e mort datorită păcatului,

1161 4151 2222 1223 1343 1487 1161 3588
δὲ πνεῦμα ζωῆς διὰ δικαιοσύνην 8:11 εἰ δὲ το
 dar duhul e viață datorită dreptății. Dacă însă

4151 3588 1453 * 1537 3498 3611
πνεῦμα τοῦ εγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ
 Duhul Celui ce L- a înviat pe Isus din morți locuiește

1722 1473 3588 1453 3588 5547 1537 3498 2227
ἐν ὑμῖν ο εγείρας τον χριστόν εκ νεκρῶν ζωοποιήσει
 in voi, Cel ce a înviat pe Hristos din morți va face viu

2532 3588 2349 4983-1473 1223 3588 1774
καὶ το θνητὰ σῶματα ὑμῶν διὰ το ενουκουντος
 și muritoarele voastre trupuri, datorită locuirii

1473-4151 1722 1473 686 3767 80
αυτοῦ πνεύματος ἐν ὑμῖν 8:12 ἀρα οὖν ἀδελφοὶ
 Duhului Lui in voi. Astfel deci, fraților,

3781 1510.2.4 3756 3588 4561 3588 2596 4561 2198
οφείλεται ἐσμέν οὐ τη σαρκὶ τοῦ κατὰ σάρκα ζην
 datori suntem nu cărnii, ca potrivit cărnii să trăim.

1487-1063 2596 4561 2198 3195 599
8:13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζήτε μέλλετε ἀποθνήσκειν
 Căci dacă potrivit cărnii trăiți urmează să muriți.

1487 1161 4151 3588 4234 3588 4983 2289
εἰ δὲ πνεύματι τας πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε
 Dacă însă, prin Duhul faptele trupului le omorâți,

2198 3745-1063 4151 2316 71
ζήσεσθε 8:14 ὅσοι γὰρ πνεύματι θεοῦ ἀγονται
 veți trăi. Căci toți cei de Duhul lui Dumnezeu sunt călăuziți,

3778 1510.2.6 5207 2316 3756-1063 2983
οὗτοι εἰσιν υἱοὶ θεοῦ 8:15 οὐ γὰρ ἐλάβετε
 aceștia sunt fii ai lui Dumnezeu. Căci nu ați primit

4151 1397 3825 1519 5401 235 2983 4151
πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον ἀλλ' ἐλάβετε πνεῦμα
 un duh de robie din nou spre frică, ci ați primit un duh

5206 1722 3739 2896 5 3588 3962 1473 3588
υιοθεσίας ἐν ὧ κρίζομεν ἀββὰ ο πατήρ 8:16 αὐτό το
 de înfiere, prin care strigăm, Abba, Tată. Insuși

4151 4828 3588 4151 1473 3754 1510.2.4 5043
πνεῦμα σύμμεμρτυρεῖ τῶ πνεύματι ἡμῶν ὅτι ἐσμέν τέκνα
 Duhul aduce mărturie duhului nostru, că suntem copii

2316 1487 1161 5043 2532 2818
θεοῦ 8:17 εἰ δὲ τέκνα καὶ κληρονόμοι
 ai lui Dumnezeu. Dacă dar suntem copii, suntem și moștenitori;

2818 3303 2316 4789 1161
κληρονόμοι μεν θεοῦ συγκληρονόμοι δὲ
 moștenitori in adevăr ai lui Dumnezeu, [împreună-moștenitori 1 și]

5547 1512 4841 2443 2532
χριστοῦ εἶπερ συμπάσχονεν ἵνα καὶ
 cu Hristos, dacă într-adevăr suferim împreună cu El, ca de asemenea

4888 3049-1063 3754 3756
συνδοξασθῶμεν 8:18 λογιζομαι γὰρ ὅτι οὐκ
 să fim gloriificați împreună cu El. Căci socotesc că nu

514 3588 3804 3588 3568 2540
ἄξια τα παθήματα τοῦ νυν καιροῦ
 sunt vrednice să fie comparate suferințele prezentului timp,

4314 3588 3195-1391 601 1519 1473
προς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς
 cu gloria care urmează să fie descoperită față de noi.

3588 1063 603 3588 2937 3588 602
8:19 ἡ γὰρ ἀποκαταδοκία τῆς κτίσεως τὴν ἀποκάλυψιν
 Căci așteptarea stăruitoare a creației [descoperirea

3588 5207 3588 2316 553 3588 1063 3153
των υἱων τοῦ θεοῦ ἀπεκδέχεται 8:20 τὴ γὰρ μεταϊότητι
 fiilor lui Dumnezeu l așteaptă]. Căci deșertăciunii

3588 2937 5293 3756 1635 235 1223 3588
ἡ κτίσις ὑπετάγη οὐχ εκούσα ἀλλὰ διὰ τὸν
 creația a fost supusă, nu de bunăvoie, ci din cauza celui care

5293 1909 1680 3754 2532 1473 3588 2937
υποτάξαντα ἐπ ἐλπίδι 8:21 ὅτι καὶ αὐτῆ ἡ κτίσις
 a supus-o, in speranța că și ea însăși, creația,

1659 575 3588 1397 3588 5356 1519
ἐλευθέρωθησεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς φθορᾶς εἰς
 va fi eliberată de robia stricăciunii, pentru

3588 1657 3588 1391 3588 5043 3588 2316
τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ θεοῦ
 a se bucura de libertatea gloriei copiilor lui Dumnezeu.

1492-1063 3754 3956 3588 2937 4959 2532
8:22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστανᾶζει καὶ
 Căci știm că toată creația suspină împreună, și

4944 891 3588 3568 3756-3440-1161
συνωδῖνει ἄχρι τοῦ νυν 8:23 οὐ μόνον δὲ
 suferă împreună durerile nașterii până acum. Și nu numai,

235 2532 1473 3588 536 3588 4151 2192
ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν τοῦ πνεύματος ἔχοντες
 căci și noi înșine, care cele dintâi roade ale Duhului le avem,

2532 1473 1473 1722 1438 4727 5206
καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ ἐν εαυτοῖς στεναζόμεν υιοθεσίαν
 și noi înșine in sinea noastră suspinăm, înfierea

553 3588 629 3588 4983 1473
ἀπεκδεχόμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν
 așteptând-o, răscumpărarea trupului nostru.

3588-1063 1680 4982 1680 1161 991 3756
8:24 τὴ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν ἐλπίς δὲ βλεπομένη οὐκ
 Căci in speranță am fost salvați. O speranță însă care se vede nu

1510.2.3 1680 3739-1063 991 5100 5100 2532
ἐστὶν ἐλπίς ο γὰρ βλέπει τις τι καὶ
 este speranță, căci lucrul pe care-l vede cineva, de ce l-ar mai și

1679 1487 1161 3739 3756 991 1679 1223
ἐλπίζει 8:25 εἰ δὲ ο οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν δι
 spera? Dacă însă ceea ce nu vedem sperăm, cu

5281 553 5615-1161 2532 3588 4151
υπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα 8:26 ὡσαύτως δὲ καὶ το πνεῦμα
 răbdare așteptăm. Și la fel și Duhul

4878 3588 769 1473 3588 1063 5100
συναντιλαμβάνεται ταις ἀσθερείαις ἡμῶν το γὰρ τι
 ne ajută în slăbiciunea noastră; căci ceea ce ce

8:16 Țsaur: mărturișește împreună cu

8:22 Țorice făptură

4336 2526 1163 3756 1492 235
προσευξόμεθα **καθό** **δαι** **ουκ** **οίδαμεν** **αλλ**
 ne rugăm, în măsura în care trebuie, noi nu știm; dar
 1473 3588 4151 5241 5228 1473 4726
αυτό το πνεύμα υπερεντυγχάνει υπέρ ημών στεναγμούς
 Însuși Duhul mijlocește pentru noi cu suspine
 215 3588-1161 2045 3588 2588 1492 5100 3588
ααλαήτοις 8:27 ο δε ερευνών τας καρδίας οίδε τι το
 de nespus. Dar Cel care cercetează inimile știe care este
 5427 3588 4151 3754 2596 2316 1793
φρόνημα του πνεύματος ότι κατά θεόν εντυγχάνει
 gândirea Duhului, căci potrivit lui Dumnezeu mijlocește
 5228 39 1492 1161 3754 3588 25
υπέρ αγίων 8:28 οίδαμεν δε ότι τοις αγαπώσι
 pentru cei sfinți. Știm însă că acelora care îi iubesc
 3588 2316 3956 4903 1519 18 3588
τον θεόν πάντα συνεργεί εις αγαθόν τοις
 pe Dumnezeu, toate lucrurile lucrează împreună spre binele lor; cei ce
 2596 4286 2822-1510.6 3754 3739
κατά πρόθεσιν κλητοίς ούσιν 8:29 ότι ούς
 după plan sunt chemați. Căci pe aceia pe care i-
 4267 2532 4309 4832 3588
προέγνω και προώρισεν συμμόρφουσι της
 a cunoscut mai dinainte, i-a și rânduit mai dinainte să fie conformi
 1504 3588 5207 1473 1519 3588 1510.1 1473 4416 1722
εικόνοσ του υιού αυτού εις το είναι αυτόν πρωτότοκον εν
 chipului Fiului Lui, pentru ca să fie El întâiul-Născut între
 4183 80 3739-1161 4309
πολλοίσ αδελφοίσ 8:30 ούσ δε προώρισε
 mulți frați. Dar pe cei pe care i-a rânduit mai dinainte,
 3778 2532 2564 2532 3739 2564 3778
τούτοις και εκάλεσεν και ούς εκάλεσε τούτοις
 pe aceștia i-a și chemat; și pe cei pe care i-a chemat, pe aceștia i-
 2532 1344 3739-1161 1344 3778
και εδικαιώσεν ούσ δε εδικαιώσε τούτοις
 a și îndreptăți; iar pe cei pe care i-a îndreptătit, pe aceștia i-
 2532 1392 5100-3767 2046 4314 3778
και εδόξασε 8:31 τι ούν ερουμέν προς ταύτα
 a și glorificat. Deci, ce vom spune față de aceste lucruri?
 1487 3588 2316 5228 1473 5100 2596 1473
ει ο θεός υπέρ ημών τισ καθ' ημών
 Dacă Dumnezeu e pentru noi, cine va fi împotriva noastră?
 3739 1065 3588 2398 5207 3756 5339 235
8:32 ος γε του ιδιου υιού ουκ εφέισατο αλλ
 Cel care pe propriul Lui Fi
 5228 1473 3956 3860-1473 4459 3780 2532
υπέρ ημών πάντων παρέδωκεν αυτόν πως ουχι και
 pentru noi toți L-a predat, cum nu [de asemenea,
 4862 1473 3588-3956 1473 5483 5100
συν αυτό τα πάντα ημίν χαρίζεται 8:33 τισ
 împreună cu El, toate lucrurile I ne 2 va dăruí]? Cine
 1458 2596 1588 2316 2316
εγκαλέσει κατά εκλεκτών θεού θεός
 va aduce acuzație împotriva aleșilor lui Dumnezeu? Dumnezeu
 3588 1344 5100 3588 2632 5547
ο δικαίων 8:34 τισ ο κατακρινών χριστός
 e Cel ce îndreptătește. Cine e cel ce condamnă? Hristos
 3588 599 3123-1161 2532 1453 3739 2532
ο αποθανών μάλλον δε και εγεθθεις ος και
 e Cel ce a murit, ba mai degrabă Care a și înviat, Care și
 1510.2.3 1722 1188 3588 2316 3739 2532 1793 5228
εστιν εν δεξιά του θεού ος και εντυγχάνει υπέρ
 este la dreapta lui Dumnezeu, Care și mijlocește pentru
 1473 5100 1473 5563 575 3588 26 3588
ημών 8:35 τισ ημάσ χωρίσει από της αγαπης του
 noi. Cine ne va despărți de iubirea lui
 5547 2347 2228 4730 2228 1375 2228 3042
χριστού θλιψις η στενοχωρία η διωγμός η λιμός
 Hristos? Necaz, sau strămtorări, sau persecuție, sau foame,
 2228 1132 2228 2794 2228 3162 2531
η γυμνότης η κίνδυνος η μάχαιρα 8:36 καθώς
 sau goliciune, sau pericol, sau sabie? După cum
 1125 3754 1752 1473 2289 3650 3588 2250
γέγραπται ότι ενεκά σου θανατούμεθα όλην την ημεραν
 e scris, că, Pentru Tine suntem omorâți toată ziua;
 3049 5613 4263 4967 235 1722
ελογίσθημεν ως πρόβατα σφαγής 8:37 αλλ εν
 suntem socotiți ca oi de injunghiere. Dar în

8:29 †2 oc, având aceeași formă, Fil 3:21

8:35 †lipsă de îmbrăcăminte

3778 3956 5245 1223 3588
τούτοις πάσιν υπερικώμεν 8:38 πέπεισμαι γαρ ότι ουτε θάνατος
 acesteia toate suntem mai mult decât victorioși prin Acela Care
 25-1473 3982-1063 3754 3777 2288
αγαπήσαντος ημάσ 8:38 πέπεισμαι γαρ ότι ουτε θάνατος
 ne-a iubit. Căci sunt încredințat că nici moarte,
 3777 2222 3777 32 3777 746 3777 1411 3777
ουτε ζώη ουτε άγγελοι ουτε αρχαι ουτε δυνάμεις ουτε
 nici viață, nici îngeri, nici stăpâniri, nici puteri, nici
 1764 3777 3195
ερεστώτα ουτε μέλλοντα 8:39 ουτε ύψωμα ουτε
 cele prezente, nici cele ce au să fie, nici înălțime, nici
 899 3777 5100 2937-2087 1410 1473 5563
βαθος ουτε τις κτισις ετέρα δυνήσεται ημάσ χωρίσαι
 adâncime, nici orice altă creatură, nu vor putea să ne despartă
 575 3588 26 3588 2316 3588 1722 5547 * 3588
από της αγαπης του θεού της εν χριστώ Ιησού τω
 de iubirea lui Dumnezeu, cea în Hristos Isus
 2962 1473
κυρίω ημών
 Domnul nostru.

CAPITOLUL 9

225 3004 1722 5547 3756 5574
9:1 αλήθειαν λέγω εν χριστώ ου ψευδομαι
 Adevăr vorbesc în Hristos, nu mint,
 4828 1473 3588 4893 1473 1722 4151
συμμαρτυρούσης μοι της συνειδήσεώς μου εν πνεύματι
 martor fiindu-mi conștiința mea în Duhul
 39 3754 3077 1473 1510.2.3 3173 2532 88
αγίο 9:2 ότι λυπη μοι εστι μεγάλη και αδιάλειπτος
 Sfânt, că intristarea îmi este mare, și o neîntreruptă
 3601 3588 2588 1473 2172-1063 1473-1473 331
οδυνη τη καρδια μου 9:3 ηυχόμην γαρ αυτόσ εγω ανάθεμα
 durere e în inima mea. căci așa fi dorit ca eu însumi anatema
 1510.1 575 3588 5547 5228 3588 80 1473 3588
είναι από του χριστού υπέρ των αδελφών μου των
 să fiu de la Hristos pentru frații mei, rudele
 4773 1473 2596 4561 3748 1510.2.6 *
συνγενών μου κατά σάρκα 9:4 οίτινες εισιν Ισραηλιται
 mele după carne; care sunt israeliți,
 3739 3588 5206 2532 3588 1391 2532 3588 1242 2532 3588
ων η υιοθεσια και η δοξα και αι διαθηκαι και η
 ale căroră sunt înfierea, și gloria, și legămintele, și
 3548 2532 3588 2999 2532 3588 1860 3739
νομοθεσια και η λατρεία και αι επαγγελια 9:5 ων
 darea legii, și serviciul, și promisiunile, ai căroră
 3588 3962 2532 1537 3739 3588 5547 3588 2596 4561 3588 1510.6
οι πατέρες και εξ ων ο χριστός το κατά σάρκα ο ων
 sunt părinții, și din care este Hristosul după carne, Care este
 1909 3956 2316 2128 1519 3588 165
μαί πάντων θεός ευλογητός εις τους αιώνας
 eai presus de toate, Dumnezeu binecuvântat în veci.
 281 3756-3634-1161-3754 1601 3588 3056 3588
αμήν 9:6 ουχ οιον δε ότι εκπέπτωκεν ο λόγος του
 Amin. Dar nu e ca și cum ar fi căzut Cuvântul lui
 2316 3756-1063 3956 3588 1537 * 3778
θεού ου γαρ πάντες οι εξ Ισραήλ ούτοι
 Dumnezeu; căci nu toți cei coborând din Israel, aceia și sunt
 * 3761 3754 1510.2.6 4690 *
Ισραήλ 9:7 ουδ' ότι εισι σπέρμα Αβραάμ
 Israel; și nici pentru că sunt sămânță a lui Avraam,
 3956 5043 235 1722 * 2564-1473 4690
πάντες τέκνα αλλ' εν Ισαάκ κληθήσεται σοι σπέρμα
 toți sunt copii; ci, În Isaac își va fi chemată o sămânță.
 5123 3756 3588 5043 3588 4561 3778 5043
9:8 τουτ' εστιν ου τα τέκνα της σαρκός ταύτα τέκνα
 Adică, nu copiii cărnii, nu aceștia sunt copiii
 3588 2316 235 3588 5043 3588 1860 3049
του θεού αλλ' α τα τέκνα της επαγγελιασ λογίζεται
 lui Dumnezeu; ci copiii promisiunii sunt socotiți
 1519 4690 1860-1063 3588 3056 3778 2596
εισ σπέρμα 9:9 επαγγελιασ γαρ ο λόγος ούτος κατά
 drept sămânță. Căci de promisiune e cuvântul acesta, Potrivit
 3588 2540 3778 2064 2532 1510.8.3 3588 * 5207
τον καρion τουτον ελεύσομαι και εσται τη Σάρρα υιός
 timpului acestuia voi veni, și va fi pentru Sara un fiu.
 3756-3440-1161 235 2532 * 1537 1520 2845
9:10 ου μονον δε αλλ' και Ρεβέκκα εξ ενός κούτην
 Și nu numai, ci și Rebeca dint- un singur pat marital,

9:3 †blestemat, exclus, Exo 32:32

2192 * 3588 3962 1473 3380-1063
 ἔχουσα Ἰσαὰκ του πατρός ἡμών 9:11 μῆπω γαρ
 având pe Isaac tatăl nostru, (căci nefind încă
 1080 3366 4238 5100 18 2228 2556 2443 3588
 γεννηθέντων μηδὲ πραξάντων τι αγαθὸν ἢ κακὸν ἰνα ἢ
 născuți ei, nici făcând ceva bine sau rău, ca
 2596 1589 3588 2316 4286 3306 3756 1537
 κατ' ἐκλογὴν του θεοῦ πρόθεσις μὲνη οὐκ ἐξ
 [protivit alegerii 2 lui Dumnezeu l planul] să rămână, nu din
 2041 235 1537 3588 2564 4483-1473 3754 3588
 ἔργων ἀλλ' ἐκ του καλοῦντος 9:12 ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι ο
 fapte, ci din Cel ce cheamă), i-a fost spus că, Cel
 3173 1398 3588 1640 2531 1125
 μείζων δουλεύσει τῷ ελάσσονι 9:13 καθὼς γέγραπται
 mai mare va sluji ca rob celui mai mic. După cum e scris,
 3588 * 25 3588-1161 * 3404 5100-3767
 τον Ἰακὼβ ἠγάπησα τον δε Ἡσαὺ ἐμίσησα 9:14 τι οὖν
 Pe Iacov l-am iubit, iar pe Esau l-am urât. Atunci ce
 2046 3361 93 3844 3588 2316 3361
 ἐροῦμεν μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ μὴ
 vom spune? Nu cumva e nedreptate la Dumnezeu? Să nu
 1096 3588 1063 * 3004 1653 3739 302
 γένοιτο 9:15 τῷ γαρ Μωσῆ λέγει ἐλεήσω οὐ ἀν
 fie. Căci Moise spune, Voi avea milă de cine
 1653 2532 3627 3739 302 3627 686-3767 3756
 ἐλεῶ και οὐκτερήσω οὐ ἀν οὐκτερω 9:16 ἀρα οὖν οὐ
 am milă, și Mă voi îndura de cine Mă îndur. Așadar nu e
 3588 2309 3761 3588 5143 235 3588
 του θέλοντος οὐδὲ του πρχοντος ἀλλὰ του
 de la cel ce vrea, nici de la cel ce aleargă, ci de la Cel care
 1653 2316 3004-1063 3588 1124 3588 *
 ἐλεούντος θεοῦ 9:17 λέγει γαρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ
 arată milă, Dumnezeu. Căci spune Scriptura lui faraon,
 3754 1519 1473-3778 1825-1473 3704 1731 1722 1473
 ὅτι εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξηγήρα σε ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ
 că, Pentru aceasta însăși te-am ridicat, ca să arăt în tine
 3588 1411 1473 2532 3704 1229 3588 3686 1473 1722 3956
 την δύναμιν μου και ὅπως διαγγελῆ το ὄνομά μου ἐν πάσῃ
 puterea Mea, și ca să anunț Numele Meu în tot
 3588 1093 686-3767 3739 2309 1653 3739-1161 2309
 τη γῆ 9:18 ἀρα οὖν οὐ θέλει ἐλεεῖ οὐ δε θέλει
 pământul. Așadar cui vrea, arată milă, și pe cine vrea,
 4645 2046-3767-1473 5100 2089 3201 3588 1063
 σκληρῆναι 9:19 εἰρεῖς οὖν μοι τι ἐτι μέμφεται τῷ γαρ
 împietrește. Imi vei spune deci, De ce mai dezaprobă? Căci
 1013 1473 5100 436 3304
 βουλήματι αὐτοῦ τις ἀνθέστηκεν 9:20 μερουνγε
/>
 vouinței Lui cine l se poate împotrivi? Mai curând însă,
 5599 444 1473 5100 1510.2.2 3588 470 3588
 ω ἀνθρωπε συ τις εἰ ο ἀναποκρινόμενος τῷ
 o! omule, tu cine ești care răspunzi lui
 2316 3361 2046 3588 4110 3588 4111
 θεῷ μὴ εἰρεῖ το πλάσμα τῷ πλάσαντι
 Dumnezeu? Nu cumva va spune plămăuirea Celui ce plămăuiește,
 5100 1473 4160 3779 2228 3756 2192 1849 3588
 τι με ἐποίησας οὕτως 9:21 ἡ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ο
 De ce m-ai făcut așa? Sau nu are autoritate
 2763 3588 4081 1537 3588 1473 5445 4160
 κεραμεὺς του πηλοῦ ἐκ του αὐτοῦ φυράματος ποιῆσαι
 olarul asupra lutului, ca din aceeași frământătură, să facă
 3588 3303 1519 5092 4632 3739-1161 1519 819
 ο μεν εἰς τιμὴν σκεῶς ο δε εἰς ατιμίαν
 pe unul pentru a fi [de onoare l un vas], și pe altul pentru dezonoare?
 1487 1161 2309 3588 2316 1731 3588 3709
 9:22 εἰ δε θέλων ο θεός ἐνδείξασθαι την οργὴν
 Dacă însă, voind Dumnezeu să arate mânia
 2532 1107 3588 1415 1473 5342 1722 4183
 και γνωρίσαι το δυνατον αὐτοῦ ἠνεγκεν ἐν πολλῇ
 și să facă cunoscut puterea Lui, a suportat cu multă
 3115 4632 3709 2675 1519 684
 μακροθυμία σκεῦῃ οργῆς κατηγορησμένα εἰς ἀπόλειαν
 răbare vasele mâniei pregătite pentru nimicire;
 2532 2443 1107 3588 4149 3588 1391 1473
 9:23 και ἰνα γνωρίση τον πλοῦτον της δόξης αὐτοῦ
 și ca să-și facă cunoscut bogăția gloriei Lui
 1909 4632 1656 3739 4282 1519
 ἐπι σκεῦῃ ἐλέους α προητοιμασεν εἰς
 peste niște vase de milă, pe care le-a pregătit mai dinainte pentru
 1391 3739 2532 2564 1473 3756 3440 1537
 δόξαν 9:24 οὐς και ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ
 glorie, pe care le-a și chemat, pe noi, nu numai dintre
 * 235 2532 1537 1484 5613 2532 1722 3588
 Ἰουδαίων ἀλλὰ και ἐξ ἐθνῶν 9:25 ὡς και ἐν τῷ
 iudei, ci și dintre națiuni; cum și în

* 3004 2564 3588 3756 2992 1473 2992 1473
 Ὡση λέγει καλέσω τον οὐ λαόν μου λαόν μου
 Osea spune, Voi chema pe cel care nu e poporul Meu, poporul Meu,
 2532 3588 3756 25 25 2532
 και την οὐκ ἠγαπημένην ἠγαπημένην 9:26 και
 și pe cea care nu e preiubită, preaiubită; și
 1510.8.3 1722 3588 5117 3739 4483-1473 3756 2992
 ἔσται ἐν τῷ τόπω οὐ ἐρρέθη αὐτοῖς οὐ
 va fi în locul unde li s-a spus, [Nu sunteți popor
 1473 1473 1563 2564 5207 2316 2198
 μου υμῆς ἐκεῖ κληθήσονται υιοὶ θεοῦ ζώντος
 al Meu l voi], acolo vor fi chemați fiii ai Dumnezeului Celui viu.
 *1161 2896 5228 3588 * Ἰσραὴλ 1437
 9:27 Ἡσαῖας δε κρᾶζει ὑπὲρ του Ἰσραὴλ εἶν
 Iar Isaia strigă cu privire la Israel, Chiar dacă
 1510.3 3588 706 3588 5207 * Ἰσραὴλ 5613 3588 285 3588
 ἡ ο αριθμὸς των υἰῶν Ἰσραὴλ ὡς ἡ ἄμμος της
 ar fi numărul fiilor lui Israel ca nisipul
 2281 3588 2640 4982 3056-1063
 θαλάσσης το κατάλειμμα σωθήσεται 9:28 λόγον γαρ
 mării, numai rămășița va fi salvată. Căci cuvântul îl ț
 4931 * 2532 4932 1722 1343 3754
 συντελὼν και συντέμων ἐν δικαιοσύνη ὅτι
 duce la bun sfârșit, și îl face să fie prompt în dreptate, deoarece
 3056 4932 4160 2962 1909 3588 1093
 λόγον συντετημένον ποιήσει κύριος ἐπὶ της γῆς
 cuvântul prompt și îl va face Domnul pe pământ.†
 2532 2531 4280 * Ἡσαῖας 1508 2962
 9:29 και καθὼς προείρηκεν Ἡσαῖας εἰ μὴ κύριος
 Și după cum a spus mai dinainte Isaia, Dacă nu Domnul
 4519 1459-1473 4690 5613 *
 σαβαὼθ εγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα ὡς Σόδομα
 Savaotț ne-ar fi lăsat o sămânță, precum Sodoma
 302 1096 2532 5613 * 302 3666
 ἀν ἐγενήθημεν και ὡς Γόμορρα ἀν ὠμοιώθημεν
 am fi devenit, și ca Gomora am fi devenit asemenea.
 5100-3767 2046 3754 1484 3588 3361 1377
 9:30 τι οὖν ἐροῦμεν ὅτι ἔθνη τα μὴ διώκοντα
 Atunci ce vom spune? Că națiunile, care nu umblau după
 1343 2638 1343 1343-1161 3588 1537
 δικαιοσύνην κατέλαβε δικαιοσύνην δικαιοσύνην δε την ἐκ
 dreptate, au dobândit dreptatea; dar dreptatea cea din
 4102 * 1161 1377 3551 1343
 πίστεως 9:31 Ἰσραὴλ δε διώκων νόμον δικαιοσύνης
 credință. Israel însă, umblând după legea dreptății,
 1519 3551 1343 3756 5348 1302 3754 3756
 εἰς νόμον δικαιοσύνης οὐκ ἐθάσε 9:32 διατι ὅτι οὐκ
 la legea dreptății nu au ajuns. De ce? Pentru că nu era
 1537 4102 235 5613 1537 2041 3551 4350-1063 3588
 ἐκ πίστεως ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων νόμον προσέκοισαν γαρ τῷ
 din credință, ci ca din faptele legii. Căci s-au poticnit de
 3037 3588 4348 2531 1125 2400 5087
 λίθου του προσκόμματος 9:33 καθὼς γέγραπται ἰδοὺ τίθημι
 piatra de poticnire; după cum e scris, Iată, pun
 1722 * 3037 4348 2532 4073 4625 2532
 ἐν Σίῶν λίθον προσκόμματος και πέτραν σκανδάλου και
 în Sion o piatră de poticnire, și o stâncă de cădere; și
 3956 3588 4100 1909 1473 3756 2617
 πᾶς ο πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ καταχυνθήσεται
 oricine crede în El nu va fi dat de rușine.

CAPITOLUL 10

80 3588 3303 2107 3588 1699
 10:1 ἀδελφοὶ ἡ μὲν εὐδοκία της ἐμῆς
 Fraților, [2 1 în adevăr, 3 dorința cea bună 4 a 6 mele
 2588 2532 3588 1162 3588 4314 3588 2316 5228
 καρδίας και ἡ δεησις ἡ προς τον θεοῦ ὑπὲρ
 5 inimii], și suplicația, cea către Dumnezeu pentru
 3588 * 1510.2.3 1519 4991 3140-1063
 του Ἰσραὴλ ἐστιν εἰς σωτηρίαν 10:2 μαρτυρῶ γαρ
 Israel, este pentru salvarea lor. Căci mărturie

9:28 ἴsau: chestiunea, subiectul, lucrul despre care e vorba

9:28 ἴlit. scurtat

9:28 ἴtraducere alternativă: Căci chestiunea o desăvârșește și o face să fie

promptă, fiindcă chestiunea promptă o va face Domnul pe pământ

9:29 ἴDomnul oștirilor

1473 3754 2205 2316 2192 235 3756 2596
 αυτοίς ὅτι ζήλον θεοῦ ἐχουσιν ἀλλ' οὐ κατ'
 le aduc că, zel pentru Dumnezeu au, dar nu potrivit
 1922 50-1063 3588 3588 2316
 ἐπιγνώσων 10:3 ἀγνοούντες γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ
 cunoștinței depline. Căci necunoscând cea a lui Dumnezeu
 1343 2532 3588 2398 1343 2212
 δικαιοσύνην καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητούντες
 dreptate, și propria lor dreptate căutând
 2476 3588 1343 3588 2316 3756 5293
 στήσαι τὴ δικαιοσύνην τοῦ θεοῦ οὐχ υπετάγησαν
 s-o stabilească, dreptății lui Dumnezeu nu s-au supus.
 5056-1063 3551 5547 1519 1343 3956
 10:4 τέλος γὰρ νόμου χριστός εἰς δικαιοσύνην παντὶ
 Căci sfârșitul legii e Hristos, spre dreptate pentru oricine
 3588 4100 *1063 1125 3588 1343
 τὼ πιστεύοντι 10:5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην
 crede. Căci Moise scrie despre dreptatea
 3588 1537 3588 3551 3754 3588 4160 1473 444
 τὴν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἀνθρώπος
 cea din lege, că, Cel ce în făptuiește aceasta, omul acela
 2198 1722 1473 3588 1161 1537 4102 1343
 ζητεῖται ἐν αυτοῖς 10:6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη
 va trăi prin ele. Cea însă din credință dreptate,
 3779 3004 3361 2036 1722 3588 2588 1473 5100 305
 οὕτως λέγει μὴ εἰπίσεν τὴ καρδιά σου τις ἀναβήσεται
 astfel vorbește, Să nu zici în inima ta, Cine se va sui
 1519 3588 3772 5123 5547 2609 2228
 εἰς τὸν οὐρανὸν τοῦτ' ἐστὶ χριστὸν καταγαγεῖν 10:7 ἡ
 în cer? adică, pe Hristos să-L aducă jos; sau,
 5100 2597 1519 3588 12 5123 5547
 τις καταβήσεται εἰς τὴν ἀβυσσον τοῦτ' ἐστὶ χριστὸν
 Cine se va coborî în adânc? adică, pe Hristos
 1537 3498 321 235 5100 3004 1451
 ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν 10:8 ἀλλὰ τι λέγει ἐγγύς
 din morți să-L scoată afară. Dar ce spune? Aproape
 1473 3588 4487 1510.2.3 1722 3588 4750 1473 2532 1722 3588
 σου τὸ ρημᾶ ἐστὶν ἐν τῷ στόματι σου καὶ ἐν τῇ
 de tine cuvântul este, în gura ta și în
 2588 1473 5123 4487 3588 4487 3588 4102 3739
 καρδιά σου τοῦτ' ἐστὶ τὸ ρημᾶ τῆς πίστεως ο
 inima ta; aceasta este cuvântul credinței pe care-l
 2784 3754 1437 3670 1722 3588 4750
 κηρύσσομεν 10:9 ὅτι εἰς ὁμολογήσης ἐν τῷ στόματι
 vestim, că dacă vei mărturisi cu gura
 1473 2962 2532 4100 1722 3588 2588 1473
 σου κυρίον Ἰησοῦν καὶ πιστεύσης ἐν τῇ καρδίᾳ σου
 ta pe Domnul Isus, și vei crede în inima ta
 3754 3588 2316 1473 1453 1537 3498 4982
 ὅτι ὁ θεός αὐτὸν ἠγείρειν ἐκ νεκρῶν σωθήσῃ
 că Dumnezeu L- a înviat din morți, vei fi salvat.
 2588-1063 4100 1519 1343 4750-1161
 10:10 καρδιά γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην στόματι δὲ
 Căci cu inima se crede spre dreptate, și cu gura
 3670 1519 4991 3004-1063 3588 1124
 ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν 10:11 λέγει γὰρ ἡ γραφή
 se mărturisește spre salvare. Căci spune Scriptura,
 3956 3588 4100 1909 1473 3756 2617
 πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ καταισχυθήσεται
 Oricine crede în El nu va fi dat de rușine.
 3756-1063 1510.2.3 1293 *5037 2532 * 3588
 10:12 οὐ γὰρ ἐστὶ διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνος ο
 Căci nu este deosebire între iudeu și grec;
 1063 1473 2962 3956 4147 1519 3956 3588
 γὰρ αὐτὸς κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς
 căci Același Domn al tuturor e bogat față de toți cei ce-
 1941-1473 3956-1063-3739 302 1941
 ἐπικαλούμενος αὐτὸν 10:13 πᾶς γὰρ ὅς ἀν ἐπικαλέσῃται
 L cheamă. Căci oricine va chema
 3588 3686 2962 4982 4459 3767 1941
 τὸ ὄνομα κυρίου σωθήσεται 10:14 πῶς οὖν ἐπικαλέσονται
 Numele Domnului va fi salvat. Cum dar vor chema
 1519 3739 3756 4100 4459-1161 4100
 εἰς οὐ οὐκ ἐπίστευσαν πῶς δὲ πιστεύουσιν
 pe Acela în Care nu au crezut? Și cum vor crede
 3739 3756 191 4459-1161 191 5565
 οὐ οὐκ ἤκουσαν πῶς δὲ ἀκούσουσι χωρὶς
 în Acela de Care nu au auzit? Și cum vor auzi fără

10:4 †τέλος: sfârșit, țintă, finalitate, scop, termen final, împlinire, realizare,

rezultat, consecință, plenitudine, culminare, corolar, desăvârșire

2784 4459-1161 2784 1437 3361 649
 κηρύσσοντος 10:15 πῶς δε κηρύξουσιν εἰάν μὴ ἀποσταλώσι
 vestitorî? Și cum vor vesti dacă nu vor fi trimiși?
 2531 1125 5613 5611 3588 4228 3588
 καθὼς γέγραπται ὡς ὠραῖοι οἱ πόδες τῶν
 După cum e scris, Cât de frumoase sunt picioarele celor ce
 2097 1515 3588 2097 3588
 εὐαγγελιζομένων εἰρήνην τῶν εὐαγγελιζομένων τα
 evanghelizează pacea, ale celor ce evanghelizează cele
 18 235 3756 3956 5219 3588 2098
 ἀγαθὰ 10:16 ἀλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ
 Dar nu toți au ascultat de Evanghelie;
 *1063 3004 2962 5100 4100 3588 189 1473
 Ησαΐας γὰρ λέγει κύριε τις ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν
 căci Isaia spune, Doamne, cine a crezut ce a auzit de la noi?
 686 3588 4102 1537 189 3588 1161 189 1223
 10:17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς ἢ δὲ ἀκοῇ διὰ
 Deci credința vine din cele auzite, iar cele auzite sunt prin
 4487 2316 235 3004 3378 191
 ῥήματος θεοῦ 10:18 ἀλλὰ λέγω μὴ οὐκ ἤκουσαν
 Cuvântul lui Dumnezeu. Dar spun, Oare nu au auzit ei?
 3304 1519 3956 3588 1093 1831 3588 5353
 μενούργε εἰς πάσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος
 Dimpotrivă, în tot pământul a ieșit armonia
 1473 2532 1519 3588 4009 3588 3611 3588 4487
 αὐτῶν καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τα ῥήματα
 lor, și până la marginile lumii locuite vorbirile
 1473 235 3004 3378 1097 3588 4413
 αὐτῶν 10:19 ἀλλὰ λέγω μὴ οὐκ ἔγνω Ἰσραὴλ πρῶτος
 lor. Dar spun, Oare nu a cunoscut Israel? Cel dintâi,
 * 3004 1473 3863-1473 1909
 Μωϋσῆς λέγει ἐγὼ παραξήλωσα υμᾶς ἐπ'
 Moise spune, Eu vă voi provoca la gelozie prin aceea care
 3756 1484 1909 1484 801 3949-1473
 οὐκ ἔθνη ἐπὶ ἔθνη ασυνέτω παροργίζω υμᾶς
 nu sunt o națiune, printre- o națiune nepricepută vă voi întărâta la mânie.
 1161 662 2532 3004 2147 3588
 10:20 Ησαΐας δὲ ἀποτολμᾶ καὶ λέγει ἐνῆρθη τῶν
 Isaia însă îndrăznește tare, și spune, Am fost găsit de cei ce
 1473 3361 2212 1717 1096 3588 1473 3361
 ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν ἐμφανῆς ἐγενόμην τοῖς ἐμὲ μὴ
 pe Mine nu Mă căutau; vizibil am devenit celor ce de Mine nu
 1905 4314-1161 3588 * 3004 3650 3588 2250
 ἐπερωτῶσι 10:21 πρὸς δὲ τον Ἰσραὴλ λέγει ὁλην τὴν ἡμέραν
 întrebau. Dar lui Israel îi spune, Toată ziua
 1600 3588 5495 1473 4314 2992 544 2532
 ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ
 am întins mâinile Mele spre un popor neascultător și
 483
 ἀντιλέγοντα
 contradicător.

CAPITOLUL 11

11:1 3004 3767 3361 683 3588 2316 3588
 λέγω οὖν μὴ ἀπόσωτο ὁ θεός τον
 Spun deci, Oare a lepădat Dumnezeu pe
 2992 1473 3361 1096 2532-1063 1473 *
 λαὸν αὐτοῦ μὴ γένοιτο καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης
 poporul Lui? Să nu fie. Căci și eu israelit
 1510.2.1 1537 4690 * 5443
 εἰμι ἐκ σπέρματος Ἀβραὰμ φυλῆς Βενιαμὴν
 sunt, din sămânța lui Avraam, din seminția lui Beniamin.
 3756 683 3588 2316 3588 2992 1473 3739
 11:2 οὐκ ἀπόσωτο ὁ θεός τον λαὸν αὐτοῦ οὐ
 Nu a lepădat Dumnezeu pe poporul Lui pe care
 4267 2228 3756 1492 1722 *
 πρόργω ἡ οὐκ οἶδατε ἐν Ἡλία
 l- a cunoscut mai dinainte; sau nu știți cu privire la Ilie,
 5100 3004 3588 1124 5613 1793 3588 2316
 τι λέγει ἡ γραφή ὡς ἐντυγχάνει τῷ θεῷ
 ce spune Scriptura, cum mijlocește la Dumnezeu
 2596 3588 * 3004 2962 3588 4396
 κατὰ του Ἰσραὴλ λέγων 11:3 κύριε τοὺς προφήτας
 cu privire la Israel, spunând, Doamne, pe profeții
 1473 615 2532 3588 2379 1473 2679
 σου ἀπέκτειναν καὶ τα θυσιαστήρια σου κατέσκαψαν
 Tăi i-au omorât, și altarele Tale le-au surpat,

10:14 †Gen 41:43

10:18 †3 oc, Psa 19:4, Rom 10:18, 1Co 14:7

10:18 †armonie sonoră, sonerie, tonalitate muzicală

2504 5275 3441 2532 2212 3588 5590 1473
καγὼ υπελείφθην μόνος και ζητούσι την ψυχὴν μου
și eu am rămas singur, și ei caută să-mi ia sufletul meu.
235 5100 3004-1473 3588 5538 2641
11:4 ἀλλὰ τι λέγει αὐτὸ ὁ χρηματισμὸς κατέλιπον
Dar ce îi spune răspunsul dumnezeiesc? Am păstrat
1683 2035 435 3748 3756
εμαυτὸ επτακισχίλιους ἀνδρας οὔτινες ουκ
pentru Mine Însumi șapte mii de bărbați care nu
2578 1119 3588 3779 3767 2532
ἐκαμψαν γόνυ τη Βααλ 11:5 οὗτως οὖν και
și-au plecat genunchiul înaintea lui Baal. Tot așa deci și
1722 3588 3568 2540 3005 2596 1589 5484
εν τῷ νυν καιρῷ λειμμα κατ εκλογὴν χαριτος
în cel de acum timp, o rămășiță potrivit alegerii harului
1096 1487 1161 5484 3765 1537 2041 1893
γεγονεν 11:6 ει δε χαριτι ουκέτι εξ έργων επει
există. Dacă însă e prin har, nu mai e din fapte; altfel
3588 5484 3756 1096 5484 1487 1161 1537 2041
η χαρις ουκέτι γινεται χαρις ει δε εξ έργων
harul nu mai devine har. Dacă însă e din fapte,
3765 1510.2.3 5484 1893 3588 2041 3756 1510.2.3 2041
ουκέτι εστι χαρις επει το έργον ουκέτι εστιν έργον
nu mai este har; altfel fapta nu mai este faptă.
5100-3767 3739 1934 3778 3756 2013
11:7 τι οὖν ο επιζητει Ισραηλ τούτου ουκ επέτευχεν
Atunci ce? Ceea ce caută Israel, aceasta nu a dobândit;
3588 1161 1589 2013 3588 1161 3062 4456
η δε εκλογη επέτευχεν οι δε λοιποι επωρόθησαν
dar cei aleși au dobândit, și ceilalți au fost anchilozati,
2531 1125 1325-1473 3588 2316 4151
11:8 καθως γεγραπται εδωκεν αυτοις ο θεος πνευμα
(după cum e scris, Le-a dat Dumnezeu un duh
2659 3788 3588 3361 991 2532 3775 3588
κατανύξεως† οφθαλμους του μη βλέπειν και ωτα του
de buimăceală, ochi ca să nu vadă, și urechi ca
3361 191 2193 3588 4594 2250 2532 * 3004
μη ακουειν εως της σημερον ημερας 11:9 και Δαβιδ λεγει
să nu audă), până în această zi. Și David spune,
1096 3588 5132 1473 1519 3803 2532 1519 2339
γεννηθητω η τραπεζα αυτων εις παγίδα και εις θηραν
Să li se prefacă masa lor într-o cursă, și într-o capcană,
2532 1519 4625 2532 1519 468 1473
και εις σκανδαλον και εις ανταπόδομα αυτοις
și într-o ocazie de poticnire, și într-o răsplată lor.
4654 3588 3788 1473 3588 3361 991
11:10 σκοτισθησαν οι οφθαλμοι αυτων του μη βλέπειν
Să se întunece ochii lor ca să nu vadă,
2532 3588 3577 1473 1275 4781 3004
και του νωτον αυτων διαπαντος σύγκαμψον 11:11 λέγω
și spatete lor mereu să fie curbat. Spun
3767 3361 4417 2443 4098 3361 1096 235 3588
οὖν μη ἐπαισαν ινα πείσωσι μη γένοιτο ἀλλὰ τω
deci, Oare s-au poticnit ei ca să cadă? Să nu fie. Ci prin
1473-3900 3588 4991 3588 1484 1519 3588
αυτων παραπτώματι η σωτηρια τοις εθνεσιν εις το
greșeala lor a venit salvarea către națiuni, ca
3863-1473 1487 1161 3588 3900 1473
παραζηλώσαι αυτοους 11:12 ει δε το παράπτωμα αυτων
să-i provoace la gelozie. Dacă însă greșeala lor
4149 2889 2532 3588 2275 1473 4149 1484
πλουτος κόσμος και το ήτημα αυτων πλουτος εθνων
e bogăția lumii, și diminuarea lor e bogăția națiunilor,
4214 3123 3588 4138 1473 1473-1063 3004
πόσω μάλλον το πληρωμα αυτων 11:13 υμιν γαρ λέγω
cu cât mai mult va fi plinătatea lor? Căci vouă vă vorbesc,
3588 1484 1909 3745 3303 1510.2.1-1473 1484
τοις εθνεσιν εφ όσον μεν ειμι εγω εθνας
națiunilor; în măsură în care, în adevăr, eu sunt al națiunilor
652 3588 1248 1473 1392 1513
απόστολος την διακονίαν μου δοξάζω 11:14 ειπωσ
apostol, slujba mea o glorific. dacă, în vreun fel,
3863 1473 3588 4561 2532 4982 5100
παραζηλώσω μου την σάρκα και σώσω τινάς
voi provoaca la gelozie poporul meu după carne, și voi salva pe unii

11:7 †lit. alegerea

11:8 †3 oc, Psa 60:3, Isa 29:10, Rom 11:8

11:14 †lit: să provoc la gelozie a mea carne

1537 1473 1487-1063 3588 580 1473 2643
εξ αυτων 11:15 ει γαρ η αποβολη αυτων καταλλαγη
din ei. Căci dacă îndepărtarea lor e împăcarea
2889 5100 3588 4356 1508 2222 1537 3498
κόσμου τις η πρόσληψις ει μη ζωη εκ νεκρών
lumii, ce va fi primirea lor, dacă nu viață din morți?
1487-1161 3588 536 39 2532 3588 5445 2532
11:16 ει δε η απαρχη αγια και το φύραμα και
Și dacă pârğa e sfântă, la fel e și frământătura; și
1487 3588 4491 39 2532 3588 2798 1487-1161
ει η ρίζα αγια και οι κλάδοι 11:17 ει δε
dacă rădăcina e sfântă, la fel sunt și ramurile. Dar dacă
5100 3588 2798 1575 1473-1161 65 1510.6
τινες των κλαδων εξεκλάσθησαν ου δε αγριελαιων
unele ramuri au fost rupte, și tu, măslin sălbatic fiind,
1461 1722 1473 2532 4791 3588 4491 2532
ευκεντρίσθης εν αυτοις και συγκουινός της ριζης και
ai fost altoit între ele, și împreună-părtaş al rădăcinii și
3588 4096 3588 1636 1096 3361 2620
της πιότητος της ελαιας εγένου 11:18 μη κατακαυχώ
al grăsimii măslinului ai devenit, nu te lăuda față de
3588 2798 1487-1161 2620 3756 1473 3588 4491
των κλαδων ει δε κατακαυχάσαι ου συ την ρίζαν
ramuri; iar dacă te lauzi, nu tu pe rădăcină o
941 235 3588 4491 1473 2046 3767
βαστάζεις ἀλλὰ η ρίζα σε 11:19 ερεις οὖν
porți, ci rădăcina pe tine. Vei spune deci,
1575 3588 2798 2443 1473 1461 2573
εξεκλάσθησαν οι κλάδοι ινα εγω ευκεντρισθώ 11:20 καλώσ
Au fost rupte ramurile ca eu să fiu altoit. Bine,
3588 570 1575 1473 1161 3588 4102
τη απιστια εξεκλάσθησαν ου δε τη πιστη
datorită necredinței au fost ele rupte, tu însă prin credință
2476 3361 5309 235 5399 1487-1063
έστηκα μη υψηλοφρόνει ἀλλὰ φοβού 11:21 ει γαρ
dăinuiești. Nu te îngâmfa, ci să-ți fie frică. Căci dacă
3588 2316 3588 2596 5449 2798 3756
ο ουθός των κατὰ φύσιν κλαδων ουκ
Dumnezeu pe cele din fire, ale măslinului ramuri nu le-
5339 3381 3761 1473 5339 1492
εφείσατο μηπως ουδέ σου φείσεται 11:22 ιδε
a crușat, să nu cumva nici pe tine să nu te crușe. Vezi
3767 5544 2532 663 2316 1909 3303
οὖν χρηστότητα και αποτομιαν θεου επι μεν
deci bunătatea și asprimea lui Dumnezeu; față de
3588 4098 663 1909-1161 1473 5544
τους πεισόντας αποτομιαν επι δε σε χρηστότητα
cei ce au căzut, asprime; iar față de tine, bunătate,
1437 1961 3588 5544 1893 2532 1473 1581
εάν επιμεινης τη χρηστότητι επει και συ εκκοπήση
dacă rămâi în bunătate; altfel și tu vei fi tăiat.
2532 1565 1161 1437 3361 1961 3588 570
11:23 και εκείνοι δε εάν μη επιμεινωσι τη απιστια
Și aceștia însă, dacă nu rămân în necredință,
1461 1415-1063 1510.2.3 3588 2316 3825
ευκεντρισθησονται δυνατός γαρ εστιν ο θεος παλιν
vor fi altoiți, căci puternic este Dumnezeu din nou
1461-1473 1487-1063 1473 1537 3588 2596 5449
ευκεντρίσαι αυτοους 11:24 ει γαρ ου εκ της κατὰ φύσιν
să-i altoiască. Căci dacă tu, din [din fire,
1581 65 2532 3844 5449 1461
εξεκόπησ αγριελαιου και παρὰ φύσιν ευκεντρίσθης
ai fost tăiat l măslinul sălbatic], și împotriva firii ai fost altoit
1519 2565 4214 3123 3778 3588 2596 5449
εις καλλιελαιον πόσω μάλλον ουτοι οι κατὰ φύσιν
într-un măslin bun, cu atât mai mult aceștia, cei din fire ramuri,
1461 3588 2398 1636 3756-1063
ευκεντρισθησονται τη ιδια ελαια 11:25 ου γαρ
vor fi altoiți în propriul lor măslin. Căci nu
2309 1473 50 80 3588 3466 3778 2443
θέλω υμάς αγνοειν αδελφοι το μυστήριον τούτο ινα
vreau ca voi să ignorați, fraților, misterul acesta, (ca
3361 1510.3 3844 1438 5429 3754 4457
μη ήτε παρ εαυτοις φρόνιμοι οτι πόρωσις
să nu vă socotiți în voi înșivă iscusii), că o anchilozare
575-3313 3588 * 1096 891 3739 3588 4138
από μέρους τω Ισραηλ γέγονεν άρης ου το πληρωμα
parțial lui Israel i s-a întamplat, până când plinătatea

11:15 †lit. azvârlirea

11:18 †te mândri

11:25 †lit. fiți

3588 1484 1525 2532 3779 3956 * 4982
των εθνών εισέλθη 11:26 και ούτω πας Ισραήλ σωθήσεται
națiunilor va intra. Și astfel tot Israelul va fi salvat,
2531 1125 2240 1537 * 3588 4506 2532
καθώς γέγραπται ἔξει εκ Σιών ο ρυόμενος και
după cum e scris, Va veni din Sion Izbăvitorul, și
654 763 575 * 2532 3778 1473
αποστρέψει αβεβείας από Ιακώβ 11:27 και αυτή αυτοίς
va întoarce impietățile de la Iacov. Și acesta le
3588 3844 1473 1242 3752 851 3588 266
η παρ' εμου διαθηκη όταν αφέλωμαι τας αμαρτίας
este, de la Mine, legământul, atunci când voi înlătura păcatele
1473 2596-3303 3588 2098 2190
αυτών 11:28 κατά μεν το ευαγγέλιον εχθροί
lor. În adevăr, în raport cu Evanghelia, sunt vrăjmași
1223 1473 2596-1161 3588 1589 27 1223
δι υμας κατά δε την εκλογην αγαπητοί διά
datorită vouă; dar în raport cu alegerea, sunt preaiubiți datorită
3588 3962 278-1063 3588 5486 2532
τους πατέρας 11:29 αμεταμέλητα γαρ τα χαρίσματα και
părinților. Căci fără părere de rău sunt darurile și
3588 2821 3588 2316 5618-1063 2532 1473
η κλησις του θεου 11:30 ωσπερ γαρ και υμεις
chemarea lui Dumnezeu. Căci după cum și voi
4218 544 3588 2316 3568-1161 1653
ποτέ ηπειθήσατε τω θεώ 3568-1161 1653
altă dată nu ați ascultat de Dumnezeu, dar acum vi s-a arătat milă
3588 3778-543 11:31 3779 2532 3778 3568
τη τούτων απειθεία 11:31 ούτω και ούτοι νυν
prin neascultarea acestora; tot așa și aceștia, acum
544 3588 5212 1656 2443 2532
ηπειθήσαν τω υμετέρω ελεεί ινα και
nu au ascultat, ca vouă să vă fie arătată milă, pentru ca și
1473 1653 4788-1063 3588 2316
αυτοί ελεηθώσι 11:32 συνεκλίσε γαρ ο θεός
lor să le fie arătată milă. Căci a închinat Dumnezeu
3588-3956 1519 543 2443 3588-3956 1653
τους πάντας εις απειθειαν ινα τους πάντας ελεήσει
pe toți împreună în neascultare, ca față de toți împreună să arate milă.
5599 899 4149 2532 4678 2532 1108
11:33 ω βάθος πλούτου και σοφίας και γνώσεως
O! adâncul bogăției și înțelepciunii și cunoștinței
2316 5613 419 3588 2917 1473 2532
θεού ως ανεξερεύνητα τα κρίματα αυτού και
lui Dumnezeu! Cât de de necercetat sunt judecățile Lui, și de
421 3588 3598 1473 5100-1063 1097 3563
ανεξιχνίαστοι αι οδοι αυτού 11:34 τισ γαρ εγνω νουν
nepătrunse sunt căile Lui. Căci cine a cunoscut gândul
2962 2228 5100 4825 1473 1096 2228
κυριου η τισ συμβουλος αυτού εγενετο 11:35 η
Domnului, sau cine consilierul planurilor Lui a devenit? Sau
5100 4272-1473 2532 467-1473 3754
τισ προεδωκεν αυτό και ανταποδοθησεται αυτό 11:36 οτι
cine mai întâi l-a dat și El îi va răsplăti? Căci
1537 1473 2532 1223 1473 2532 1519 1473 3588 3956 1473
εξ αυτού και δι αυτού και εις αυτόν τα πάντα αυτό
din El și prin El și pentru El sunt toate. A Lui
3588 1391 1519 3588 165 281
η δοξα εις τους αιωνας αμήν
să fie gloria în veci. Amin.

CAPITOLUL 12

3870-3767-1473 80 1223 3588 3628
12:1 παρακαλώ ον υμας αδελφοί διά των οικτιρμών
Vă îndemn deci, fraților, prin îndurățile
3588 2316 3936 3588 4983 1473 2378
του θεου παραστήσαι τα σώματα υμών θυσίαν
lui Dumnezeu, să prezentați trupurile voastre ca o jertfă
2198 39 2101 3588 2316 3588 3050
ζωσαν αγίαν ενάρεστον τω θεώ την λογικην
vie, sfântă, plăcută lui Dumnezeu, cea cu judecată
2999 1473 2532 3361 4964
λατρείαν υμών 12:2 και μη συσχηματιζεσθε
slujbă de închinare a voastră. Și să nu vă conformați
3588 165 3778 235 3339 3588 342
τω αιώνι τούτω αλλά μεταμορφουσθε τη ανακαινώσει
veacului acestuia, ci metamorfozați-vă prin înnoirea

12:1 †logic, 2 oc, Rom 12:1

3588 3563 1473 1519 3588 1381 1473 5100 3588 2307
του νοός υμών εις το δοκιμάζειν υμας τι το θελημα
mintii voastre, pentru a lămurii voi ce? 2 e voia
3588 2316 3588 18 2532 2101 2532 5046
του θεου το αγαθόν και ενάρεστον και τέλειον
lui Dumnezeu, cea bună și plăcută și desăvârșită.
3004-1063 1223 3588 5484 3588 1325 1473 3956
12:3 λέγω γαρ διά της χάριτος της δοθείσης και παντι
Căci spun prin harul cel dat mie, tuturor
3588 1510.6 1722 1473 3361 5252
τω οντι εν υμίν μη υπερφρονει
celor ce sunt printre voi, să nu își supraestimeze propria gândire
3844 3739 1163 5426 235 5426 1519
παρ' ο δει φρονειν αλλά φρονειν εις
mai presus de ce se cuvine a gândi; ci să gândească în scopul de
3588 4993 1538-5613 3588 2316
το σωφρονειν εκαστω ως ο θεός
a avea o minte sănătoasă, după cum fiecărui, Dumnezeu
3307 3358 4102 2509-1063 1722 1520
εμέρισε μέτρον πίστεως 12:4 καθάπερ γαρ εν ενι
a împărți o măsură de credință. Căci după cum într- un singur
4983 3196 4183 2192 3588 1161 3196-3956 3756
σώματι μέλη πολλά έχομεν τα δε μέλη πάντα ου
trup mădulare mai multe avem, și toate mădularele nu
3588 1473-2192 4234 3779 3588 4183 1520
την αυτήν έχει πράξιν 12:5 ούτως οι πολλοί εν
au aceeași lucrare; în același fel, cei mulți sunt într-
4983 1510.2.4 1722 5547 3588 1161 2596 1520 240
σώμα εσμεν εν χριστώ ο δε καθ' εις αλλήλων
un trup, noi, în Hristos, și în aceeași măsură unul altuia
3196 2192 1161 5486 2596 3588 5484 3588
μέλη 12:6 έχοντες δε χαρίσματα κατά την χάριν την
mădulare. Având însă daruri potrivit harului carei
1325-1473 1313 1535 4394 2596-3588
δοδισαν ημίν διαφορα ειτε προφητεϊαν κατά την
ne-a fost dat, daruri diferite; fie profeteie, să profetim după
356 3588 4102 1535 1248 1722-3588
αναλογίαν της πίστεως 12:7 ειτε διακονίαν εν τη
măsura credinței; fie slujbă, să stăruim în
1248 1535 3588 1321 1722 3588 1319 1535
διακονία ειτε ο διδάσκων εν τη διδασκαλία 12:8 ειτε
slujbă; fie a da învățătură, în învățătură; fie
3588 3870 1722 3588 3874 3588 3330
ο παρακαλών εν τη παρακλήσει ο μεταδιδούς
în îndemnare, în indemnare; cel ce împarte,
1722 572 3588 4291 1722 4710 3588
εν απλότητι ο προϊστάμενος εν σπουδή ο
în simplitate; cel ce conduce, cu sârguință; cel ce
1653 1722 2432 3588 26 505
ελέων εν ιλαρότητι 12:9 η αγάπη ανυπόκριτος
arăta milă, cu bucurie; iubirea, fără ipocrizie;
655 3588 4190 2853 3588 18
αποστνυγοντες το πονηρόν κολλώμενοι τω αγαθώ
respingeți cu groază răul; lipiți-vă de bine;
3588 5360 1519-240 5387 3588
12:10 τη φιλαδελφία εις αλλήλους φιλόστοργοι τη
în iubirea frățească, unul față de altul plini de afecțiune; în
5092 240 4285 3588 4710 3361
τιμή αλλήλους προηγούμενοι 12:11 τη σπουδή μη
onoare, unul altuia dând întâietate; în sârguință, nu
3636 3588 4151 2204 3588 2962 1398
οκνηροί τω πνεύματι ζεοντες τω κυρίω δουλεύοντες
leneși; în duh, înflăcărați; pe Domnul slujind ca robi;
12:12 τη ελπίδι χαίροντες τη θλίψει υπομένοντες
în speranță, bucurându-vă; în necaz, răbdători;
3588 4335 4342 3588 5532 3588
τη προσευχή προσκαρτερούντες 12:13 ταις χρείαις των
în rugăciune, perseverând; la nevoile
39 2841 3588 5381 1377
αγίων κοινωνούντες την φιλοξενίαν διώκοντες
sfinților, participând; ospitalitatea, având-o în vedere.

12:2 †1 deosebi

12:2 †2 care

12:8 †sau: mângâiere

12:8 †dăruiește

12:10 †iubire duioasă

12:13 †urmărire-o

2127 3588 1377-1473 2127
12:14 ευλογείτε τους διώκοντάς υμάς ευλογείτε
 Binecuvântați pe cei care vă persecută. Binecuvântați,
 2532 3361 2672 5463 3326 5463 2532
και μη καταράσθε 12:15 χαιρέτε μετά χαιρόντων και
 și nu blestemăți. Bucurați-vă cu cei ce se bucură; și
 2799 3326 2799 3588-1473 1519-240
κλαίειν μετά κλαίωντων 12:16 το αυτό εις αλλήλους
 plângēți cu cei ce plâng. Același lucru unul față de altul
 5426 3361 3588 5308 5426 235 3588
φρονούντες μη τα υψηλά φρονούντες αλλά τους
 gândiți; nu [la cele înalte l gândiți], ci în cele
 5011 4879 3361 1096 5429 3844
ταπεινούς συναπαγόμενοι μη γίνεσθε φρόνιμοι παρ
 smerite lăsați-vă asociați; nu vă faceți înțelepți de la
 1438 3367 2556 473 2556 591
εαυτοίς 12:17 μηδενί κακόν αντι κακού αποδιδόντες
 voi înșivă. Nimănuī rāu pentru rāu rāsplātinđu-i.
 4306 2570 1799 3956 444
προσούμενοι καλά ενώπιον πάντων ανθρώπων
 îngrijii-vă de cele bune înaintea tuturor oamenilor.
 1487 1415 3588-1537-1473 3326 3956 444
12:18 ει δυνατόν το εξ υμών μετά πάντων ανθρώπων
 Dacă e posibil, cât depinde de voi, cu toți oamenii
 1514 3361 1438 1556 27
ειρηνούτες 12:19 μη εαυτοίς εκδικούντες αγαπητοί
 fiți în pace. Nu voi înșivă vă răzbunați, preaiubiților,
 235 1325 5117 3588 3709 1125-1063 1473
αλλά δότε τόπον τη οργή γέγραπται γαρ μοί
 ci faceți loc urgiei divine; căci e scris, A mea
 1557 1473 467 3004 2962 1437 3767
εκδικήσας εγω ανταποδώσω λέγει κύριος 12:20 εάν ουν
 e răzbunarea, Eu voi răsplăti, spune Domnul. Dacă deci
 3983 3588 2190 1473 5595 1473 1437 1372 4222
πεινά ο εχθρός σου ψωμίσει αυτόν εάν διψά ποτίζε
 infometat e vrăjmașul tău, hrănește-l; dacă e însetat, adaptă-
 1473 3778-1063 4160 440 4442 4987 1909 3588
αυτόν τούτο γαρ ποιών άνθρωκας πύρος σωρεύσεις επί την
 l; căci această făcând, cărbuni de foc îngământădești pe
 2776 1473 3361 3528 5259 3588 2556 235 3528
κεφαλὴν αὐτοῦ 12:21 μη ρικώ υπό του κακού αλλά ρικα
 capul lui. Nu fi invins de rāu, ci, învinge
 1722 3588 18 3588 2556
εν τω αγαθῷ το κακόν
 prin bine răul.

CAPITOLUL 13

3956 5590 1849 5242 5293
13:1 πάσα ψυχή εξουσίαυ υπερχουσαις υποτασσέσθω
 Orice suflet autorităților superioare să fie supus.
 3756-1063 1510.2.3 1849 1508 575 2316 3588-1161
ου γαρ εστιν εξουσία ει μη απο θεου αι δε
 Căci nu este autoritatea decât numai de la Dumnezeu; și cele ce
 1510.6 1849 5259 3588 2316 5021 1510.2.6
ούσαι εξουσίαυ υπό του θεου τεταγμέναυ εισιν
 sunt autorități de Dumnezeu rânduite sunt.
 5620 3588 498 3588 1849 3588
13:2 ωστε ο αντισσόμενος τη εξουσία τη του
 Așa că cine se împotrivesțe autorității, față de a lui
 2316 1296 436 3588-1161 436 1438
θεου διαταγή ανθέστηκεν οι δε ανθεστηκότες εαυτοίς
 Dumnezeu dispoziție se opun; și cei ce se opun, lor înșilor
 2917 2983 3588 1063 758 3756 1510.2.6 5401
κριμα ληψονται 13:3 οι γαρ αρχοντες ουκ εισι φοβος
 judecată își vor lua. Căci conducătorii nu sunt de frică
 3588 18-2041 235 3588 2556 2309-1161 3361
των αγαθών έργων αλλά των κακών θέλεις δε μη
 pentru faptele bune, ci pentru cele rele. Și vrei să nu
 5399 3588 1849 3588 18 4160 2532 2192 1868
φοβείσθαι την εξουσιαν το αγαθόν ποιει και εξεις έπαλιον
 își fie frică de autoritate? Binele fă-l, și vei avea laudă
 1537 1473 2316-1063 1249 1510.2.3 1473
εξ αυτής 13:4 θεου γαρ διακονός εστι σοι
 de la ea. Căci a lui Dumnezeu slujitoare este ea pentru tine
 1519 3588 18 1437 1161 3588 2556 4160 5399 3756-1063
εις το αγαθόν εάν δε το κακόν ποιήσ φοβού ου γαρ
 spre bine. Dacă însă răul îl faci, să-ți fie frică, căci nu
 1500 3588 3162 5409 2316-1063 1249
εικη την μάχαυραν φορει θεου γαρ διακονός
 degeaba sabia o poartă; căci a lui Dumnezeu slujitoare
 1510.2.3 1558 1519 3709 3588 3588 2556 4238
εστιν εκδικος εις οργήν τω το κακόν πρᾶσσοντι
 este, pedepsind cu urgie pe ce ce răul îl fac.

1352 318 5293 3756 3440 1223 3588
13:5 διό ανάγκη υποτάσσεσθαι ου μόνον διά την
 De aceea trebuie să fiți supuși, nu numai datorită
 3709 235 2532 1223 3588 4893 1223-3778-1063
οργήν αλλά και διά την συνειδήσιν 13:6 διὰ τούτο γαρ
 urgiei, ci și datorită conștiinței. Căci pentru aceasta
 2532 3411 5055 3011-1063 2316 1510.2.6
και φόρους τελείτε λειτουργοί γαρ θεου εισιν
 și impozite plătiți; căci servitori publici ai lui Dumnezeu sunt ei,
 1519 1473 3778 4342 591 3767 3956
εις αυτό τούτο προσκαρτερούντες 13:7 απόδοτε ουν πᾶσι
 în acest lucru perseverând. Dați înapoī deci tuturor
 3588 3782 3588 3588 5411 3588 5411 3588 3588 5056
τας οφειλάς τω τον φόρον τον φόρον τω το τέλος
 cele datorate. Celui cu impozitul, impozitul; celui cu taxa,
 3588 5056 3588 3588 5401 3588 5401 3588 3588 5092 3588 5092
το τέλος τω τον φόρον τον φόρον τω την τιμήν
 taxa; cui frică, frică; cui onoare, onoare.
 3367 3367 3784 1508 3588 25 240
13:8 μηδενί μηδέν οφείλετε ει μη το αγαπᾶν αλλήλους
 Nimănuī nimic să nu datorați, afară de a vă iubi unul pe altul.
 3588-1063 25 3588 2087 3551 4137 3588
ο γαρ αγαπών τον έτερον νόμον πεπλήρωκεν 13:9 το
 Căci cel ce iubeste pe celălalt, legea a împlinit-o.
 1063 3756 3431 3756 5407 3756 2813 3756
γαρ ου μοιχεύσεις ου φονεύσεις ου κλέψεις ουκ
 Fiindcă, Să nu comiți adulter; să nu ucizi; să nu furi; să nu
 1937 2532 1536 2087 1785 1722 3778 3588 3056
επιθυμήσεις και ει τις έτερα εντολή εν τούτω τω λόγω
 poftesti; și orice altă poruncă, în acest cuvânt
 346 1722 3588 25 3588 4139
ανακεφαλαιούται εν τω αγαπήσεις τον πλησίον
 e cuprinsă, în cel spunând, Să iubesti pe aproapele
 1473 5613 1438 3588 26 3588 4139 2556
σου ως εαυτόν 13:10 η αγαπή τω πλησίον κακόν
 tău ca pe tine însuși. Iubirea aproaelui rău
 3756 2038 4138-3767 3551 3588 26 2532
ουκ εργάζεται πληρωμα ουν νόμον η αγαπή 13:11 και
 nu lucrează; deci, împlinirea legii e iubirea. Și
 3778 1492 3588 2540 3754 5610 1473 2235 1537 5258
τούτο ειδότες τον καιρόν ότι ώρα ημάς ηδη εξ ύπνου
 această, știind timpul, că ora pentru noi e acum din somn
 1453 3568-1063 1451 1473 3588 4991 2228
εγερθήμαι νυν γαρ εγγύτερον ημών η σωτηρία η
 să ne sculam; căci acum mai aproape de noi e salvarea decât
 3753 4100 3588 3571 4298
ότε επιστεύσαμεν 13:12 η νυξ πρόκοιφεν
 atunci când am crezut. Noaptea e foarte înaintată,
 3588 1161 2250 1448 659 3767 3588 2041 3588
η δε ημέρα ηγγικεν αποθώματα ουν τα έργα του
 iar ziua s-a apropiat; să lepădam deci lucrările
 4655 2532 1746 3588 3696 3588 5457 5613
σκότους και ενδυσώμεθα τα όπλα του φωτός 13:13 ως
 întunericului, și să îmbrăcăm armele luminii. Ca
 1722 2250 2156 4043 3361 2970 2532
εν ημέρα ευσηχμώνως περιπατήσωμεν μη κώμοις και
 în timpul zilei, cuvințios să umblăți; nu în orgii și
 3178 3361 2845 2532 766 3361 2054 2532 2205
μέδαις μη κοίταις και ασελγείαις μη έριδι και ζήλω
 în beții; nu în culcări și în destrăbălări; nu în ceartă și în invidie.
 235 1746 3588 2962 5547 2532 3588
13:14 αλλ' ενδύσασθε τον κύριον Ιησούν χριστόν και της
 Ci îmbrăcați-vă cu Domnul Isus Hristos, și de
 4561 4307 3361 4160 1519 1939
σαρκός πρόνοιαν μη ποιείσθε εις επιθυμίας
 carne grijă nu vă faceți pentru poftele ei.

CAPITOLUL 14

3588-1161 770 3588 4102 4355
14:1 τον δε ασθενούντα τη πίστει προσλαμβανέσθε
 Iar pe cel slab în credință primiți-l,
 3361 1519 1253 1261 3739 3303 4100
μη εις διακρίσεις διαλογισμών 14:2 ος μεν πιστεύει
 nu spre judecarea raționalamentelor lui. Unul crede că
 2068 3956 3588 1161 770 3001 2068
φαγειν πάντα ο δε ασθενών λάχανα εισθιει
 a mânca de toate poate, altul însă fiind slab verdeturi mănâncă.
 3588 2068 3588 3361 2068 3361 1848
14:3 ο εσθίων τον μη εσθίοντα μη εξουθενείτω
 Cel care mănâncă, pe cel care nu mănâncă să nu-l disprețuiască;

13:6 ̱lit. ̱mpliniți

2532 3588 3361 2068 3588 2068 3361 2919
και ο μη εσθίων τον εσθιοντα μη κρινετω
 și cel ce nu mănâncă, pe cel care mănâncă să nu-l judece,
 3588 2316-1063 1473 4355 1473 5100 1510.2.2
ο θεος γαρ αυτον προσελαβετο 14:4 συ τις ει
 căci Dumnezeu l- a primit. Tu cine ești,
 3588 2919 245-3610 3588 2398 2962
ο κρινων αλλοτριον οικετην τω ιδιω κυριω
 care judeci pe servitorul casei altaia? Pentru propriul lui domn
 4739 2228 4098 2476-1161 1415-1063
στηκει η πιπτει σταθησεται δε δυνατος γαρ
 stă în picioare sau cade; și va fi finut în picioare; căci puternic
 1510.2.3 3588 2316 2476-1473 3739 3303
εστιν ο θεος στήσαι αυτον 14:5 ους μεν
 este Dumnezeu să-l facă să stea în picioare. Unul
 2919 2250 3844 2250 3739-1161 2919 3956
κρινει ημεραν παρ' ημεραν ος δε κρινει πασαν
 consideră o zi mai presus de alta zi, și altul consideră fiecare
 2250 1538 1722 3588 2398 3563 4135
ημεραν εκαστος εν τω ιδιω νοι πληροφορεισθω
 zi; fiecare în propria-i minte să fie pe deplin încredințat.
 3588 5426 3588 2250 2962 5426 2532
14:6 ο φρονων την ημεραν κυριω φροει και
 Cine respectă ziua, pentru Domnul o respectă; și
 3588 3361 5426 3588 2250 2962 3756 5426 3588
ο μη φρονων την ημεραν κυριω ου φροει ο
 cine nu respectă ziua, pentru Domnul nu o respectă. Cine
 2068 2962 2068 2168-1063 3588 2316
εσθίων κυριω εσθιει ευχαριστεί γαρ τω θεω
 mănâncă, pentru Domnul mănâncă, căci mulțumește lui Dumnezeu;
 2532 3588 3361 2068 2962 3756 2068 2532 2168
και ο μη εσθίων κυριω ουκ εσθιει και ευχαριστεί
 și cine nu mănâncă, pentru Domnul nu mănâncă, și mulțumește
 3588 2316 3762-1063 1473 1438-2198
τω θεω 14:7 ουδεις γαρ ημων εαυτω ζη
 lui Dumnezeu. Căci nimeni dintre noi nu trăiește pentru sine,
 2532 3762 1438-599 1437-5037-1063 2198
και ουδεις εαυτω αποθησκει 14:8 εαν τε γαρ ζωμεν
 și nimeni nu moare pentru sine. Căci și dacă trăim,
 3588 2962 2198 1437-5037 599 3588 2962
τω κυριω ζωμεν εαν τε αποθησκωμεν τω κυριω
 pentru Domnul trăim; și dacă murim, pentru Domnul
 599 1437-5037-3767 2198 1437-5037 599
αποθησκωμεν εαν τε ουν ζωμεν εαν τε αποθησκωμεν
 murim. Deci, și dacă trăim, și dacă murim,
 3588 2962 1510.2.4 1519-3778-1063 5547 2532 599
του κυριου εσμεν 14:9 εις τουτο γαρ χριστος και απεθανε
 ai Domnul suntem. Căci pentru aceasta Hristos și a murit,
 2532 450 2532 2198 2443 2532 3498 2532 2198
και ανεστη και εζησεν ινα και νεκρων και ζωτων
 și S-a sculat și a trăit din nou, ca și peste morți și peste vii
 2961 1473 1161 5100 2919 3588 80 1473
κυριευση 14:10 συ δε τι κρινεις τον αδελφον σου
 să domnească. Tu însă de ce judeci pe fratele tău?
 2228 2532 1473 5100 1848 3588 80 1473 3956-1063
η και συ τι εξουθενεις τον αδελφον σου παντες γαρ
 Sau, la fel, tu de ce disprețuiești pe fratele tău? Căci toți
 3936 3588 968 3588 5547
παραστησόμεθα τω βηματι του χριστου
 ne vom înfățișa înaintea scaunului de judecată al lui Hristos.
 1125-1063 2198 1473 3004 2962 3754 1473
14:11 γέγραπται γαρ ζω εγω λεγει κυριος οτι εμοι
 Căci e scris, Viu sunt Eu, spune Domnul, că Mi
 2578 3956 1119 2532 3956 1100 1843
κάμψει παν γονυ και πασα γλώσσα εξομολογησεται
 se va pleca orice genunchi, și orice limbă va mărturisii
 3588 2316 686 3767 1538 1473 4012
τω θεω 14:12 αρα ουν εκαστος ημων περι
 pe Dumnezeu. Astfel deci, fiecare din noi despre
 1438 3056 1325 3588 2316 3371-3767
εαυτου λογον δώσει τω θεω 14:13 μηκέτι ουν
 sine însuși socoteală va da lui Dumnezeu. Deci, să nu mai
 240-2919 235 3778 2919 3123 3588 3361
αλλήλους κρινωμεν αλλά τουτο κρινατε μάλλον το μη
 ne judecăm unul pe altul; ci aceasta judecați mai degrabă: Să nu
 5087 4348 3588 80 2228 4625
τιθεναι προσκομμα τω αδελφω η σκανδαλον
 puneți o piatră de pomicnire înaintea fratelui, sau o ocazie de cădere.
 1492 2532 3982 1722 2962 3754 3762
14:14 οίδα και πέπεισμαι εν κυριω Ιησου οτι ουδέν
 Știu și sunt încredințat în Domnul Isus că nimic nu

2839 1223 1473 1508 3588 3049 5100
κουνον δι αυτου ει μη τω λογιζομενω τι
 e necurat în sine; decăt numai pentru cel care socotește; ceva
 2839 1510.1 1565 2839 1487 1161 1223
κουνον είναι εκεινω κουνον 14:15 ει δε δια
 necurat fiind, pentru acesta e necurat. Dacă însă pentru
 1033 3588 80 1473 3076 3765 2596 26
βρωμα ο αδελφος σου λυπειται ουκέτι κατά αγαπην
 o mâncare fratele tău se întristează, nu mai [potrivit iubirii
 4043 3361 3588 1033 1473 1565-622
περιπαταις μη τω βρωματι σου εκεινον απολλυε
 Să nu [pentru mâncarea ta l îl pierzi pe acesta],
 5228 3739 5547 599 3361 987
υπερ ου χριστος απεθανεν 14:16 μη βλασφημεισθω
 pentru care Hristos a murit. Să nu fie blasfemiat
 3767 1473 3588 18 3756-1063 1510.2.3 3588 932
ουν υμων το αγαθον 14:17 ου γαρ εστιν η βασιλεια
 deci al vostru bine. Căci nu este împărăția
 3588 2316 1035 2532 4213 235 1343 2532
του θεου βρωσις και ποσις αλλά δικαιοσυνη και
 lui Dumnezeu a mânca și a bea, ci dreptate și
 1515 2532 5479 1722 4151 39 3588-1063 1722
ειρηνη και χαρα εν πνευματι αγιω 14:18 ο γαρ εν
 pace și bucurie în Duhul Sfânt. Căci cine în
 3778 1398 3588 5547 2101 3588 2316 2532
τουτοις δουλειων τω χριστω εναρστος τω θεω και
 acestea slujește ca rob lui Hristos, e plăcut lui Dumnezeu, și
 1384 3588 444 686 3767 3588 1515
δοκιμος τοις ανθρωποις 14:19 αρα ουν τα της ειρηνης
 aprobat de oameni. Astfel deci, cele ale păcii
 1377 2532 3588 3588 3619 3588 1519-240
διωκωμεν και τα της οικοδομης της εις αλλήλους
 să le urmărim, și cele ale zidirii unuia față de altul.
 3588 2316 1752 1033 2647 3588 2041 3588
14:20 μη ερεκεν βρωματος καταλυε το εργον του
 Să nu, datorită unei mâncări, dărâmi lucrarea lui
 2316 3956 3303 2513 235 2556 3588
θεου παντα μεν καθαθα αλλά κακον τω
 Dumnezeu. Toate, în adevăr, sunt curate, dar rău este pentru
 444 3588 1223 4348 2068 2570 3588
ανθρωπω τω δια προσκομματος εσθιοντι 14:21 καλον το
 omul care dintr-o ocazie de cădere mănâncă. Bine e
 3361 2068 2907 3366 4095 3631 3366
μη φαγειν κρεα μηδε πινειν οινον μηδε
 să nu mănânci carne alimentară, nici să nu bei vin, nici să faci ceva
 1722 3739 3588 80 1473 4350 2228 4624
εν ω ο αδελφος σου προσκοπτει η σκανδαλιζεται
 în care fratele tău se împiedică, sau se poticnește,
 2228 770 1473 4102 2192 2596 4572 2192
η ασθενει 14:22 συ πιστιν έχεις κατά σεαυτον έχει
 sau e slab. Tu credință ai? Potrivit cu tine însuși să o ai
 1799 3588 2316 3107 3588 3361 2919 1438 1722
εναποτιν του θεου μακαριος ο μη κρινων εαυτον εν
 înaintea lui Dumnezeu. Ferice de cine nu se judecă pe sine în
 3739 1381 3588 1161 1252 1437 2068
ω δοκιμάζει 14:23 ο δε διακρινόμενος εαν φαγη
 ceea ce aprobă. Cine însă se îndoiește, dacă mănâncă,
 2632 3754 3756 1537 4102 3956-1161 3739 3756
κατακεκριται οτι ουκ εκ πιστεως παν δε ο ουκ
 e condamnat, căci nu a acționat din credință; iar tot ce nu e
 1537 4102 266 1510.2.3
εκ πιστεως αμαρτια εστιν
 din credință păcat este.

CAPITOLUL 15

3784-1161 1473 3588 1415 3588 771
15:1 οφείλομεν δε ημεις οι δυνατοι τα ασθενήματα
 Dar suntem datori, noi cei tari, slăbiciunile
 3588 102 941 2532 3361 1438 700
των αδυνάτων βαστάζειν και μη εαυτοις αρέσκειν
 celor neputincioși să le purtăm, și să nu nouă înșine să ne plăcem.
 1538-1063 1473 3588 4139 700 1519
15:2 εκαστος γαρ ημων τω πλησιον αρεσκέτω εις
 Căi fiecare din noi apropielui să-i placă spre
 3588 18 4314 3619 2532-1063 3588 5547
το αγαθον προς οικοδομην 15:3 και γαρ ο χριστος
 bine pentru zidire. Căci și Hristosul
 3756 1438 700 235 2531 1125 3588
ουχ εαυτω ηρεσεν αλλά καθως γέγραπται οι
 nu Lui însuși Și-a plăcut, ci după cum e scris,

14:14 †gândește

3680 3588 3679-1473 1968 1909 1473
 ονειδισμοί των ονειδιζόντων σε επέπεσον επ' εμέ
 Batjocurile celor care Te batjocoresc au căzut peste Mine.
 3745-1063 4270 1519 3588 2251
15:4 ὅσα γὰρ προεγράφη εἰς τὴν ἡμετέραν
 Căci toate câte au fost scrise mai dinainte, pentru a noastră
 1319 4270 2443 1223 3588 5281 2532 1223
 διδασκαλίαν προεγράφη ἵνα διὰ τῆς υπομονῆς καὶ διὰ
 instrucție au fost scrise, ca prin răbdarea și prin
 3588 3874 3588 1124 3588 1680 2192
 τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τῆν ἐλπίδα ἔχωμεν
 mângâierea Scripturilor speranță să avem.
 3588 1161 2316 3588 5281 2532 3588 3874
15:5 ὁ δὲ θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως
 Iar Dumnezeu al răbdării și al mângâierii
 1325-1473 3588 1473 5426 1722-240 2596 5547
 δῶν ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ χριστὸν
 să vă dea aceeași gândire unui față de alții potrivit lui Hristos
 2443 3661 1722 1520 4750
 * Ἰησοῦν 15:6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἐνὶ στόματι
 Isus; ca într-un comun acord, cu o singură gură
 1392 3588 2316 2532 3962 3588 2962 1473
 δοξάζητε τὸν θεὸν καὶ πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν
 să-L glorificați pe Dumnezeu și Tatăl Domnului nostru
 5547 1352 4355 240
 * Ἰησοῦ χριστοῦ 15:7 διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους
 Isus Hristos. De aceea, primiți-vă unii pe alții,
 2531 2532 3588 5547 4355-1473 1519 1391
 καθὼς καὶ ὁ χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς εἰς δόξαν
 după cum și Hristosul v-a primit, spre gloria
 2316 3004 1161 5547 1249
 θεοῦ 15:8 λέγω δὲ χριστὸν Ἰησοῦν διάκονον
 lui Dumnezeu. Spun însă, Hristos Isus, slujitor
 1096 4061 5228 225 2316
 γεγενήσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας θεοῦ
 S-a făcut al tăierii împrejur pentru adevărul lui Dumnezeu,
 1519 3588 950 3588 1860 3588 3962
 εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων
 pentru întărirea promisiunilor făcute părinților;
 3588-1161 1484 5228 1656 1392 3588 2316
15:9 τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους δοξάσαι τὸν θεόν
 și ca națiunile, pentru mila Lui, să-L glorifice pe Dumnezeu,
 2531 1125 1223 3778 1843-1473 1722
 καθὼς γέγραπται διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαι σοι ἐν
 după cum e scris, De aceea Te voi lauda printre
 1484 2532 3588 3686 1473 5567 2532
 ἔθνεσι καὶ τῶ ὀνόματι σου ψαλῶν 15:10 καὶ
 națiuni, și Numelui Tău voi psalmodia. Și
 3825 3004 2165 1484 3326 3588 2992 1473
 πάλιν λέγει ευφράνθητε ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ
 iarăși spune, Bucurați-vă națiuni cu poporul Lui.
 2532 3825 134 3588 2962 3956 3588 1484 2532
15:11 καὶ πάλιν αἰνεῖτε τὸν κύριον πάντα τὰ ἔθνη καὶ
 Și iarăși, Lăudați pe Domnul toate națiunile. Și
 1867 1473 3956 3588 2992 2532 3825
 ἐπαινεῖσατε αὐτὸν πάντες οἱ λαοὶ 15:12 καὶ πάλιν
 aplauzați-L toate popoarele. Și iarăși
 * Ἡσαΐας λέγει ἔσται ἡ ρίζα τοῦ Ἰεσοῦ καὶ ὁ
 Isaia spune, Va fi rădăcina lui Iese, și Cel ce
 450 756 1484 1909 1473 1484 1679
 ἀνιστάμενος ἄρχει ἐθνῶν ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσι
 Se ridică să conducă națiunile, în El națiunile vor spera.
 3588 1161 2316 3588 1680 4137-1473
15:13 ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαί ὑμᾶς
 Iar Dumnezeu al speranței să vă umple
 3956 5479 2532 1515 1722 3588 4100 1519 3588
 πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν τῷ πιστεῦν ἐἰς τὸ
 cu toată bucuria și pacea în credință, pentru ca
 4052-1473 1722 3588 1680 1722 1411 4151
 περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι ἐν δυνάμει πνεύματος
 voi să prisișiți în speranță, în puterea Duhului
 39 3982-1161 80 1473 2532 1473-1473
 ἁγίου 15:14 πέπεισμαι δὲ ἀδελφοί μου καὶ αὐτὸς ἐγὼ
 Sfânt. Dar sunt convins, frații mei, și eu însumi,
 4012 1473 3754 2532 1473 3324 1510.2.5 19
 περὶ ὑμῶν ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοὶ ἐστε αγαθοσύνης
 cu privire la voi, că și voi plini sunteți de bunătate,
 4137 3956 1108 1410-2532 243
 πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως δυνάμενοι καὶ ἄλλους
 fiind umpluți cu orice cunoștință, și capabili unii pe alții
 3560 5112 1161 1125-1473
 νουθετεῖν 15:15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν
 să vă îndemnați. Mai cu îndrăzneală însă v-am scris,

80 575 3313 5613 1878-1473 1223 3588
 ἀδελφοί ἀπὸ μέρους ὡς ἐπαναμμνήσκων ὑμᾶς διὰ τὴν
 fraților, pe alocuri, ca să vă reamintesc, prin
 5484 3588 1325-1473 5259 3588 2316 1519 3588
 χάριν τῆν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ θεοῦ 15:16 εἰς τὸ
 harul care mi-a fost dat de la Dumnezeu, ca
 1510.1 1473 3011 * 5547 1519 3588 1484
 ἐναί με λειτουργῶν Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς τὰ ἔθνη ἐν
 să fiu eu slujitor public al lui Isus Hristos pentru națiuni,
 2418 3588 2098 3588 2316 2443 1096
 ἱεροργουόντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἵνα γένηται
 slujind ca un preot în Evanghelia lui Dumnezeu, ca să fie
 3588 4376 3588 1484 2144 37 1722
 ἡ προσφορά τῶν ἐθνῶν ἐμπρόσδεκτος ἡγιασμένη ἐν
 jertfa națiunilor bine primită, fiind sfințită prin
 4151 39 2192 3767 2746 1722 5547 *
 πνεύματι ἁγίῳ 15:17 ἔχω οὖν καύχησιν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ
 Duhul Sfânt. Am deci o laudă în Hristos Isus,
 3588 4314 3588 2316 3756-1063 5111
 τὰ πρὸς τὸν θεόν 15:18 οὐ γὰρ τολμήσω
 în cele privitoare la Dumnezeu. Căci nu îndrăznesc
 2980 5100 3759 3756 2716 5547 1223
 λαλεῖν τι ὧν οὐ κατεργάσατο χριστὸς δι'
 să vorbesc ceva din cele care să nu fi fost lucrate de Hristos prin
 1473 1519 5218 1484 3056 2532 2041 1722
 ἐμοῦ εἰς ὑπακοήν ἐθνῶν λόγῳ καὶ ἔργῳ 15:19 ἐν
 mine pentru ascultarea națiunilor, prin cuvânt și faptă, în
 1411 4592 2532 5059 1722 1411 4151
 δυνάμει σημείων καὶ τεράτων ἐν δυνάμει πνεύματος
 puterea semnelor și a miracolelor, în puterea Duhului
 2316 5620 1473 575 * 2532 2945 3360
 θεοῦ ὥστε με ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ μέχρι
 lui Dumnezeu, așa încât eu, de la Ierusalim și în jur până
 3588 * 4137 3588 2098 3588 5547
 τῷ Ἰλλυρικοῦ πεπληρωμένοι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ
 în Iliria, am împlinit Evanghelia lui Hristos.
 3779-1161 5389 2097 3756-3699
15:20 οὕτω δὲ φιλοτιμούμενον εὐαγγελίζεσθαι οὐχ ὅπου
 și astfel, străduindu-mă să evanghelizez unde nu fusese
 3687 5547 2443 3361 1909 245 2310
 ὠνομάσθη χριστὸς ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον θεμέλιον
 numit Hristos, ca nu peste a altuia temelie
 3618 235 2531 1125 3739
 οικοδομῶ 15:21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται οἰς
 să zidească; ci după cum e scris, Aceia căroră
 3756 312 4012 1473 3708 2532 3739 3756
 οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ ὄψονται καὶ οἱ οὐκ
 nu li s-a vorbit despre El, vor vedea, și cei care nu
 191 4920 1352 2532 1465
 ἀκηκόασι συνήσουσιν 15:22 διὸ καὶ ἐρεκοπτόμην
 au auzit, vor înțelege. De aceea am și fost împiedicat
 3588 4183 3588 2064 4314 1473 3568 1161 3371
 τὰ πολλὰ τοῦ εἰθνεῖν πρὸς ὑμᾶς 15:23 νυνὶ δὲ μηκέτι
 de multe ori să vin la voi. Acum însă, ne mai
 5117-2192 1722 3588 2824 3778 1974-1161 2192
 τόπων ἔχω ἐν τοῖς κλίμασι τοῦτοις ἐπιποθῶν δὲ ἔχω
 având loc în ținuturile acestea, și o mare dorință având
 3588 2064 4314 1473 575 4183 2094 5613
 τοῦ εἰθνεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν 15:24 ὡς
 să vin la voi de mulți ani, când
 1437 4198 1519 3588 * 2064 4314 1473
 εἰάν πορεύομαι εἰς τὴν Σπανίαν ελευσόμεαι πρὸς ὑμᾶς
 ar fi să merg în Spania, voi veni la voi;
 1679-1063 1279 2300-1473 2532 5259
 ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος θεάσασθαι ὑμᾶς καὶ ὑφ'
 căci sper ca trecând să vă văd, și de
 1473 4311 1563 1437 1473 4412 575 3313
 ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ εἰάν ὑμῶν πρότον ἀπὸ μέρους
 voi să fiu petrecut acolo, după ce de voi mai întâi, în parte,
 1705 3588 1161 4198 1519 *
 ἐμπλησθῶ 15:25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλὴμ
 mă voi bucura. Acum însă mă duc la Ierusalim,
 1247 3588 39 2106-1063 *
 διακονῶν τοῖς ἁγίοις 15:26 εὐδοκῆσαν γὰρ Μακεδονία
 celor sfinți. Căci au binevoit Macedonia
 2532 * 2842-5100 4160 1519
 καὶ Ἀχαΐα κοινωρίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
 și Ahaia, o anumită contribuție de părtașie să facă, pentru
 3588 4434 3588 39 3588 1722 *
 τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ
 cei săraci dintre sfinții care sunt în Ierusalim.

15:24 Țlit. voi fi umplut

2106-1063 2532 3781 1473 1510.2.6 1487-1063
15:27 εὐδόκησαν γὰρ καὶ οφείλεται αὐτὼν εἰσὶν εἰ γὰρ
 Căci au binevoit și datorî fața de ei sunt. Căci dacă
 3588 4152 1473 2841 3588 1484
 τοὺς πνευματικοὺς αὐτῶν ἐκοινοῦνησαν ταῖς ἐθνη
 la cele duhovnicești ale lor au fost părtășe națiunile,
 3784-2532 1722 3588 4559 3008-1473
 οφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς
 și ele sunt datoare în lucrurile cărnii să le slujească.
 3778 3767 2005 2532 4972 1473
15:28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς
 Aceasta deci desăvârșind, și încredințându-și le
 3588 2590 3778 565 1223 1473 1519
 τὸν καρπὸν τούτου ἀπελεύσομαι διὰ τῶν υμῶν εἰς
 rodul acestei, voi merge, trecând pe la voi, spre
 3588 * 1492-1161 3754 2064 4314 1473
 τὴν Σπανίαν 15:29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς υμᾶς
 Spania. Și știu că venind la voi,
 1722 4138 2129 3588 2098 3588 5547
 ἐν πληρώματι εὐλογίας τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ
 în plinătatea binecuvântării Evangheliei lui Hristos
 2064 3870-1161-1473 80 1223 3588
 ελεύσομαι 15:30 παρακαλῶ δε υμᾶς ἀδελφοὶ διὰ τοῦ
 voi veni. Dar vă îndemn, fraților, prin
 2962 1473 * 5547 2532 1223 3588 26 3588
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ
 Domnul nostru Isus Hristos, din prin iubirea
 4151 4865 1473 1722 3588 4335
 πνεύματος συναγωνισασθαι μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς
 Duhului, să luptați împreună cu mine prin rugăciuni,
 5228 1473 4314 3588 2316 2443 4506 575
 ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν θεόν 15:31 ἵνα ρυσθῶ ἀπὸ
 pentru mine, către Dumnezeu, ca să scap de
 3588 544 1722 3588 * 2532 2443 3588 1248
 τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ ἵνα ἡ διακονία
 cei necredincioși din Iudeea, și ca slujba
 1473 3588 1519 * 2144 1096 3588
 μοῦ ἡ εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐμπρόσδεκτος γένηται τοῖς
 mea cea pentru Ierusalim, bine primită să fie de cei
 39 2443 1722 5479 2064 4314 1473 1223 2307
 ἅγιοις 15:32 ἵνα ἐν χαρᾷ ἔλθω πρὸς υμᾶς διὰ θελήματος
 sfinți; încât cu bucurie să vin la voi prin voia
 2316 * 2532 4875 1473 3588 1161
 θεοῦ καὶ συναναπαύσωμαι ὑμῖν 15:33 ὁ δε
 lui Dumnezeu, și să mă simt bine împreună cu voi. Și
 2316 3588 1515 3326 3956-1473 281
 θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων υμῶν ἀμήν
 Dumnezeu păcii cu voi toți să fie. Amin.

CAPITOLUL 16

4921-1161-1473 * 3588 79 1473
16:1 συνίστημι δε υμῖν Φοίβην τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν
 Și vă recomand pe Fivi, sora noastră,
 1510.6 1249 3588 1577 3588 1722 * 2443
 οὕσαν διάκονον τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχραῖς 16:2 ἵνα
 care e slujitoare a adunării din Chencrea; ca
 1473 4327 1722 2962 516 3588 39
 αὐτὴν προσέξεσθε ἐν κυρίῳ ἀξίως τῶν ἁγίων
 să o primiți în Domnul, cum se cuvine celor sfinți,
 2532 3936-1473 1722 3739 302 1473 5535
 καὶ παραστήτε αὐτὴ ἐν ὧ ἀν υμῶν χρῆζῃ
 și să o asistați în orice [3 de la voi 2 ar avea nevoie
 4229 2532-1063 3778 4368 4183 1096 2532
 πράγματι καὶ γὰρ αὕτη προστάτις πολλῶν ἐγενήθη καὶ
 l lucru]; căci și ea un ajutor multora a fost, și
 1473-1473 782 2532 *
 αὐτοῦ ἐμοῦ 16:3 ἀσπάσασθε Πρίσκιλλαν καὶ Ἀκύλαν
 mie însumi. Salutați Priscila și pe Acuila,
 3588 4904 1473 1722 5547 * 3748
 τοὺς συνεργοὺς μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 16:4 οἵτινες
 cei împreună-lucrători cu mine în Hristos Isus. (care
 5228 3588 5590 1473 3588 1438 5137 5294
 ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν εαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν
 pentru viața mea propriul lor grumaz
 3739 3756 1473 3441-2168 235 2532 3956
 οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος ευχαριστῶ ἀλλὰ καὶ πάσαι
 și-au pus, cărora nu numai eu le mulțumesc, ci și toate

15:28 †pectuind

15:32 †2 oc, Isa 11:6

3588 1577 3588 1484 2532 3588 2596 3624
16:5 αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν 16:5 καὶ τὴν κατ' οἶκον
 adunările națiunilor), și salutați cea din casa
 1473 1577 782 * 3588 27 3588 27
 αὐτῶν ἐκκλησίαν ἀσπάσασθε * Ἐπαυετόν τὸν ἀγαπητόν
 lor adunare. Salutați pe Epenet preaiubitul
 1473 3739 1510.2.3 536 3748 4183 2872 1519 1473
 μου ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαιῆς εἰς χριστόν
 meu, care este cel dintâi rod al Ahaiei pentru Hristos.
 782 * 3748 4183 2872 1519 1473
16:6 ἀσπάσασθε Μαριάμ ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ἡμᾶς
 Salutați pe Maria, care mult s-a ostenit pentru noi.
 782 * 2532 * 3588 4773 1473
16:7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουρίαν τοὺς συγγενεῖς μου
 Salutați pe Andronic și pe Iunia rudele mele,
 2532 4869 1473 3748 1510.2.6 1978 1722
 καὶ συναιχμαλώτους μου οἵτινες εἰσιν ἐπίσημοι ἐν
 și împreună-intemnițați cu mine, care sunt însemnați printre
 3588 652 3739 2532 4253 1473 1096 1722 5547
 τοὺς ἀποστόλους οἱ καὶ πρὸ ἐμοῦ γεγόνασιν ἐν χριστῷ
 apostoli, care chiar înainte de mine au fost în Hristos.
 782 * 3588 27 1473 1722 2962
16:8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιαν τὸν ἀγαπητόν μου ἐν κυρίῳ
 Salutați pe Ampliat, preaiubitul meu în Domnul.
 782 * 3588 4904 1473 1722
16:9 ἀσπάσασθε Οὐρβανόν τὸν συνεργόν ἡμῶν ἐν
 Salutați pe Urban cel împreună-lucrător cu noi în
 5547 2532 * 3588 27 1473 782
 χριστῷ καὶ Στάχην τὸν ἀγαπητόν μου 16:10 ἀσπάσασθε
 Hristos, și pe Stache preaiubitul meu. Salutați
 * 3588 1384 1722 5547 782 3588 1537 3588
 Ἀπελλὴν τὸν δόκιμον ἐν χριστῷ ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
 pe Apele cel aprobat în Domnul. Salutați pe cei dintre ai lui
 * 782 * 3588 4773
 Ἀριστοβούλου 16:11 ἀσπάσασθε Ἡρωδῖαν τὸν συγγενή
 Aristobul. Salutați pe Ieridion ruda
 1473 782 3588 1537 3588 * 3588 1510.6 1722
 μου ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου τοὺς ὄντας ἐν
 mea. Salutați pe cei dintre ai lui Narcis, care sunt în
 2962 782 2532 * 3588
 κυρίῳ 16:12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφώσαν τὰς
 Domnul. Salutați pe Trifena și pe Trifosa care
 2872 1722 2962 782 * 3588 27
 κοπιώσας ἐν κυρίῳ ἀσπάσασθε Περσίδα τὴν ἀγαπητὴν
 se ostenesc în Domnul. Salutați pe Persida preaiubită,
 3748 4183 2872 1722 2962 782
 ἣτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν κυρίῳ 16:13 ἀσπάσασθε
 care mult s-a ostenit în Domnul. Salutați
 * 3588 1588 1722 2962 2532 3588 3384 1473 2532
 Ροῦφον τὸν ἐκλεκτὸν ἐν κυρίῳ καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ τὴν
 pe Ruf cel ales în Domnul, și pe mama lui și
 1473 782 * 3588 27 *
 ἐμοῦ 16:14 ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον Φλέγοντα Ἐρμᾶν
 a mea. Salutați pe Asincrit, pe Flegon, pe Hermes,
 * 2532 3588 4862 1473 80
 Πατρόβαν Ἐρμῆν καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφοὺς
 pe Patroba, pe Herma, și pe [care sunt împreună cu ei l frații].
 782 * 2532 * * 2532 3588
16:15 ἀσπάσασθε Φιλολόγον καὶ Ἰουλίαν Ἰηρέαν καὶ τὴν
 Salutați pe Filolog și pe Iulia, pe Nereu și pe
 79 1473 2532 * 2532 3588 4862
 ἀδελφὴν αὐτοῦ καὶ Ὀλυμπᾶν καὶ τοὺς σὺν
 sora lui, și pe Olimp, și pe [care sunt împreună cu
 1473 3956 39 782 240 1722
 αὐτοῖς πάντας ἁγίους 16:16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν
 ei l toți 2 sfinții]. Salutați-vă unul pe altul într-
 5370 39 782-1473 * 3588 1577 3588
 φιλήματι ἁγίῳ ἀσπάζονται υμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τοῦ
 o sărutare sfântă. Vă salută adunările lui
 5547 3870-1161-1473 80 4648
 χριστοῦ 16:17 παρακαλῶ δε υμᾶς ἀδελφοὶ σκοπεῖν
 Hristos. Dar vă îndemn, fraților, să fiți atenți la
 3588 3588 1370 2532 3588 4625 3844 3588
 τοὺς τὰς δίχαστασίας καὶ τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν
 cei care [dezbinări și ocazii de poticnire împotriva
 1322 3739 1473 3129 4160 2532 1578
 διδασχίην ἢ υμεῖς ἐμάθετε ποιούντας καὶ ἐκκλινάτε
 învățăturii pe care voi ați învățat-o† l fac], și depărtați-vă

16:7 †importanti

16:17 †învățătura primită

575 1473 3588 1063 5108 3588 2962 1473 *
απ' αυτών 16:18 οι γαρ τοιούτοι τω κυρίω ημών Ιησού
 de ei. Căci unii ca aceștia pe Domnul nostru Isus

5547 3756 1398 235 3588 1438 2836 2532 1223
χριστώ ου δουλεύουσιν αλλά τη εαυτών κοιλία και διά
 Hristos nu-L slujesc, ci propriul lor pântece; și prin

3588 5542 2532 2129 1818
της χρηστολογίας και ευλογίας εξαπατώσι
 vorbire măgulitoare și cuvânt de binecuvântare înșală

3588 2588 3588 172 3588 1063 1473 5218
τας καρδίας των ακάκων 16:19 η γαρ υμών υπακοή
 inimile celor fără răutate. Căci a voastră ascultare

1519 3956 864 5463 3767 3588 1909 1473 2309
εις πάντας αφίκετο χαιρώ ουν το εφ' υμιν θέλω
 la toți a ajuns. Mă bucur deci cu privire la voi. Vreau

1161 1473 4680 3303 1510.1 1519 3588 18 185-1161
δε υμās σοφούς μεν είναι εις το αγαθόν ακεραλούς δε
 însă ca voi înțelepți să fiți față de bine, și

1519 3588 2556 3588 1161 2316 3588 1515
εις το κακόν 16:20 ο δε θεός της ειρήνης
 puriți față de rău. Și Dumnezeuul păcii

4937 3588 * 5259 3588 4228 1473 1722 5034
συντριψει τον Σατανάν υπό τους πόδας υμών εν τάχει
 va zdrobi pe Satana sub picioarele voastre în curând.

3588 5484 3588 2962 1473 * 5547 3326 1473
η χάρις του κυρίου ημών Ιησού χριστού μεθ' υμών
 Harul Domnului nostru Isus Hristos fie cu voi.

782-1473 * 3588 4904 1473
16:21 ασπάζονται υμās Τιμόθεος ο συνεργός μου
 Vă salută Timotei, cel împreună-lucrător cu mine,

2532 * 2532 * 2532 * 3588 4773
και Λούκιος και Ιάσων και Σωσιπατρος οι συγγενείς
 și Luca și Iason și Sosipater, rudele

1473 782-1473 1473 * 3588 1125 3588
μου 16:22 ασπάζομαι υμās εγω Τέρτιος ο γράψας την
 mele. Vă salut eu Terțiu, care am scris

1992 1722 2962 782-1473 * 3588
επιστολήν εν κυρίω 16:23 ασπάζεται υμās Γαϊος ο
 epistola, în Domnul. Vă salută Gaius,

3581 1473 2532 3588 1577 3650 782-1473
ξένος μου και της εκκλησίας όλης ασπάζεται υμās
 gazda mea, și adunarea întregă. Vă salută

* 3588 3623 3588 4172 2532 * 3588
Εραστος ο οικονόμος της πόλεως και Κούαρτος ο
 Erast administratorul cetății, și Cuart

80 3588 5484 3588 2962 1473 * 5547
αδελφός 16:24 η χάρις του κυρίου ημών Ιησού χριστού
 fratele. Harul Domnului nostru Isus Hristos

3326 3956-1473 281 3588-1161 1410
μετά πάντων υμών αμήν 16:25 τω δε δυναμένω
 să fie cu voi toți. Amin. Iar Aceluia care poate

1473 4741 2596 3588 2098 1473 2532 3588 2782
υμās στηρίξει κατά το ευαγγέλιόν μου και το κηρυγμα
 să vă întărească potrivit Evangheliei mele, și predicării

* 5547 2596 602 3466 5550
Ιησού χριστού κατά αποκάλυψιν μυστηρίου χρόνους
 lui Isus Hristos, potrivit descoperirii misterului care în timpurile

166 4601 3319 1161 3568
αιωνίους σεσιγημένου 16:26 φανερωθέντος δε νυν
 veșnice a fost trecut sub tăcere, arătat însă acum

1223-5037 1124 4397 2596 2003 3588 166
διά τε γραφών προφητικών κατ επιταγήν του αιωνίου
 și prin Scripturile profetice, potrivit poruncii Veșnicului

2316 1519 5218 4102 1519 3956 3588 1484
θεού εις υπακοήν πιστεως εις πάντα τα έθνη
 Dumnezeu, pentru ascultarea credinței, față de toate națiunile

1107 3441 4680 2316 1223 *
γνωρισθέντος 16:27 μόνω σοφώ θεώ διά Ιησού
 fiind făcut cunoscut, singurului înțelept Dumnezeu, prin Isus

5547 3739 3588 1391 1519 3588 165 281
χριστού ω η δόξα εις τους αιώνας αμήν 100.00%
 Hristos, a Căruia să fie gloria în veci. Amin.

16:19 †simpli, neamestecați